叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 十八世纪威廉斯堡的铁匠(the Blacksmith In Eighteenth-century) 000001

2. 十八世纪威廉斯堡的铁匠(the Blacksmith In Eighteenth-century) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十八世纪威廉斯堡的铁匠(The Blacksmith in Eighteenth-Century)

[ðə; ði]
THE
这

这

['blæksmɪθ]
BLACKSMITH
铁匠

铁匠

[ɪn] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri]
in **Eighteenth** **-** **Century**
在 第十八 - 世纪

十八世纪

['wiljəmzb\\:^]
WILLIAMSBURG
威廉斯堡

威廉斯堡

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] & [taɪmz] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑ:ft]
An **Account** **of** **his** **Life** **&** **Times** **and** **of** **his** **Craft**
一个 帐户 的 他的 生活 & 《时代周刊》 和 的 他的 工艺

他的生平、时代及技艺记述

['wiljəmzb\\:^] [krɑ:ft] ['sɪri:z]
Williamsburg **Craft** **Series**
威廉斯堡 工艺 系列

威廉斯堡工艺系列

['wiljəmzb\\:^]
WILLIAMSBURG
威廉斯堡

威廉斯堡

['pʌblɪʃt] [baɪ][kə'loʊniəl] ['wiljəmzb\\:^]
Published **by** **Colonial** **Williamsburg**
已发布 经过 殖民 威廉斯堡

由殖民地威廉斯堡出版

MCMLXXVIII1
MCMLXXVIII1
MCMLXXVIII1

1978年

[ðə; ði] ['blæksmɪθ]
The **Blacksmith**
这 铁匠

铁匠

[ɪn] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['wiljəmzb\\:^]
in **Eighteenth** **-** **Century** **Williamsburg**
在 第十八 - 世纪 威廉斯堡

十八世纪的威廉斯堡

“ ['aɪərn] ['si:mɪθ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['met(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ɪts]['neɪtʃər][ɑ:r; ər]['meni] ['mistəriz] , ” [roʊt]

“	Iron	seemeth	a	simple	metal	,	but	in	its	nature	are	many	mysteries	,	”	wrote
“	铁	似乎	一个	简单的	金属	,	但	在	它是	自然	是	许多	谜团	,	”	写道

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['glænˌvɪl] ,

Joseph	Glanvill	,
约瑟夫	格兰维尔	,

“铁看起来是一种简单的金属，但它的本质却蕴含着许多奥秘，”约瑟夫·格兰维尔写道。

[ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɜ:rtʃmən] .

a	seventeenth	-	century	English	churchman	.
一个	第十七	-	世纪	英语	牧师	.

一位十七世纪的英国教会人士。

[tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , ['henri] ['wɑ:dzwɝθ] ['lɔŋfeləu] , [tu:] ['sentʃəriz] ['leɪtər] , [faʊnd] ['nʌθɪŋ]

To	the	contrary	,	Henry	Wadsworth	Longfellow	,	two	centuries	later	,	found	nothing
到	这	相反	,	亨利	沃兹沃思	朗费罗	,	二	几个世纪	之后	,	成立	没有什么

[mɪ'stɪriəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['wɜ:rkər][ɪn]['aɪərn] .

mysterious	about	the	worker	in	iron	.
神秘	关于	这	工人	在	铁	.

相反，两个世纪后，亨利·沃兹沃思·朗费罗却觉得钢铁工人没有什么神秘之处。

[hɪz; ɪz] ['brɔ:ni] ['blæksmɪθ] ([lɔ:ŋ] [her] [ænd; ənd][ɔ:l]) [ɪm'bɑ:did] ['evri] ['sɪmp(ə)l]['vɜ:rtʃu:] : [hi:; hi]

His	brawny	blacksmith	(	long	hair	and	all	)	embodied	every	simple	virtue	:	he
他的	强壮的	铁匠	(	长的	头发	和	全部	)	具身化的	每一个	简单的	美德	:	他

[oʊd] ['mʌni] [tu:; tə][noʊ][mæn] ,

owed	money	to	no	man	,
欠款	钱	到	不	男人	,

他那位身材魁梧的铁匠（留着长发）身上体现了所有朴素的美德：他不欠任何人钱。

[preɪd] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n]['sʌndiz; -deiz] , [ænd; ənd] [ɜ:rnd] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv]

prayed	in	church	on	Sundays	,	and	earned	an	honest	living	by	the	sweat	of
祈祷	在	教会	在	星期日	,	和	获得	一个	诚实的	活的	经过	这	汗	的

[hɪz; ɪz] ['ɑ:nɪst] [braʊ] .

his	honest	brow	.
他的	诚实的	眉头	.

他星期天去教堂祈祷，靠着辛勤的劳动挣得了一份体面的生活。

['lɔŋfeləu] [meɪ] [hæv; həv]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['penɪŋ] [ə; eɪ][swɑ:n] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Longfellow	may	have	realized	that	he	was	penning	a	swan	song	for	the
朗费罗	可能	有	已实现	那	他	曾是	书写	一个	天鹅	歌曲	为了	这

['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ] ,

village	blacksmith	,
村庄	铁匠	,

朗费罗或许意识到，他正在为村里的铁匠写一首绝唱。

[hu:z] [fɔ:rdʒ][ænd; ənd]['ænvɪl][kʊd; kəd][nɑ:t][læst][fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði]['fækt(ə)ri][eɪdʒ] .

whose	forge	and	anvil	could	not	last	far	into	the	factory	age	.
谁	锻造	和	砧	可以	不是	最后的	远的	进入	这	工厂	年龄	.

他们的锻炉和铁砧没能延续到工厂时代。

[moʊst]['prɑ:bəbli] , [haʊ'evər] ,

Most	probably	,	however	,
最多	大概	,	然而	,

但最有可能的是，

[ðə; ði]['poʊət][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm'self][æz; əz][ri'djuːsiŋ][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][smɔːl] - [taʊn]

the	poet	did	not	think	of	himself	as	reducing	to	the	level	of	small	-	town
这	诗人	做过	不是	思考	的	他自己	作为	减少	到	这	等级	的	小的	-	镇

[bə'nælətɪ][ðə; ði] ['lʌstɪ] ['kræftsmən] [huːz] [prɪ'kɜːrsərz; prɪ'kɜːrsərz] ['fɔrdʒd] ['θʌndərboʊlt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

banality	the	lusty	craftsman	whose	precursors	forged	thunderbolts	for	the
平庸	这	好色的	工匠	谁	前体	锻造	雷电	为了	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

诗人并不认为自己将那位曾为神明锻造雷霆的精力充沛的工匠，贬低到了小镇平庸的水平。

[tuː; tə] ['prɪmətɪv] ['piːpəlz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ðer; ðər][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ˌsuːpər'nætʃrəl]

To	primitive	peoples	,	it	seems	,	there	has	always	been	something	supernatural
到	原始	人民	,	它	似乎	,	那里	有	总是	到过	某物	超自然

[ə'baʊt][ðə; ði] [smɪθ] .

about	the	smith	.
关于	这	史密斯	.

对于原始民族来说，铁匠似乎总是带有某种超自然的色彩。

[hiː; hi] [teimd] ['faɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .

He	tamed	fire	to	his	will	.
他	驯服	火	到	他的	将要	.

他驯服了火焰，使其为他所用。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['ɔrz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['ɪntuː]['mædʒɪk][ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['wɛpənz] , [ɔːr]['ɪntuː]

He	turned	the	ores	of	earth	into	magic	and	invincible	weapons	,	or	into
他	转向	这	矿石	的	地球	进入	魔法	和	无敌	武器	,	或者	进入

[proʊ'zeɪɪkli] ['piːsf(ə)l] [tuːlz] .

prosaically	peaceful	tools	.
平淡地	和平	工具	.

他将地球上的矿石变成了神奇而无敌的武器，或者变成了平凡而和平的工具。

[hiː; hi][hɪm'self] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][gɑːd] : [oʊ'saɪrɪs][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [hi'fiːstəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks]

He	himself	became	a	god	:	Osiris	of	Egypt	,	Hephaestus	to	the	ancient	Greeks
他	他自己	成为	一个	上帝	:	奥西里斯	的	埃及	,	赫菲斯托斯	到	这	古老的	希腊人

,

,

,

他本人也成为了神：埃及的奥西里斯，古希腊的赫菲斯托斯。

['vʌlkən] [ʌv; əv]['roʊmən] [θi'ɑːlədʒi] , ['oʊdɪn][ɪn] [nɔːrs] [mɪθ] .

Vulcan	of	Roman	theology	,	Odin	in	Norse	myth	.
火神	的	罗马	神学	,	奥丁	在	北欧	神话	.

罗马神学中的伏尔甘，北欧神话中的奥丁。

[ɔːr][hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv] ['demigɑːd] — ['dʒaɪənt]['saɪklɑːps][ɔːr][dwɔːrf] ['niːbəlʊŋz]

Or	he	turned	into	a	whole	race	of	demigods	—	giant	Cyclops	or	dwarf	Nibelungs
或者	他	转向	进入	一个	所有的	种族	的	半神	—	巨大的	独眼巨人	或者	矮人	尼伯龙根

— ['hævɪŋ] ['mɪstɪkl] [skɪlz] [ɪn] ['metlwɜːrk] .

—	having	mystical	skills	in	metalwork	.
—	拥有	神秘	技能	在	金工	.

或者他变成了一整个半神种族——巨人独眼巨人或矮人尼伯龙根人——拥有神秘的金属加工技能。

['siːkəz] [fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd]['aɪərn]

SEEKERS	FOR	GOLD	AND	IRON
寻求者	为了	金子	和	铁

淘金者和铁矿者

[daʊn] [θruː] [ɔːl] [rɪˈkɔːrdɪd] [sɪvɪlaɪˈzeɪʃnz] [mæn][hæz; həz][ˈvæljuːd][goʊld][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs]
Down **through** **all** **recorded** **civilizations** **man** **has** **valued** **gold** **as** **the** **most** **precious**
向下 通过 全部 记录 文明 男人 有 有价值的 金子 作为 这 最多 宝贵的
[ʌv; əv] [ˈmetlz] .
of **metals** **.**
的 金属 .

在有记载的所有文明中，人类一直将黄金视为最珍贵的金属。

[jet] [ɪn] [ˈevri] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] since2
Yet **in** **every** **civilization** **since2**
然而 在 每一个 文明 since2

然而，自20世纪以来，在所有文明中，每一种文明都存在这种情况。

[mæn] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [smelt] [ænd; ənd] [fɔːrdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
man **learned** **to** **smelt** **and** **forge** **it** **,**
男人 学习 到 冶炼 和 锻造 它 ,

人类学会了冶炼和锻造它。

[ˈaɪərn][hæz; həz][ɪn][fækt] [bɪn] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
iron **has** **in** **fact** **been** **the** **metal** **most** **valuable** **to** **him** **.**
铁 有 在 事实 到过 这 金属 最多 有价值的 到 他 .

事实上，铁一直是对他来说最有价值的金属。

[ðə; ði][ˈpærədɑːks][ɪz] [mɔːr] [əˈpærənt] [ðæn; ðən][ˈriːəl] .
The **paradox** **is** **more** **apparent** **than** **real** **.**
这 悖论 是 更多的 明显 比 真实的 .

这种悖论表面上看似合理，但实际上并非如此。

[ˈaɪərn][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈmet(ə)l] ,
Iron **is** **a** **common** **metal** **,**
铁 是 一个 常见的 金属 ,

铁是一种常见的金属，

[ænd; ənd] ([wɪð; wɪθ] [stiːl]) [kæn; kən][biː; bi][pʊt][tuː; tə][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈjuːzɪz]
and **(** **with** **steel** **)** **can** **be** **put** **to** **an** **almost** **unlimited** **variety** **of** **uses**
和 (和 钢) 能 是 放 到 一个 几乎 无限 种类 的 用途
— [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmetlz] .
— **including** **the** **working** **of** **other** **metals** **.**
— 包括 这 在职的 的 其他 金属 .

（与钢材结合）可以用于几乎无限多种用途——包括加工其他金属。

[ɪts] [ˈriːəl] [ˈvæljuː] [tuː; tə][mæn][ɪz][ˌjuːtɪlɪˈteriən] ,
Its **real** **value** **to** **man** **is** **utilitarian** **,**
它是 真实的 价值 到 男人 是 功利主义 ,

它对人类的真正价值在于实用性。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [ˈdekəreɪtɪv] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈmɑːnɪteri]
although **it** **may** **be** **employed** **for** **decorative** **and** **even** **monetary**
虽然 它 可能 是 受雇 为了 装饰性的 和 甚至 货币
[ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] .
purposes **.**
目的 .

虽然它也可以用于装饰甚至经济用途。

[goʊld] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɔːlˈðoʊ] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌt] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈjuːsflnəs] ,
Gold **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **although** **of** **somewhat** **limited** **usefulness** **,**
金子 , 在 这 其他 手 , 虽然 的 有些 有限的 用处 ,

另一方面，黄金虽然用途有限，

[ɪz] [kəm'pærətɪvli] [rer] [ænd; ənd][ɪz]['vælju:d] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ɪts]['dʊrəb(ə)l] ['bju:ti]

is	comparatively	rare	and	is	valued	more	for	that	than	for	its	durable	beauty
是	比较	稀有的	和	是	有价值的	更多的	为了	那	比	为了	它是	耐用的	美丽

.

:

.

它相对稀有，其价值更多在于稀有性而非其持久的美丽。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn][pɑ:rt] ,

It	was	,	in	part	,
它	曾是	,	在	部分	,

部分原因是，

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][goʊld] — [æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['meksɪkoʊ]

the	hope	of	finding	gold	—	as	the	Spanish	had	found	it	in	Mexico
这	希望	的	寻找	金子	—	作为	这	西班牙语	有	成立	它	在	墨西哥

[ænd; ənd][pə'ru:] — [ðæt] [mu:vd] [sɜ:r]['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [tu:; tə][send] ['kɔləˌnaɪzɪŋ] ['ventʃərz] [tu:; tə] [nɔ:rθ]

and	Peru	—	that	moved	Sir	Walter	Raleigh	to	send	colonizing	ventures	to	North
和	秘鲁	—	那	已搬	先生	沃尔特	罗利	到	发送	殖民	风险投资	到	北

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

西班牙人在墨西哥和秘鲁发现了黄金，正是这种发现黄金的希望促使沃尔特·雷利爵士向北美派遣殖民探险队。

[bʌt; bət]['eni] ['ri:sɔ:rs] [ðæt] [maɪt] [brɪŋ] [welθ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [æd'ventʃəəz] [ɪn] ['lʌndən]

But	any	resource	that	might	bring	wealth	to	the	gentlemen	adventurers	in	London
但	任何	资源	那	可能	带来	财富	到	这	先生们	冒险者	在	伦敦

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ɪt'self][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

and	to	England	itself	was	not	to	be	overlooked	.
和	到	英格兰	本身	曾是	不是	到	是	被忽视的	.

但是，任何可能为伦敦的绅士冒险家和英国本身带来财富的资源都不容忽视。

['tɔməs] ['hæri:ət] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ri:tʃt] ['roʊəˌnoʊk]['aɪlənd][wɪð; wɪθ] ['rɔli:z] [ɪ'nɪʃ(ə)l]

Thomas	Hariot	,	one	of	those	who	reached	Roanoke	Island	with	Raleigh's	initial
托马斯	哈里奥特	,	一	的	那些	WHO	达到	罗阿诺克	岛	和	罗利	最初的

['kɔlənɪsts] [ɪn] - , [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] :

colonists	in	1585	,	reported	that	:
殖民者	在	-	,	据报道	那	:

托马斯·哈里奥特是1585年随罗利首批殖民者抵达罗阿诺克岛的人之一，他报告说：

[ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri:] ['speʃəli] , [wʌn][ə'baʊt] - ,

In	two	places	of	the	countrey	specially	,	one	about	fourescore	,
在	二	地方	的	这	国家	特别	,	一	关于	-	,

该国有两个地方，其中一个大约是80年代，

& [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] [skɔ:r] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt][ɔ:r] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [dwelt] ,

&	the	other	six	score	miles	from	the	fort	or	place	where	we	dwelt	,
&	这	其他	六	分数	英里	从	这	堡	或者	地方	在哪里	我们	居住	,

以及距离我们居住的堡垒或地方另外六十英里，

[wi:; wi] [faʊnd] ['nɪri] [ðə; ði]['wɔ:tər][saɪd][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɑ:ki] ,

we	found	nere	the	water	side	the	ground	to	be	rocky	,
我们	成立	近岸	这	水	边	这	地面	到	是	岩石	,

我们发现水边的地面是岩石地。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [mæn][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][hoʊld]['aɪərn] ['rɪtʃli] .

which	by	the	triall	of	a	Minerall	man	was	found	to	hold	iron	richly	.
哪个	经过	这	-	的	一个	矿物	男人	曾是	成立	到	抓住	铁	丰富	.

经矿物学家试验发现，该矿物富含铁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɛlz] .

It	is	found	in	many	places	of	the	country	els	.
它	是	成立	在	许多	地方	的	这	国家	els	.

它在该国的许多地方都有发现。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] [klɑːk] [feɪs] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ə'baʊt] - [ænd; ənd]

Around	the	edges	of	a	brass	clock	face	made	in	England	about	1750	and
大约	这	边缘	的	一个	黄铜	钟	脸	制成	在	英格兰	关于	-	和

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] ['wiljəmzb\\:^] ,

now	in	the	possession	of	Colonial	Williamsburg	,
现在	在	这	拥有	的	殖民	威廉斯堡	,

在一块大约1750年产于英国、现藏于殖民地威廉斯堡的黄铜钟面边缘，

[sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [ɪn'greɪvər] [di'piktid] ['aɪərnˌwɜrkɪŋ] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] .

some	unknown	engraver	depicted	ironworking	operations	.
一些	未知	雕刻师	描绘	铁制品	运营	.

一位不知名的雕刻家描绘了铁器加工作业的场景。

[hɪr] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nʌmbərz] - [ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði] [klɑːk] [feɪs] ,

Here	,	above	the	numbers	11	and	12	on	the	clock	face	,
这里	,	多于	这	数字	-	和	-	在	这	钟	脸	,

这里，在钟面上数字 11 和 12 的上方，

['oʊpən] - [pɪt]['maɪnərz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ɔːr] .

open	-	pit	miners	are	shown	digging	and	hauling	ore	.
打开	-	坑	矿工	是	所示	挖掘	和	运输	矿石	.

画面显示露天矿工正在挖掘和运输矿石。

['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] [ðiːz] [dis'kʌvəriz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðer; ðər][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

Nothing	further	is	known	of	these	discoveries	,	including	their	exact	location	,
没有什么	更远	是	已知	的	这些	发现	,	包括	他们的	精确的	地点	,

关于这些发现，包括它们的确切位置，我们一无所知。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊəˌnoʊk]['kɑːlənɪ][dɪd][nɑːt][sər'vaɪv] .

for	the	Roanoke	colony	did	not	survive	.
为了	这	罗阿诺克	殖民地	做过	不是	存活	.

罗阿诺克殖民地最终没能幸存下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [meɪd] [ɪn] - [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][dɪd] [ɪn'dʊr] .

But	the	settlement	made	in	1607	at	Jamestown	did	endure	.
但	这	沉降	制成	在	-	在	詹姆斯敦	做过	忍受	.

但1607年在詹姆斯敦达成的协议却一直延续了下来。

['sendɪŋ] careful3

Sending	careful3
发送	careful3

发送小心3

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

instructions	,
指示	,

指示，

[ðə; ði] ['spɑːnsɜ˞ɪŋ] [vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['lʌndən] [də'rektɪd][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [tuː; tə][vər'dʒɪniə]

the	sponsoring	Virginia	Company	of	London	directed	the	adventurers	to	Virginia
这	赞助	弗吉尼亚州	公司	的	伦敦	指导	这	冒险者	到	弗吉尼亚州

[tuː; tə] [lʊk] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][goʊld][bʌt; bət][fɔːr; fər]['aɪərn] [ɔːr] .

to	look	not	only	for	gold	but	for	iron	ore	.
到	看	不是	仅有的	为了	金子	但	为了	铁	矿石	.

赞助方伦敦弗吉尼亚公司指示这些冒险家前往弗吉尼亚，不仅是为了寻找黄金，也是为了寻找铁矿石。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [ʌv; əv] ['setləz] [wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] [riːd] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] ,

Among	the	first	group	of	settlers	was	George	Read	,	a	blacksmith	,
之中	这	第一的	团体	的	定居者	曾是	乔治	读	,	一个	铁匠	,

第一批定居者中有一位名叫乔治·里德的铁匠。

[tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [baɪ] ['rɪtʃəd] [doʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [krɑːft] , [ænd; ənd]

to	be	joined	the	following	year	by	Richard	Dole	of	the	same	craft	,	and
到	是	加入	这	下列的	年	经过	理查德	多尔	的	这	相同的	工艺	,	和

['piːtər] ['kɛfɚ] , ['gʌnsmɪθ] .

Peter	Keffer	,	gunsmith	.
彼得	凯弗	,	枪匠	.

次年，从事相同工艺的理查德·多尔和枪匠彼得·凯弗也加入了进来。

[noʊ] [daʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɜːrkərz][ɪn]['aɪərn] — [pər'hæps][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] —

No	doubt	some	of	these	workers	in	iron	—	perhaps	all	three	of	them	—
不	怀疑	一些	的	这些	工人	在	铁	—	也许	全部	三	的	他们	—

[hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['smeltɪŋ] [ænd; ənd]['fɔːrdʒɪŋ][ʌv; əv]['loʊk(ə)l][bɑːg]['aɪərn]

had	a	hand	in	the	experimental	smelting	and	forging	of	local	bog	iron
有	一个	手	在	这	实验	冶炼	和	锻造	的	当地的	沼泽	铁

['dʊrɪŋ] [dʒeɪmztaʊnz] [fɜːrst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .

during	Jamestown's	first	year	or	two	.
期间	詹姆斯敦的	第一的	年	或者	二	.

毫无疑问，这三名炼铁工人中的一些人——或许是全部三人——在詹姆斯敦建立的头一两年里参与了当地沼铁矿的实验性冶炼和锻造。

['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːləniːz] “ [best] [wʌz; wəz]['aɪərn] [wɪtʃ]

Captain	John	Smith	reported	that	the	colony's	“	best	commoditie	was	Iron	which
队长	约翰	史密斯	据报道	那	这	殖民地的	“	最好的	商品	曾是	铁	哪个

[wiː; wi] [meɪd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] - .

we	made	into	little	chissels	.
我们	制成	进入	小的	-	.

约翰·史密斯船长报告说，殖民地“最好的商品是铁，我们用铁制造了小凿子。

” [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌekskə'veɪʃənz][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][ænd; ənd][æt; ət] [ˌnɪr'baɪ] ['denbi] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn]

”	Archaeological	excavations	at	Jamestown	and	at	nearby	Denbigh	Plantation	in
”	考古学	挖掘	在	詹姆斯敦	和	在	附近	登比	种植园	在

['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hæv; həv] [dɪs'kləʊzd] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [smɔːl]

recent	years	have	disclosed	the	sites	of	what	appear	to	have	been	small
最近的	年	有	披露	这	网站	的	什么	出现	到	有	到过	小的

['fəːnisiz] [fɔːr; fər] ['smeltɪŋ] ['aɪərn] [ɔːr] .

furnaces	for	smelting	iron	ore	.
熔炉	为了	冶炼	铁	矿石	.

“近年来，詹姆斯敦和附近的登比种植园的考古发掘揭示了似乎是小型炼铁炉的遗址。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər] ['ʃɪpɪŋ] [ɔːr] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

At	the	same	time	,	the	colonists	were	shipping	ore	back	to	England	,
在	这	相同的	时间	,	这	殖民者	是	船运	矿石	后退	到	英格兰	,

与此同时，殖民者们正将矿石运回英国。

['sev(ə)n] [tʌnz] [ʌv; əv]['aɪərn] ['biːɪŋ] ['smeltɪd] [æt; ət] ['brɪstl] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] [ɔːr] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]

seven	tons	of	iron	being	smelted	at	Bristol	from	Virginia	ore	as	early	as
七	吨	的	铁	存在	冶炼	在	布里斯托尔	从	弗吉尼亚州	矿石	作为	早期的	作为

- .

1608	.
-	.

早在 1608 年，布里斯托尔就用弗吉尼亚矿石冶炼了 7 吨铁。

[fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['wɪljəm] ['streɪtʃi] [roʊt] :

Four	years	later	,	William	Strachey	wrote	:
四	年	之后	,	威廉	斯特雷奇	写道	:

四年后，威廉·斯特雷奇写道：

[sɜːr][ðoʊ] : [deɪl] [hæθ] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] [['wəːðiz] ?

Sir	Tho	:	Dale	hath	mencioned	in	his	Letters	to	the	[	Worthies	?
先生	虽然	:	戴尔	有	-	在	他的	信件	到	这	[	值得尊敬的人	?

托马斯·戴尔爵士在他的《致贤士的信》中提到过吗?

] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnsəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʊdli] ['aɪərn] [maɪn] ,

]	of	the	Councell	of	a	goodly	Iron	myne	,
]	的	这	议员	的	一个	很好	铁	我的	,

] 一个优质铁矿议会,

[ænd; ənd][kæpt] ['nuːpɔːrt] [hæθ] [brɔːt] [hoʊm][ʌv; əv] [ðæt] - [soʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə; eɪ] [traɪəl] ,

and	Capt	Newport	hath	brought	home	of	that	mettell	so	sufficient	a	tryall	,
和	船长	纽波特	有	带来	家	的	那	-	所以	充足的	一个	尝试所有	,

纽波特上尉带回了足以作为试金石的武器。

[æz; əz][ðer; ðər] [hæθ] ['benɪ] [meɪd] - .

as	there	hath	bene	made	16	.
作为	那里	有	好处	制成	-	.

已经制定了 16。

[ɔːr] - . [tʌn] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

or	17	.	tonne	of	Iron	,
或者	-	.	公吨	的	铁	,

或17吨铁,

[soʊ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] [mɑːrtʃənts] [bɔːt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][və'dʒinjən] ['kʌmpəni] ,

so	good	as	the	East	Indian	Marchants	bought	that	of	the	Virginian	Company	,
所以	好的	作为	这	东方	印度	马钱茨	买	那	的	这	弗吉尼亚人	公司	,

就像东印度商会收购了弗吉尼亚公司一样,

[pri'fəːiŋ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['aɪərn][ʌv; əv] [wʌt] ['kʌntri] [soʊ'evər] .

preferring	that	before	any	other	Iron	of	what	Country	soever	.
偏好	那	前	任何	其他	铁	的	什么	国家	无论如何	.

比起任何其他国家的铁器，我更喜欢这种铁器。

[ə; eɪ][kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] , ['æftər]['saidni] [kɪŋ] , [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrθn] ['fɜːrnɪs] [fɔːr; fər] ['smeltɪŋ]

A	conjectural	sketch	,	after	Sidney	King	,	of	an	earthen	furnace	for	smelting
一个	推测性的	草图	,	后	西德尼	国王	,	的	一个	土	炉	为了	冶炼

['aɪərn] .

iron	.
铁	.

根据西德尼·金的画作，这是一幅炼铁用土炉的推测草图。

['fəːnisiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Furnaces	such	as	this	were	used	in	England	early	in	the	seventeenth	century	,
熔炉	这样的	作为	这	是	用过的	在	英格兰	早期的	在	这	第十七	世纪	,

像这样的熔炉在十七世纪初的英国就已开始使用。

[ænd; ənd]['sɪmələr][wʌnz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .

and	similar	ones	may	have	been	used	at	Jamestown	.
和	相似的	一个	可能	有	到过	用过的	在	詹姆斯敦	.

类似的武器可能也曾在詹姆斯敦使用过。

[ɪn] ['fɜːrðər] [pər'suːt] [ʌv; əv][ɪts][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][set] [ʌp][æn; ən]['aɪərn] ['ɪndəstri] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

In	further	pursuit	of	its	determination	to	set	up	an	iron	industry	in	Virginia	,
在	更远	追逐	的	它是	决心	到	放	向上	一个	铁	行业	在	弗吉尼亚州	,

为了进一步实现其在弗吉尼亚州建立钢铁工业的决心,

[ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] ['ædvərtaɪzd] [fɔ:r; fər] ['blæksmɪθ] , ['beloʊz] ['meɪkɚz] , - ['meɪkɚz] ,

the	London	Company	advertised	for	blacksmiths	,	bellows	makers	,	edgetool	makers	,
这	伦敦	公司	广告	为了	铁匠	,	风箱	制造商	,	-	制造商	,

['kʌtlər] , ['ɑ:rmərər] , ['gʌnsmɪθ] ,

cutlers	,	armorers	,	gunsmiths	,
刀具	,	军械匠	,	枪匠	,

伦敦公司刊登广告招聘铁匠、风箱制造工、刃具制造工、刀具制造工、盔甲制造工、枪械制造工。

['aɪərn]['maɪnərz] , ['aɪərn] [ri'faɪnəz] , ['aɪərn] ['faʊndərz] , ['hæməmən] , ['mɪlˌraɪt] [fɔ:r; fər]['aɪərn] [mɪlz] ,

iron	miners	,	iron	refiners	,	iron	founders	,	hammermen	,	millwrights	for	iron	mills	,
铁	矿工	,	铁	精炼厂	,	铁	创始人	,	锤子	,	机械安装工	为了	铁	磨坊	,

[ænd; ənd] ['kɑ:ljɚz] [fɔ:r; fər] ['tʃɑ:rkoʊl] ['meɪkɪŋ] . [fɔ:r]

and	colliers	for	charcoal	making	.	4
和	煤矿	为了	木炭	制作	.	4

铁矿工人、炼铁工、铸铁工、锤工、炼铁厂技工和烧炭工。4

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [left] [oʊld] ['plɪməθ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['refjʊdʒi:z] ,

Before	the	Mayflower	left	old	Plymouth	with	its	cargo	of	religious	refugees	,
前	这	五月花号	左边	老的	普利茅斯	和	它是	货物	的	宗教	难民	,

在"五月花号"载着宗教难民离开古老的普利茅斯之前

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['wɜkmən] ['hævɪŋ] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [skɪlz] [hæd; həd] [seɪld] [tu:; tə]

more	than	one	hundred	workmen	having	the	required	skills	had	sailed	to
更多的	比	一	百	工人	拥有	这	必需的	技能	有	航行	到

[vər'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

一百多名具备所需技能的工人已经乘船前往弗吉尼亚。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][set][ʌp][ə; eɪ] [fʊl] - [skeɪl] ['aɪərnwɜ:rks][æt; ət] ['fɔ:lɪŋ] [kri:k] ,

some	of	them	to	set	up	a	full	-	scale	ironworks	at	Falling	Creek	,
一些	的	他们	到	放	向上	一个	满的	-	规模	铁厂	在	坠落	溪	,

他们中的一些人计划在福林溪建立一个规模庞大的钢铁厂。

[ə'baʊt] ['sɪksti] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] [frʌm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] .

about	sixty	miles	up	the	James	River	from	Jamestown	.
关于	六十	英里	向上	这	詹姆斯	河	从	詹姆斯敦	.

从詹姆斯敦沿詹姆斯河向上游大约 60 英里处。

[haʊ] [mʌtʃ] ['aɪərn][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [prə'du:st] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [kri:k] ['fɜ:rnɪs] [ænd; ənd][fɔ:rdʒ] ,

How	much	iron	was	actually	produced	at	the	Falling	Creek	furnace	and	forge	,
如何	很多	铁	曾是	实际上	生产	在	这	坠落	溪	炉	和	锻造	,

弗林克里克熔炉和锻造厂实际生产了多少铁?

['weðər] ['lɑ:rdʒli] [pɪg]['aɪərn] , [soʊ] ['aɪərn] , [ɔ:r] [rɔ:t] ['aɪərn] , [ænd; ənd] ['weðər] [kən'sʊmd] [ɪn]

whether	largely	pig	iron	,	sow	iron	,	or	wrought	iron	,	and	whether	consumed	in
无论	很大程度上	猪	铁	,	母猪	铁	,	或者	锻	铁	,	和	无论	消耗	在

[ðə; ði]['kɑ:ləni] ,

the	colony	,
这	殖民地	,

无论是生铁、熟铁还是锻铁，以及是否在殖民地被消耗掉，

[ʃɪpt] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] , [ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][bəuθ] , [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][kən'dʒektʃər] .

shipped	to	England	,	or	some	of	both	,	must	remain	matters	of	conjecture	.
已发货	到	英格兰	,	或者	一些	的	两个都	,	必须	保持	事情	的	推测	.

运往英国，或者两者兼而有之，目前只能是猜测。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['trʌblz] [pleɪgd] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [bʌt; bət][baɪ] - [ðə; ði][blæst]
A **series** **of** **troubles** **plagued** **the** **project** **,** **but** **by** **1619** **the** **blast**
一个 系列 的 麻烦 饱受困扰 这 项目 , 但 经过 - 这 爆炸
['fɜːrnɪs] ,
furnace **,**
炉 ,

该项目遭遇了一系列困难，但到1619年，高炉终于建成。

['faɪnəri] , [fɔːrdʒ] , [ænd; ənd] ['tʃeɪfəri] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] " [ɪn][sʌm; səm] [gʊd]
finery **,** **forge** **,** **and** **chafery** **were** **reported** **to** **be** **"** **in** **some** **good**
服饰 , 锻造 , 和 查菲 是 据报道 到 是 " 在 一些 好的
- ,
forwardnesse **,**
- ,

据报道，高级工艺品、锻造和汽车制造"进展顺利，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pruːf] [ɪz][sent][ʌv; əv]['aɪərn] [meɪd] [ðer; ðər] .
and **a** **proofe** **is** **sent** **of** **Iron** **made** **there** **.**
和 一个 证明 是 发送 的 铁 制成 那里 .

并寄送了那里制造的铁的样品。

" [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ə; eɪ] [nuː] ['mænɪdʒər][wʌz; wəz][sent]['oʊvər] ,
" **Two** **years** **later** **a** **new** **manager** **was** **sent** **over** **,**
" 二 年 之后 一个 新的 经理 曾是 发送 超过 ,

两年后，一位新经理被派了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] " [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][wɜːrks] & [hæv; həv]['plentɪf(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['aɪərn] .
and **he** **promised** **"** **to** **finish** **the** **Works** **&** **have** **plentiful** **provision** **of** **Iron** **.**
和 他 承诺 " 到 结束 这 作品 & 有 丰富 条款 的 铁 .
. . [baɪ][nekst] ['iːstər] .
. **.** **by** **next** **Easter** **.**
. . 经过 下一个 复活节 .

他承诺"在下一个复活节之前完成工程并提供充足的铁"。

" [ðə; ði] ['fɔːrkæst] [wʌz; wəz] ['feɪtfl] .
" **The** **forecast** **was** **fateful** **.**
" 这 预报 曾是 命运的 .

"这个预报具有决定性意义。"

['iːstər] [ɪn] - [fel] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - .
Easter **in** **1622** **fell** **on** **March** **24** **.**
复活节 在 - 跌倒 在 行进 - .

1622年的复活节是3月24日。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] ['fraɪdeɪ] , [mɑːrtʃ] - ,
But **on** **the** **morning** **of** **Good** **Friday** **,** **March** **22** **,**
但 在 这 早晨 的 好的 星期五 , 行进 - ,

但在3月22日耶稣受难日的早晨，

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [fel] [ɑːn] ['evri] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvər] ,
the **Indians** **of** **Virginia** **fell** **on** **every** **English** **settlement** **along** **the** **James** **River** **,**
这 印度人 的 弗吉尼亚州 跌倒 在 每一个 英语 沉降 沿着 这 詹姆斯 河 ,

弗吉尼亚印第安人袭击了詹姆斯河沿岸的每一个英国定居点。

['mæsəkər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['kɔlənɪsts] , [ɪn'kluːdɪŋ] - [æt; ət] ['fɔːlɪŋ] [kriːk] .
massacring **more** **than** **350** **colonists** **,** **including** **27** **at** **Falling** **Creek** **.**
屠杀 更多的 比 - 殖民者 , 包括 - 在 坠落 溪 .

屠杀了 350 多名殖民者，其中包括在福林溪被屠杀的 27 人。

[ðə; ði]['rɛdˌskɪnz][nɑːt]['oʊnli] ['slɔːtəd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['ədʌlt; 'ædʌlt] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv]['aɪərnˌwɜːrkər] ,
The **redskins** **not** **only** **slaughtered** **the** **entire** **adult** **complement** **of** **ironworkers** **,**
这 红皮队 不是 仅有的 屠杀 这 全部的 成人 补充 的 钢铁工人 ,

红皮们不仅屠杀了所有成年钢铁工人，

[bʌt; bət] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [sə'poʊzɪdli] [hi:vd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri]
but **destroyed** **the** **buildings** **and** **supposedly** **heaved** **some** **of** **the** **machinery**
但 损毁 这 建筑物 和 据说 喘息 一些 的 这 机械
['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] [ˌnɪr'baɪ] .
into **the** **river** **nearby** **.**
进入 这 河 附近 .

但却摧毁了建筑物，据说还将一些机械设备扔进了附近的河里。

[ðə; ði][ɪg'zækt]['di:teɪlz][ɑ:r; ər] [ˌʌndər'stændəbli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪg] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz]
The **exact** **details** **are** **understandably** **a** **little** **vague** **,** **but** **the** **result** **was**
这 精确的 细节 是 可以理解 一个 小的 模糊的 , 但 这 结果 曾是
[kən'klu:sɪv] :
conclusive **:**
确凿 :

具体细节难免有些模糊，但结果是确凿无疑的：

[ðə; ði]['aɪərn] ['ɪndəstri] [ɪn][vər'dʒɪniə][wʌz; wəz] ['endɪd] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
the **iron** **industry** **in** **Virginia** **was** **ended** **for** **nearly** **one** **hundred** **years** **.**
这 铁 行业 在 弗吉尼亚州 曾是 结束 为了 几乎 一 百 年 .

弗吉尼亚州的钢铁工业停滞了近一百年。

['ɜ:rli] ['aɪənˌmæstər]
EARLY **IRONMASTERS**
早期的 钢铁大师

早期钢铁大师

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['blʊməri] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['evri] ['kɑ:ləni] ,
Except **for** **bloomeries** **,** **which** **could** **have** **existed** **in** **every** **colony** **,**
除了 为了 炼铁炉 , 哪个 可以 有 存在 在 每一个 殖民地 ,

除了每个殖民地都可能存在的炼铁炉之外，

[ðə; ði][fɜ:rst] [sək'sesf(ə)l] ['aɪərnwɜ:rks][ɪn] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] [bɪ'gæn] [prə'dʌkʃn] [ə'baʊt] - [æt; ət]
the **first** **successful** **ironworks** **in** **British** **America** **began** **production** **about** **1645** **at**
这 第一的 成功的 铁厂 在 英国 美国 开始 生产 关于 - 在
['sɔ:gəs] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
Saugus **,** **Massachusetts** **.**
索格斯 , 马萨诸塞州 .

英属美洲第一家成功的炼铁厂于 1645 年左右在马萨诸塞州索格斯开始生产。

([ɪn][ə; eɪ] ['blʊməri] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv]['aɪərn] [ɔ:r] — ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bɑ:g]['aɪərn] — [ɪz]
(In a bloomery operation a lump of iron ore — usually bog iron — is
(在 一个 布卢默里 手术 一个 块 的 铁 矿石 — 通常 沼泽 铁 — 是
['hi:tɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [semɪ'mɒltən] ,
heated until it is semimolten ,
加热 直到 它 是 半熔融 ,

（在炼铁过程中，一块铁矿石——通常是沼铁矿——被加热至半熔融状态，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪz] ['hæmərd] [ɑ:n][ðə; ði]['ænvɪl][ʌn'tɪl][moʊst][im'pjuəritis][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [aʊt] ;
and then is hammered on the anvil until most impurities have been forced out ;
和 然后 是 锤击 在 这 砧 直到 最多 杂质 有 到过 强制 出去 ;

然后用铁砧敲打，直到大部分杂质被排出；

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['leɪbər][ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [smɔ:l] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] ['eksələnt] [rɔ:t] ['aɪərn][kæn; kən]
with much labor in this manner , small quantities of excellent wrought iron can
和 很多 劳动 在 这 方式 , 小的 数量 的 出色的 锻 铁 能
[bi:; bi] [prə'du:st] .)
be produced .)
是 生产 .)

用这种方法，即使付出大量劳动，也能生产出少量优质的熟铁。）

['sɔ:gəs] [wɜ:rks] [hæv; həv] [bɪn] [ˌri:kən'strʌktɪd] ['æftər] ['kerf(ə)l] [ˌɑ:rkiə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]
Saugus works have been reconstructed after careful archaeological and historical
索格斯 作品 有 到过 重建 后 小心 考古学 和 历史
['ri:sɜ:rtʃ] ;
research ;
研究 ;

索格斯遗址是在经过仔细的考古和历史研究后重建的;

[ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['fæməli] [rɪ'zembləns] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [pri'zjʊmd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
a sort of family resemblance is to be presumed between them and the
一个 种类 的 家庭 相似 是 到 是 假定 之间 他们 和 这
['aɪərnwɜ:rks] [bɪlt] [ɪn] [vər'dʒɪniə] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
ironworks built in Virginia early in the eighteenth century .
铁厂 建造 在 弗吉尼亚州 早期的 在 这 第十八 世纪 .

人们可以推断，它们与十八世纪初在弗吉尼亚州建造的钢铁厂之间存在某种家族相似性。

[ðə; ði] ['hæmərˌsmɪθ] ['aɪərnwɜ:rks] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɔ:gəs] ['rɪvər] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
The Hammersmith ironworks on the Saugus River in Massachusetts as they are
这 哈默史密斯 铁厂 在 这 索格斯 河 在 马萨诸塞州 作为 他们 是
[bi'li:vd] [tu:; tə] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] - .
believed to have looked in 1650 .
相信 到 有 看起来 在 - .

这是据信 1650 年马萨诸塞州索格斯河畔的哈默史密斯钢铁厂的景象。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌdɑ:kju'ment(ə)ri] ['rekərdz] ,
Along with documentary records ,
沿着 和 记录 记录 ,

除了文献记录之外，

[ɪk'stensɪv] [rɪ'meɪnz] [faʊnd] [bɪ'loʊ] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] — [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ə'bʌv] — [hæv; həv]
extensive remains found below ground at the site — and some above — have
广泛的 遗迹 成立 以下 地面 在 这 地点 — 和 一些 多于 — 有
[pər'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kəm'pleks] .
permitted a careful rebuilding of the entire complex .
允许 一个 小心 重建 的 这 全部的 复杂的 .

在遗址地下发现的大量遗迹（以及一些地上遗迹）使得整个建筑群得以精心重建。

[ˌri:'drɔ:n] ['æftər] [æn; ən] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['rendərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɔ:gəs] [mju'zi:əm] .
Redrawn after an architectural rendering in the Saugus Museum .
重新绘制 后 一个 建筑 渲染 在 这 索格斯 博物馆 .

根据索格斯博物馆的建筑效果图重新绘制。

['gʌvərnər] [ˌælɪg'zændər] ['spɑ:tsˌwʊd] [ˌɑ:r 'i:] - [lɔ:ntʃt] [ðə; ði] ['aɪərn] ['ɪndəstri] [ɪn] [vər'dʒɪniə] [wɪð; wɪθ]
Governor Alexander Spotswood re - launched the iron industry in Virginia with
州长 亚历山大 斯波茨伍德 关于 - 发射 这 铁 行业 在 弗吉尼亚州 和
[ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['bækɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
the financial backing of several gentlemen in the colony and in England ,
这 金融的 后盾 的 一些 先生们 在 这 殖民地 和 在 英格兰 ,

在弗吉尼亚州和英国几位绅士的资助下，州长亚历山大·斯波茨伍德重振了弗吉尼亚州的钢铁工业。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɪld] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['ɪmɪgrənt] ['aɪərnˌwɜ:rkər] [frʌm; frəm] ['dʒɜ:rməni] .
and with the skilled labor of immigrant ironworkers from Germany .
和 和 这 熟练 劳动 的 移民 钢铁工人 从 德国 .

并依靠来自德国的移民钢铁工人的熟练劳动力。

[baɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tuːbl] [wɜːrks] , [nɪr] [ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌræpi'dæn]

By	1718	it	appears	that	his	Tubal	works	,	near	the	confluence	of	the	Rapidan
经过	-	它	出现	那	他的	输卵管	作品	,	靠近	这	合流	的	这	拉皮丹

[ænd; ənd] [ˌræpə'hænnək] ['rɪvəz] ,

and	Rappahannock	rivers	,
和	拉帕汉诺克	河流	,

到 1718 年，他的图巴尔作品似乎已经完成，该作品位于拉皮丹河和拉帕汉诺克河交汇处附近。

[wɜːr; wər][ɪn] [prə'dʌkʃn] ,

were	in	production	,
是	在	生产	,

正在生产中

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['lʌndən] ['gʌvɝnmənts] [pər'mɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

although	he	had	not	yet	received	the	London	government's	permission	even	to
虽然	他	有	不是	然而	已收到	这	伦敦	政府的	允许	甚至	到

[stɑːrt][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

start	the	project	.
开始	这	项目	.

尽管他甚至还没有获得伦敦政府的许可来启动这个项目。

[ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] ['spɑːtsˌwʊd] ([baɪ] [ðen] [aʊt][ʌv; əv] ['ɑːfɪs]) [toʊld] ['wɪljəm] ['bɜːrd][iː][ʌv; əv]

Fourteen	years	later	Spotswood	(	by	then	out	of	office	)	told	William	Byrd	II	of
十四	年	之后	斯波茨伍德	(	经过	然后	出去	的	办公室	)	讲述	威廉	伯德	二	的

['wɛˌstoʊvɝ] [ðæt] ['aɪərn] [maɪnz] [ænd; ənd][blæst] ['fəːnisiz] [wɜːr; wər] ['ɑpəretɪŋ] [æt; ət] [fɔːr] [loʊ'keɪʃənz][ɪn]

Westover	that	iron	mines	and	blast	furnaces	were	operating	at	four	locations	in
韦斯托弗	那	铁	矿井	和	爆炸	熔炉	是	操作	在	四	地点	在

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

十四年后，斯波茨伍德（当时已卸任）告诉韦斯托弗的威廉·伯德二世，弗吉尼亚州有四个地方正在运营铁矿和高炉。

['bɜːrd] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðoʊz] [æt; ət] ['tuːbl] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][dʒɜːr'mænə] , [æt; ət]

Byrd	visited	and	described	those	at	Tubal	,	not	far	from	Germanna	,	at
伯德	到访	和	描述	那些	在	输卵管	,	不是	远的	从	杰曼纳	,	在

-	,

Fredericksville	,
-	,

伯德曾到访并描述了图巴尔（Tubal）的居民，该地距离杰曼纳（Germanna）不远，位于弗雷德里克斯维尔（Fredericksville）。

[ænd; ənd][æt; ət][ˌmæsə'poʊˌnæks] ([naʊ] [kɔːld] [nuː] [poʊst]) [bɪ'loʊ] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] .

and	at	Massaponax	(	now	called	New	Post	)	below	Fredericksburg	.
和	在	马萨波纳克斯	(	现在	称为	新的	邮政	)	以下	弗雷德里克斯堡	.

以及弗雷德里克斯堡下方的马萨波纳克斯（现称新邮政）。

['spɑːtsˌwʊd] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊl][prə'praɪətər][ʌv; əv]

Spotswood	had	an	interest	in	the	second	,	and	was	sole	proprietor	of
斯波茨伍德	有	一个	兴趣	在	这	第二	,	和	曾是	唯一	业主	的

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][θɜːrd] ,

the	first	and	third	,
这	第一的	和	第三	,

斯波茨伍德对第二家公司有股份，并且是第一家和第三家公司的唯一所有者。

['hævɪŋ] [bɔːt] [aʊt][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bækərz] .

having	bought	out	his	original	backers	.
拥有	买	出去	他的	原来的	支持者	.

他已经买断了原投资人的股份。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz][æt; ət] ['ækoʊkiːk] , [nɪr] [ðə; ði][pə'toʊmək] , [ɑːn][lænd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

The	fourth	was	at	Accokeek	,	near	the	Potomac	,	on	land	belonging	to
这	第四	曾是	在	阿科基克	,	靠近	这	波托马克河	,	在	土地	属于	到

['ɔgəstin] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Augustine	Washington	,
奥古斯丁	华盛顿	,

第四个地点位于波托马克河附近的阿科基克，在奥古斯丁·华盛顿的土地上。

[huːz] [sʌn] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [bɔːrn] .

whose	son	George	had	just	been	born	.
谁	儿子	乔治	有	只是	到过	出生	.

他的儿子乔治刚刚出生。

['bɜːrd] , [huː] [dɪd][nɑːt][get] [ðæt] [fɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] - " ['prɑːgres] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] ,

Byrd	,	who	did	not	get	that	far	on	his	1732	"	Progress	to	the	Mines	,
伯德	,	WHO	做过	不是	得到	那	远的	在	他的	-	"	进步	到	这	矿山	,

伯德在他 1732 年的《矿山进展》一书中并没有达到那个程度，

" [ˌnevərðə'les] ['kɑːnfɪdəntli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] " ['mætərz] [ɑːr; ər] ['veri] [wel] ['mænɪdʒd] [ðer; ðər] ,

"	nevertheless	confidently	reported	that	"	Matters	are	very	well	managed	there	,
"	尽管如此	自信地	据报道	那	"	事情	是	非常	出色地	管理	那里	,

然而，他却自信地报告说："那里的事情处理得非常好。"

[ænd; ənd][noʊ] [ɪk'spens] [ɪz] [sperd] [tuː; tə] [meɪk] them6

and	no	expense	is	spared	to	make	them6
和	不	费用	是	幸存	到	制作	them6

为了制造它们，不惜一切代价。6

['prɑːfɪtəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrks][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .

profitable	,	which	is	not	the	case	in	the	works	I	have	already	mentioned	.
有利可图	,	哪个	是	不是	这	案件	在	这	作品	我	有	已经	提及	.

盈利能力，这与我之前提到的作品的情况并不相符。

" [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ækjərət] [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] ,

"	This	judgment	may	have	been	accurate	for	all	we	know	,
"	这	判断	可能	有	到过	准确的	为了	全部	我们	知道	,

"就我们所知，这个判断或许是正确的。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌʌn'kaɪnd][ʌv; əv]['bɜːrd][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [bu'keɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [pleɪs]

but	it	seems	unkind	of	Byrd	to	throw	the	only	bouquet	to	the	one	place
但	它	似乎	不友善	的	伯德	到	扔	这	仅有的	花束	到	这	一	地方

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [waɪl] ['drɑːpɪŋ] ['brɪkˌbæts] [ɑːn][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

he	had	not	seen	while	dropping	brickbats	on	the	men	who	had	been	so
他	有	不是	已见	尽管	下降	砖头	在	这	男人	WHO	有	到过	所以

['hɑːspɪtəb(ə)l][ænd; ənd]['helpf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

hospitable	and	helpful	to	him	.
好客	和	有帮助	到	他	.

但伯德把唯一的一束鲜花送给了他从未见过的地方，却对那些热情好客、帮助过他的人大加指责，这似乎有些不厚道。

[hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [wel] ['faʊndɪd] [ɪn][wʌn] [keɪs] .

His	criticism	was	certainly	well	founded	in	one	case	.
他的	批评	曾是	当然	出色地	创立	在	一	案件	.

在某一案例中，他的批评无疑是有理有据的。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [æt; ət] - ([ə; eɪ] [pleɪs] [noʊ][lɔːŋgər][ɑːn][ðə; ði][mæp]) [hæd; həd] [bɪn]

The	furnace	at	Fredericksville	(	a	place	no	longer	on	the	map	)	had	been
这	炉	在	-	(	一个	地方	不	更长	在	这	地图	)	有	到过

['aɪd(ə)l][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sʌmər] .

idle	the	entire	summer	.
闲置的	这	全部的	夏天	.

弗雷德里克斯维尔（地图上已找不到这个地方了）的熔炉整个夏天都处于闲置状态。

['sʌmwʌt] [laɪk][ðə; ði]['raɪdər] [huː] [wʌz; wəz][lɔːst][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] [neɪl] ,

Somewhat	like	the	rider	who	was	lost	for	want	of	a	horseshoe	nail	,
有些	喜欢	这	骑士	WHO	曾是	丢失的	为了	想	的	一个	马蹄铁	指甲	,

就像那个因为缺少马蹄铁钉而迷路的骑手一样。

[hɪr] [ðə; ði][blæst] ['fɜːrnɪs] [kʊd; kəd][nɑːt]['ɑːpəreɪt]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɔːr] , ['laɪmstoʊn] , ['tʃɑːrkoʊl] ,

here	the	blast	furnace	could	not	operate	even	though	ore	,	limestone	,	charcoal	,
这里	这	爆炸	炉	可以	不是	操作	甚至	尽管	矿石	,	石灰石	,	木炭	,

['wɔːtərˌpaʊər] ,

waterpower	,
水力	,

这里即使有矿石、石灰石、木炭、水力等资源，高炉也无法运转。

[ænd; ənd] [skɪld] ['leɪbər][wɜːr; wər][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] .

and	skilled	labor	were	all	available	.
和	熟练	劳动	是	全部	可用的	.

熟练劳动力也一应俱全。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] “ [neɪl] ” [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz][kɔːrn] .

The	missing	“	nail	”	in	this	case	was	corn	.
这	丢失的	“	指甲	”	在	这	案件	曾是	玉米	.

这件事里缺失的“钉子”是玉米。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['ɑːksn] [ðæt] [hɔːld] [ðə; ði][kɑːrts] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði]

There	was	not	enough	to	feed	the	oxen	that	hauled	the	carts	that	carried	the
那里	曾是	不是	足够的	到	喂养	这	牛	那	拖拽	这	购物车	那	携带	这

[ɔːr] [frʌm; frəm][maɪn][tuː; tə] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [səuz] [frʌm; frəm] ['fɜːrnɪs] [tuː; tə] ['dɑːksaɪd] [ɑːn]

ore	from	mine	to	furnace	and	the	sows	from	furnace	to	dockside	on
矿石	从	矿	到	炉	和	这	母猪	从	炉	到	码头边	在

[ðə; ði] [ˌræpə'hænnək] [sʌm; səm] ['twenti] - [fɔːr] [maɪlz] [ə'weɪ] .

the	Rappahannock	some	twenty	-	four	miles	away	.
这	拉帕汉诺克	一些	二十	-	四	英里	离开	.

没有足够的粮食来喂养拉车的牛，这些牛将矿石从矿山运到熔炉，又将母猪从熔炉运到大约 24 英里外的拉帕汉诺克河码头。

['bɜːrd] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['aɪənˌmæstər][hɪm'self] , [wʌz; wəz][əd'vaɪzd]

Byrd	,	who	had	a	notion	to	become	an	ironmaster	himself	,	was	advised
伯德	,	WHO	有	一个	概念	到	变得	一个	铁人	他自己	,	曾是	建议

[ðæt] [ə; eɪ]['prɑːpər][wɜːrks][rɪ'kwaɪərd] ,

that	a	proper	works	required	,
那	一个	恰当的	作品	必需的	,

伯德一直梦想成为一名钢铁大亨，有人建议他需要一家正规的钢铁厂。

[bɪ'saɪdz] [æn; ən]['aɪərn][dɪ'pɑːzɪt] [ˌnɪr'baɪ] , [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['wɔːtərˌpaʊər] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt]

besides	an	iron	deposit	nearby	,	a	constant	supply	of	waterpower	to	operate
除了	一个	铁	订金	附近	,	一个	持续的	供应	的	水力	到	操作

[ðə; ði] ['beloʊz] ,

the	bellows	,
这	风箱	,

除了附近有铁矿藏外，还有稳定的水力供应来驱动风箱。

['iːzi] ['ækses] [tuː; tə] [diːp] ['wɔːtər][fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ]

easy	access	to	deep	water	for	shipping	the	output	to	England	,
简单的	使用权	到	深的	水	为了	船运	这	输出	到	英格兰	,

便于向英国运输产品至深水区的便利条件，

[æt; ət] [liːst] [tuː] [maɪlz] [skwer] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['tʃɑːrkoʊl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] “ ['mɑːdərət] ”

at	least	two	miles	square	of	woodland	to	supply	charcoal	for	a	“	moderate	”
在	至少	二	英里	正方形	的	林地	到	供应	木炭	为了	一个	“	缓和	”

['fɜːrnɪs] ,

furnace	,
炉	,

至少需要两平方英里的林地来为“中等”火炉提供木炭。

[ænd; ənd] - [sleɪvz] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [groʊ] [fuːd] [fɔːr; fər] [bəuθ]

and	120	slaves	to	do	the	work	,	including	some	to	grow	food	for	both
和	-	奴隶	到	做	这	工作	,	包括	一些	到	生长	食物	为了	两个都

[men] [ænd; ənd] [biːsts] .

men	and	beasts	.
男人	和	野兽	.

还有 120 名奴隶从事这些工作，其中一些奴隶负责种植供人和牲畜食用的食物。

[tuː] ['bɪts] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] , [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'sweɪdid] [hɪm; ɪm]

Two	bits	of	advice	,	which	he	recorded	as	follows	,	may	have	dissuaded	him
二	比特	的	建议	,	哪个	他	记录	作为	跟随	,	可能	有	劝阻	他

[frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [plʌndʒ] :

from	taking	the	plunge	:
从	采取	这	暴跌	:

他记录的两条建议或许让他打消了冒险的念头：

[ɪf] [ɔːl] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['hæpɪli] [kən'kɜːr] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [prə'kjʊr] ['ɑːnɪst] ['kɑːljɚz]

If	all	these	circumstances	happily	concur	,	and	you	could	procure	honest	colliers
如果	全部	这些	情况	快乐地	同意	,	和	你	可以	采购	诚实的	煤矿

[ænd; ənd] ['faiəmən] ,

and	firemen	,
和	消防员	,

如果所有这些条件都恰好满足，而且你能招到诚实的煤矿工人和消防员，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [duː] . . . .

which	will	be	difficult	to	do	.	.	.	.
哪个	将要	是	难的	到	做	.	.	.	.

这将很难做到.....

[ðə; ði] ['faʊndərz] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːt] [wɜːrk] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['sʌmər] ,

The	founders	find	it	very	hot	work	to	tend	the	furnace	,	especially	in	summer	,
这	创始人	寻找	它	非常	热的	工作	到	趋向	这	炉	,	尤其	在	夏天	,

创始人发现照看炉子是一项非常辛苦的工作，尤其是在夏天。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [spend] [noʊ] [smɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋz] [ɪn] [strɔːŋ] [drɪŋk]

and	are	obliged	to	spend	no	small	part	of	their	earnings	in	strong	drink
和	是	有义务	到	花费	不	小的	部分	的	他们的	收益	在	强的	喝

[tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] .

to	recruit	their	spirits	.
到	招募	他们的	烈酒	.

他们不得不将收入的很大一部分用于购买烈酒来鼓舞士气。

- ['tuːbl] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [prə'djʊsɪŋ] , [ɪn] - , [ˌkæst 'aɪərn] “ [bæks] [ænd; ənd] [freɪmz]

Spotswood's	Tubal	works	were	producing	,	in	1723	,	castiron	“	backs	and	frames
-	输卵管	作品	是	生产	,	在	-	,	铸铁	“	背部	和	框架

[fɔːr; fər] - [['tʃimniz]] ,

for	Chymmes	[	chimneys	]	,
为了	-	[	烟囱	]	,

1723年，斯波茨伍德的图巴尔工厂生产铸铁“烟囱背板和框架”。

['pɑːts] , [dɔːgz] , ['fraɪɪŋ] , ['stjuɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] [pænz] .

Potts	,	doggs	,	frying	,	stewing	and	baking	pans	.
波茨	,	狗狗们	,	煎炸	,	炖	和	烘烤	平底锅	.

锅、平底锅、煎锅、炖锅和烤盘。

" [bʌt; bət]['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['bɝ:dz][trɪp] ,

"	But	even	at	the	time	of	Byrd's	trip	,
"	但	甚至	在	这	时间	的	伯德的	旅行	,

"但即便在伯德旅行的那段时间，

[ðə; ði]['aʊtpʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:r][vər'dʒɪniə]['fə:nisiz][kən'sistid]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli][ʌv; əv][kæst]['aɪərn]

the	output	of	the	four	Virginia	furnaces	consisted	almost	entirely	of	cast	iron
这	输出	的	这	四	弗吉尼亚州	熔炉	由……组成	几乎	完全	的	投掷	铁

[səuz][ænd; ənd][pɪgz][ðæt][wɜ:r; wər][ʃɪpt][tu:; tə]['ɪŋgləɪnd] . ['sɛvən]

sows	and	pigs	that	were	shipped	to	England	.	7
母猪	和	猪	那	是	已发货	到	英格兰	.	7

弗吉尼亚州四座炼铁炉的产出几乎全部是铸铁母猪和小猪，这些产品被运往英国。7

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fɔ:rdʒ]['ɑpəretɪŋ][ɪn][ðə; ði][hoʊl][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , ['spɑ:ts,wʊd]

There	was	not	a	single	forge	operating	in	the	whole	of	Virginia	,	Spotswood
那里	曾是	不是	一个	单身的	锻造	操作	在	这	所有的	的	弗吉尼亚州	,	斯波茨伍德

[toʊld]['bɜ:rd] .

told	Byrd	.
讲述	伯德	.

斯波茨伍德告诉伯德，整个弗吉尼亚州没有一家锻造厂在运营。

[dʒʌst][θri:]['jɪrz]['leɪtər] , [haʊ'evər] ,

Just	three	years	later	,	however	,
只是	三	年	之后	,	然而	,

然而，仅仅三年后，

['gʌvərnər]['wɪljəm]['gu:tʃ][rɪ'pɔ:rtɪd][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv][treɪd][ɪn]['lʌndən][ðæt][wʌn][fɔ:rdʒ]

Governor	William	Gooch	reported	to	the	Board	of	Trade	in	London	that	one	forge
州长	威廉	古奇	据报道	到	这	木板	的	贸易	在	伦敦	那	一	锻造

[wʌz; wəz][prə'djʊsɪŋ][bɑ:r]['aɪərn] .

was	producing	bar	iron	.
曾是	生产	酒吧	铁	.

总督威廉·古奇向伦敦贸易委员会报告说，有一家锻造厂正在生产条状铁。

[hi:; hi][si:md][tu:; tə][θɪŋk][ðɪs][wʌz; wəz][ɪ'nʌf][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['kɑ:ləni:z][ni:dz][fɔ:r; fər]['aɪərn]

He	seemed	to	think	this	was	enough	to	satisfy	the	colony's	needs	for	iron
他	似乎	到	思考	这	曾是	足够的	到	满足	这	殖民地的	需求	为了	铁

“ [fɔ:r; fər]['ægrɪkʌltʃər][ænd; ənd]['plæntɪŋ] ,

“	for	agriculture	and	Planting	,
“	为了	农业	和	种植	,

他似乎认为这足以满足殖民地对铁的需求，“用于农业和种植业”。

[fɔ:r; fər]['mendɪŋ][æz; əz][wel][æz; əz]['meɪkɪŋ][tu:lz] .

for	mending	as	well	as	making	tools	.
为了	修补	作为	出色地	作为	制作	工具	.

用于修补和制作工具。

" [haʊ]['bædli]['gu:tʃ][mɪs'dʒʌdʒd][ðə; ði]['loʊk(ə)l][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][rɔ:t]['aɪərn][ɪz]['evɪdənt][ɪn][ðə; ði]

"	How	badly	Gooch	misjudged	the	local	demand	for	wrought	iron	is	evident	in	the
"	如何	糟糕	古奇	判断失误	这	当地的	要求	为了	锻	铁	是	明显	在	这

['ræpɪd][ɪn'kri:s][ʌv; əv][fɔ:dʒz][ɪn][ðə; ði]['fɑ:loʊɪŋ]['jɪrz] .

rapid	increase	of	forges	in	the	following	years	.
迅速的	增加	的	锻造厂	在	这	下列的	年	.

"古奇对当地对锻铁的需求判断有多么错误，从随后几年锻造厂数量的迅速增长就可以看出这一点。"

[ə; eɪ]['nʌmbər][spræŋ][ʌp][nɪr][ðə; ði]['loʊər][pə'toʊmək][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌʃenən'dəuə]['væli] ; [wʌn]

A	number	sprang	up	near	the	lower	Potomac	and	in	the	Shenandoah	Valley	;	one
一个	数字	弹簧	向上	靠近	这	降低	波托马克河	和	在	这	谢南多厄	谷	;	一

, [kɔ:ld]['hoʊlts][fɔ:rdʒ] ,

,	called	Holt's	Forge	,
,	称为	霍尔特	锻造	,

在波托马克河下游和谢南多厄河谷附近涌现出许多锻造厂；其中一家名为霍尔特锻造厂。

[wʌz; wəz] [i'rektid] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔ:r] - [bɪ'twi:n] ['wiljəmzb\\:^] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] [æt; ət] [wʌt]
was **erected** **sometime** **before** **1755** **between** **Williamsburg** **and** **Richmond** **at** **what**
曾是 竖立 有时 前 - 之间 威廉斯堡 和 里士满 在 什么
[ɪz] [naʊ] ['prɑ:vɪdəns] [fɔ:rdʒ] .
is **now** **Providence** **Forge** **.**
是 现在 普罗维登斯 锻造 .

该建筑于 1755 年之前在威廉斯堡和里士满之间，也就是现在的普罗维登斯福奇附近建成。

[ɪts] ['aʊtpʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn'klu:dɪd] [bɑ:r] ['aɪərn] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [plæn'teɪʃ(ə)n] [sə'plaɪz]
Its **output** **just** **before** **the** **Revolution** **included** **bar** **iron** **and** **such** **plantation** **supplies**
它是 输出 只是 前 这 革命 包括 酒吧 铁 和 这样的 种植园 补给品
[æz; əz] [plaʊ] [hoʊz] ,
as **plow** **hoes** **,**
作为 犁 锄头 ,

革命前夕，该公司生产的商品包括条形铁和犁锄等种植园用品。

[brɔ:d] [hoʊz] , [hɪlɪŋ] [hoʊz] , ['grʌbɪŋ] [hoʊz] [wɪð; wɪθ] [sti:l] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [neɪlz] , [ænd; ənd] ['æksɪz] .
broad **hoes** **,** **hilling** **hoes** **,** **grubbing** **hoes** **with** **steel** **edges** **,** **nails** **,** **and** **axes** **.**
广阔 锄头 , 丘陵 锄头 , 挖掘 锄头 和 钢 边缘 , 指甲 , 和 轴 .

宽锄、培土锄、带钢边的掘土锄、钉子和斧头。

['li:gəli] , [noʊ] [kə'loʊniəl] [fɔ:rdʒ] [wɪð; wɪθ] [trɪp] ['hæmər] , ['roʊlɪŋ] [mɪl] [tu:; tə] ['fæʃ(ə)n] [rɔ:t] ['aɪərn]
Legally **,** **no** **colonial** **forge** **with** **trip** **hammer** **,** **rolling** **mill** **to** **fashion** **wrought** **iron**
合法地 , 不 殖民 锻造 和 旅行 锤 , 滚动 磨 到 时尚 锻 铁
[pleɪt] ,
plate **,**
盘子 ,

从法律上讲，没有殖民地时期的锻造炉，没有带锻锤和轧机的锻铁厂来制造锻铁板。

[ɔ:r] ['slɪtɪŋ] [mɪl] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] [pleɪt] ['ɪntu:[ba:z] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [bɪlt] ['æftər] ['pɑ:rləmənt] [pæst]
or **slitting** **mill** **to** **turn** **the** **plate** **into** **bars** **could** **be** **built** **after** **Parliament** **passed**
或者 切缝 磨 到 转动 这 盘子 进入 酒吧 可以 是 建造 后 议会 通过了
[ðə; ði] ['aɪərn] [ækt] [ʌv; əv] - .
the **Iron** **Act** **of** **1750** **.**
这 铁 行为 的 - .

或者，在议会通过 1750 年《钢铁法案》之后，可以建造分条机将钢板加工成钢条。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔ:] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] ,
But **the** **law** **seems** **to** **have** **had** **little** **effect** **,**
但 这 法律 似乎 到 有 有 小的 影响 ,

但这项法律似乎收效甚微。

[ænd; ənd] [vər'dʒɪniə] [smɪθs] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [bɑ:r] ['aɪərn] [tu:; tə] [meɪk] [fɑ:rm] [tu:lz]
and **Virginia** **smiths** **called** **for** **more** **and** **more** **bar** **iron** **to** **make** **farm** **tools**
和 弗吉尼亚州 史密斯 称为 为了 更多的 和 更多的 酒吧 铁 到 制作 农场 工具
[ænd; ənd] ['aɪərnwɜ:rk] [fɔ:r; fər] ['wægənz] ,
and **ironwork** **for** **wagons** **,**
和 铁工 为了 马车 ,

弗吉尼亚州的铁匠们需要越来越多的条形铁来制造农具和马车上的铁制品。

[mɪlz] , [ænd; ənd] [ʃɪps] .
mills **,** **and** **ships** **.**
磨坊 , 和 船舶 .

磨坊和船舶。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [moʊst] [bɑ:r] ['aɪərn] [prə'du:st] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [wʌz; wəz]
The **demand** **was** **so** **great** **that** **most** **bar** **iron** **produced** **in** **the** **colonies** **was**
这 要求 曾是 所以 伟大的 那 最多 酒吧 铁 生产 在 这 殖民地 曾是
[kən'sʊmd] [baɪ] ['loʊk(ə)l] ['blæksmɪθ] .
consumed **by** **local** **blacksmiths** **.**
消耗 经过 当地的 铁匠 .

需求量如此之大，以至于殖民地生产的大部分条形铁都被当地的铁匠消耗掉了。

[ɪn] - , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ˈkɜːrn(ə)l][dʒɑːn] [ˈteɪloʊ] , [huː] [oʊnd] [ˈaɪərnwɜːrks][ɪn] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ]
In 1764 , for example , Colonel John Tayloe , who owned ironworks in King George
在 - , 为了 例子 , 上校 约翰 泰勒 , WHO 拥有 铁厂 在 国王 乔治
[ˈkaʊnti] ,
County ,
县 ,

例如，1764年，在乔治国王县拥有一家钢铁厂的约翰·泰勒上校

[faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈaʊtpʊt] [ˈloʊkəli] .
found he could sell his whole output locally .
成立 他 可以 卖 他的 所有的 输出 本地 .

他发现他的所有产品都可以在当地售出。

[ˈrɑːbərt][ˈkɑːrtər] , [ðə; ði][ˈplæntər] - [ˌɑːntrəprəˈnɜːr] [ʌv; əv][ˈnɑːmɪˌnaɪ] [hɔːl] [ænd; ənd][ˈpɑːrtnər][ɪn][ðə; ði]
Robert Carter , the planter - entrepreneur of Nomini Hall and partner in the
罗伯特 卡特 , 这 播种机 - 企业家 的 姓名 大厅 和 伙伴 在 这
[ˈbɔːltɪmɔːr] [ˈaɪərn] [wɜːrks] ,
Baltimore iron Works ,
巴尔的摩 铁 作品 ,

罗伯特·卡特，诺米尼庄园的种植园主兼企业家，也是巴尔的摩钢铁厂的合伙人，

[soʊld][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv][bɑːr][ˈaɪərn][ɪn] [ˈwiljəmzbˈˈ:^] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈblæksmɪθ] [ˈelsˌwer]
sold large quantities of bar iron in Williamsburg and to blacksmiths elsewhere
卖 大的 数量 的 酒吧 铁 在 威廉斯堡 和 到 铁匠 别处
[ɪn][vərˈdʒɪniə] .
in Virginia .
在 弗吉尼亚州 .

在威廉斯堡及弗吉尼亚州其他地区的铁匠那里出售了大量条形铁。

[baɪ] - [ˈwɪljəm] [ˈhʌntɚz] [wɜːrks] [æt; ət] [ˈfælməθ] , [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ɪn] [əˈmerɪkə]
By 1770 William Hunter's works at Falmouth , said to be the largest in America
经过 - 威廉 猎人的 作品 在 法尔茅斯 , 说 到 是 这 最大 在 美国
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
at that time ,
在 那 时间 ,

到 1770 年，威廉·亨特在法尔茅斯的工程据说是当时美国最大的工程。

[wɜːr; wər] [ˈtɜːrnɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [tʌnz] [ʌv; əv][pɪg][ˈaɪərn][ˈɪntuː][baːz] [ˈevri] [deɪ] .
were turning one and one - half tons of pig iron into bars every day .
是 转弯 一 和 一 - 一半 吨 的 猪 铁 进入 酒吧 每一个 天 .

他们每天将一吨半生铁加工成铁条。

[ɪn] - [ˈtɔməs] [ˈdʒefərsən] ,
In 1781 Thomas Jefferson ,
在 - 托马斯 杰斐逊 ,

1781年，托马斯·杰斐逊

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɪntrəst] [ɪn] [θriː] [blæst] [ˈfəːnisiz] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv]
who had a small interest in three blast furnaces in his home county of
WHO 有 一个 小的 兴趣 在 三 爆炸 熔炉 在 他的 家 县 的
[ˈælbərˌmɑːrl] [ænd; ənd] [huː] [ˈleɪtər] [oʊnd] [ə; eɪ][neɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd][soʊld][ɪts] [ˈaʊtpʊt] ,
Albermarle and who later owned a nail making machine and sold its output ,
阿尔伯马尔 和 WHO 之后 拥有 一个 指甲 制作 机器 和 卖 它是 输出 ,

他在家乡阿尔伯马尔郡拥有三座高炉的少量股份，后来又拥有一台制钉机并出售其产品。

[ˈkaʊntɪd] [eɪt] [ˈaɪərnwɜːrks][ɪn][vərˈdʒɪniə] .
counted eight ironworks in Virginia .
计数 八 铁厂 在 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州共有八家钢铁厂。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [prəˈduːst] [əˈbaʊt] [fɔːr] ,

He	reported	that	they	produced	about	4	,
他	据报道	那	他们	生产	关于	4	,

他报告说，他们生产了大约4,0 ...

- [tʌnz] [ʌv; əv] [pɪg] [ˈaɪərn] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [tʌnz] [ʌv; əv] [bɑːr] [ˈaɪərn] [ˈænjuəli] . [eɪt]

400	tons	of	pig	iron	and	more	than	900	tons	of	bar	iron	annually	.	8
-	吨	的	猪	铁	和	更多的	比	-	吨	的	酒吧	铁	每年	.	8

年产生铁400吨，棒铁900余吨。8

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈblæksmɪθ]

THE	COUNTRY	BLACKSMITH
这	国家	铁匠

乡村铁匠

[tuː] [ˈblæksmɪθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈgʌnsmɪθ] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] , [keɪm] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn]

Two	blacksmiths	and	a	gunsmith	,	as	we	have	seen	,	came	to	Jamestown
二	铁匠	和	一个	枪匠	,	作为	我们	有	已见	,	来了	到	詹姆斯敦

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈsetləz] ,

with	the	earliest	settlers	,
和	这	最早	定居者	,

正如我们所见，两名铁匠和一名枪匠是最早一批定居者来到詹姆斯敦的。

[riˈkruːtid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɑːbviəs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [kræfts] [wɜːr; wər] [ˈvaɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]

recruited	for	the	obvious	reason	that	their	crafts	were	vital	to	the
招募	为了	这	明显的	原因	那	他们的	工艺	是	必不可少的	到	这

[sərˈvaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈset(ə)lmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .

survival	of	any	settlement	in	the	wilderness	.
生存	的	任何	沉降	在	这	荒野	.

招募他们的原因显而易见，因为他们的手艺对于任何荒野定居点的生存都至关重要。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] , [bəuθ] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəˈloʊniəl] [əˈsembli] [traɪd]

From	the	start	,	both	the	London	Company	and	the	colonial	assembly	tried
从	这	开始	,	两个都	这	伦敦	公司	和	这	殖民	集会	尝试

[tuː; tə] [pərˈsweɪd] [smɪθs] [tuː; tə] [ˈmaɪgreɪt] ,

to	persuade	smiths	to	migrate	,
到	说服	史密斯	到	迁移	,

从一开始，伦敦公司和殖民地议会就试图说服铁匠们移居他乡。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] , [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðer; ðər] [krɑːft] .

and	,	when	they	reached	the	New	World	,	to	practice	their	craft	.
和	,	什么时候	他们	达到	这	新的	世界	,	到	实践	他们的	工艺	.

当他们到达新大陆时，便开始实践他们的技艺。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] ,

By	way	of	encouragement	,
经过	方式	的	鼓励	,

为了鼓励大家，

[ðə; ði] [əˈsembli] [igˈzemptid] [frʌm; frəm] [ˈtæksɪz] [ænd; ənd] [ˈliːviz] [ˈɑːtɪzænz] [huː] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðer; ðər]

the	assembly	exempted	from	taxes	and	levies	artisans	who	engaged	in	their
这	集会	豁免	从	税收	和	税费	工匠	WHO	已订婚的	在	他们的

[kræfts] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [plænt] [təˈbækoʊ] .

crafts	and	did	not	plant	tobacco	.
工艺	和	做过	不是	植物	烟草	.

议会免除了从事手工艺但不种植烟草的工匠的税赋。

[ɪn] - , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈʃʊr] [smɪθs] , [ˈtænər] , [ænd; ənd] [ˈwiːvəz] [ˈæmp(ə)l] [rɔː] [məˈtɪriəlz]

In	1657	,	in	order	to	assure	smiths	,	tanners	,	and	weavers	ample	raw	materials
在	-	,	在	命令	到	保证	史密斯	,	制革工人	,	和	织工	充足	生的	材料

[tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ,

to	work	with	,
到	工作	和	,

1657年，为了确保铁匠、制革工和织工有充足的原材料可供使用，

[ˌaɪ ˈtiː][fərˈbædˌfərˈbeɪd][ðə; ði] [ˌekspɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv][ˈaɪərn] , [ˈhaɪdz] , [ænd; ənd] [wʊl] .

it	forbade	the	exportation	of	iron	,	hides	,	and	wool	.
它	禁止	这	出口	的	铁	,	隐藏	,	和	羊毛	.

它禁止出口铁、兽皮和羊毛。

[ðɪs] [ˈlætər] [lɔː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃekərd] [kəˈrɪr] : [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpiːld] [ðə; ði][nekst] [jɪr] ,

This	latter	law	had	a	checkered	career	:	it	was	repealed	the	next	year	,
这	后者	法律	有	一个	格子图案	职业	:	它	曾是	废除	这	下一个	年	,

后一项法律的命运可谓跌宕起伏：它在第二年就被废除了。

[ˌriːenˈæktid] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [rɪˈpiːld] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ˈæftər][ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] ,

reenacted	two	years	later	,	repealed	as	a	failure	after	eleven	years	,
重演	二	年	之后	,	废除	作为	一个	失败	后	十一	年	,

两年后重新实施，十一年后因失败而被废除。

[ˌriːenˈæktid] [wʌns] [mɔːr] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] ,

reenacted	once	more	after	another	eleven	years	,
重演	一次	更多的	后	其他	十一	年	,

时隔十一年，再次重演。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpiːld] [baɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈɔːrdər][æz; əz][ə; eɪ] [θret] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd]

and	immediately	repealed	by	royal	order	as	a	threat	to	the	trade	and
和	立即地	废除	经过	皇家	命令	作为	一个	威胁	到	这	贸易	和

[ˈkɑːmɜːrs] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] .

commerce	of	England	.
商业	的	英格兰	.

该法令立即被皇家下令废除，因为它威胁到英国的贸易和商业。

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [smɪθs] [rɪˈmeɪnd] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːləni][ʌv; əv]

Through	it	all	the	supply	of	working	smiths	remained	small	in	the	colony	of
通过	它	全部	这	供应	的	在职的	史密斯	剩余	小的	在	这	殖民地	的

[vərˈdʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

尽管如此，弗吉尼亚殖民地的铁匠数量仍然很少。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈtʃɑːrdʒɪz] [ˈskaɪˌrɔkɪtid] .

and	their	charges	skyrocketed	.
和	他们的	收费	价格飙升	.

他们的指控金额飙升。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔːrts] [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n] [ˈregjələtɔːri] [ˈpaʊɚz] “ [baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃənəb(ə)l]

The	county	courts	were	given	regulatory	powers	“	by	reason	of	the	unconscionable
这	县	法院	是	给定	监管	权力	“	经过	原因	的	这	丧尽天良

[reɪts] ,

rates	,
利率	,

县法院被赋予监管权力，“是因为收费标准过高，

[[ðæt]] [smɪθs] [duː][ɪgˈzækt][ɑːn][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntriː] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɜːrk] .

[	that	]	smiths	do	exact	on	the	inhabitants	of	this	countrey	for	their	worke	.
[	那	]	史密斯	做	精确的	在	这	居民	的	这	国家	为了	他们的	工作	.

铁匠们向这个国家的居民收取工钱。

" ['leɪtər][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] — [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]

"	Later	and	for	another	reason	—	the	runaway	inflation	that	accompanied	the
"	之后	和	为了	其他	原因	—	这	逃跑	通货膨胀	那	伴随	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] — ['praɪsɪz][ʌv; əv] ['meni] [kə'mɑːdətiz] [wɜːr; wər] ['kɑːmənli] [fɪkst] .

Revolution	—	prices	of	many	commodities	were	commonly	fixed	.
革命	—	价格	的	许多	商品	是	通常	固定的	.

"后来，由于另一个原因——伴随革命而来的恶性通货膨胀——许多商品的价格通常被固定下来。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][bɑːr]['aɪərn] ([ə; eɪ][kən'suːmər]['aɪtəm][fɔːr; fər] [smɪθs]) [wʌz; wəz][set][baɪ][ə; eɪ]

the	price	of	bar	iron	(	a	consumer	item	for	smiths	)	was	set	by	a
这	价格	的	酒吧	铁	(	一个	消费者	物品	为了	史密斯	)	曾是	放	经过	一个

['wiljəmzb\\:^] [taʊn] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,

Williamsburg	town	meeting	of	July	16	,
威廉斯堡	镇	会议	的	七月	-	,

7月16日，威廉斯堡镇的镇民大会确定了条状铁（铁匠的消费品）的价格。

- , [æt; ət] - ['ʃɪlɪŋ] [pər] [tʌn] [ænd; ənd] ['eitpəns] [pər] [paʊnd] " [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

1779	,	at	800	shillings	per	ton	and	eightpence	per	pound	"	for	the	present
-	,	在	-	先令	每	吨	和	八便士	每	磅	"	为了	这	展示

[mʌnθ] . " [naɪn]

month	.	"	9
月	.	"	9

1779年，本月价格为每吨800先令，每磅8便士。9

[ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - [mɛkənɪk] ['eksərsaɪzɪz] , ['pʌblɪʃt]

Shown	in	this	illustration	from	Joseph	Moxon's	Mechanick	Exercises	,	published
已显示	在	这	插图	从	约瑟夫	-	机械师	练习	,	已发布

[ɪn] ['sevrəl] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] ['lʌndən] ,

in	several	eighteenth	-	century	editions	in	London	,
在	一些	第十八	-	世纪	版本	在	伦敦	,

图中所示为约瑟夫·莫克森的《机械练习》，该书在十八世纪的伦敦出版了多个版本。

[ɑːr; ər][ðə; ði]['beɪsɪk] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [ʃɑːp] — [ðen] [ænd; ənd] [sɪns] .

are	the	basic	pieces	of	equipment	in	a	blacksmith's	shop	—	then	and	since	.
是	这	基本的	件	的	设备	在	一个	铁匠	店铺	—	然后	和	自从	.

是铁匠铺里最基本的设备——过去如此，现在依然如此。

['æktʃuəli] , [ðə; ði] ['beloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [ʃoʊn] [ɪz] ['fɔːlti] : [ðə; ði][dræft][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp] [θruː]

Actually	,	the	bellows	connection	shown	is	faulty	:	the	draft	must	come	up	through
实际上	,	这	风箱	联系	所示	是	故障	:	这	草稿	必须	来	向上	通过

[ðə; ði]['faɪərˌbɛd] ,

the	firebed	,
这	火床	,

实际上，图中所示的风箱连接有误：通风必须从炉膛向上进行。

[nɑːt] [bloʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

not	blow	across	the	top	of	it	.	10
不是	吹	穿过	这	顶部	的	它	.	-

不要对着它的顶部吹气。10

['æktʃuəli] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:bstək(ə)lz][tu:; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ɪn] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] [vər'dʒɪniə][ʌv; əv]

Actually	**the**	**greatest**	**obstacles**	**to**	**the**	**growth**	**in**	**seventeenth**	**-**	**century**	**Virginia**	**of**
实际上	这	最	障碍	到	这	生长	在	第十七	-	世纪	弗吉尼亚州	的

['eni] [lɑ:rdʒ][ˌmænjə'fæktəri][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['skɛrsətiz] [ʌv; əv] [kæʃ]

any	**large**	**manufactory**	**of**	**iron**	**and**	**steel**	**articles**	**were**	**the**	**scarcities**	**of**	**cash**
任何	大的	工厂	的	铁	和	钢	文章	是	这	稀缺性	的	现金

['mʌni] [ænd; ənd] ,

money	**and**	**,**
钱	和	,

事实上，17世纪弗吉尼亚州任何大型钢铁制品制造厂发展的最大障碍是现金短缺，

['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['sɪmpli] , [ʌv; əv] [taʊnz] .

even	**more**	**simply**	**,**	**of**	**towns**	**.**
甚至	更多的	简单地	,	的	城镇	.

更简单地说，就是城镇。

['hɑ:rˌtwɛl] , [bler] , [ænd; ənd] ['tʃɪltən] , [ɪn][ðer; ðər][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði] ['lʌndən] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [treɪd] ,

Hartwell	**,**	**Blair**	**,**	**and**	**Chilton**	**,**	**in**	**their**	**report**	**to**	**the**	**London**	**Board**	**of**	**Trade**	**,**
哈特韦尔	,	布莱尔	,	和	奇尔顿	,	在	他们的	报告	到	这	伦敦	木板	的	贸易	,

哈特韦尔、布莱尔和奇尔顿在提交给伦敦贸易委员会的报告中指出：

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] , [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]

entitled	**The**	**Present**	**State**	**of**	**Virginia**	**,**	**and**	**the**	**College**	**,**	**described**	**the**
标题	这	展示	状态	的	弗吉尼亚州	,	和	这	大学	,	描述	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - :

situation	**in**	**1697**	**:**
情况	在	-	:

题为《弗吉尼亚州现状及学院》的文章描述了1697年的情况：

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [taʊnz] , ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] , [ænd; ənd] ['mʌni] , [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

For	**want**	**of**	**Towns**	**,**	**Markets**	**,**	**and**	**Money**	**,**	**there**	**is**	**but**	**little**
为了	想	的	城镇	,	市场	,	和	钱	,	那里	是	但	小的

[ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [fɔ:r; fər] ['treɪdzmən] [ænd; ənd][ɑ:r'tɪfɪsərz] ,

Encouragement	**for**	**Tradesmen**	**and**	**Artificers**	**,**
鼓励	为了	商人	和	工匠	,

由于缺乏城镇、市场和资金，商人和工匠几乎没有得到任何鼓励。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['lɪt(ə)l] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['leɪbər] ['veri] [dɪr] [ɪn][ðə; ði]

and	**therefore**	**little**	**Choice**	**of**	**them**	**,**	**and**	**their**	**Labour**	**very**	**dear**	**in**	**the**
和	所以	小的	选择	的	他们	,	和	他们的	劳动	非常	亲爱的	在	这

['kʌntri] .

Country	**.**
国家	.

因此，他们的选择余地很小，而且他们的劳动力在农村地区非常昂贵。

[ə; eɪ] ['treɪdzmən] ['hævɪŋ] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:rkɪt] [wer] [hi:; hi][kæn; kən] [bai] [mi:t] ,

A	**Tradesman**	**having**	**no**	**Opportunity**	**of**	**a**	**Market**	**where**	**he**	**can**	**buy**	**Meat**	**,**
一个	零售商	拥有	不	机会	的	一个	市场	在哪里	他	能	买	肉	,

一个商人如果没有机会在市场上购买肉类，

[mɪlk] , [kɔ:rn] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [θɪŋz] , [mʌst; məst] ['i:ðər] [meɪk] [kɔ:rn] , [ki:p] [kaʊz] , [ænd; ənd]

Milk	**,**	**Corn**	**,**	**and**	**all**	**other**	**things**	**,**	**must**	**either**	**make**	**Corn**	**,**	**keep**	**Cows**	**,**	**and**
牛奶	,	玉米	,	和	全部	其他	事物	,	必须	任何一个	制作	玉米	,	保持	牛	,	和

[reɪz] [stɑ:ks] [hɪm'self] ,

raise	**Stocks**	**himself**	**,**
增加	股票	他自己	,

牛奶、玉米以及其他所有东西，都必须由他自己生产玉米、饲养奶牛和放牧牲畜来获得。

[ɔːr][mʌst; məst][raɪd][əˈbaʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][bai] [miːt] [ænd; ənd][kɔːrn] [wer] [hiː; hi][kæn; kən]

or	must	ride	about	the	Country	to	buy	Meat	and	Corn	where	he	can
或者	必须	骑	关于	这	国家	到	买	肉	和	玉米	在哪里	他	能

[faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ;

find	it	;
寻找	它	;

或者他必须骑马走遍全国各地，才能买到肉和玉米；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪz]['pʌz(ə)ld][tuː; tə][faɪnd] ['kæriərz] , ['droʊvərz] , ['butʃəz] ,

and	then	is	puzzled	to	find	Carriers	,	Drovers	,	Butchers	,
和	然后	是	困惑	到	寻找	承运人	,	司机	,	屠夫	,

然后他困惑地发现有搬运工、赶牛人、屠夫，

['sɔːltɪŋ] ([fɔːr; fər][hiː; hi][kɑːnt] [bai] [wʌn]['dʒɔɪnt][ɔːr] [tuː]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

Salting	(	for	he	can't	buy	one	Joynt	or	two	)	and	a	great	many	other	Things	,
盐	(	为了	他	不能	买	一	乔伊特	或者	二	)	和	一个	伟大的	许多	其他	事物	,

撒盐（因为他买不起一两瓶Joynt）以及其他许多东西，

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [taʊnz] [ænd; ənd]

which	there	would	be	no	Occasion	for	,	if	there	were	Towns	and
哪个	那里	会	是	不	场合	为了	,	如果	那里	是	城镇	和

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

Markets	.
市场	.

如果存在城镇和市场，就不会有这种情况了。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdzmənz] [taɪm] ['biːɪŋ] [ˌnesə'serəli] [spent] [ɪn]['goʊɪŋ][ænd; ənd]

Then	a	great	deal	of	the	Tradesman's	Time	being	necessarily	spent	in	going	and
然后	一个	伟大的	交易	的	这	工匠的	时间	存在	一定	花费	在	去	和

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

coming	to	and	from	his	Work	,
未来	到	和	从	他的	工作	,

因此，商人的大量时间必然会花费在往返工作地点的路上。

[ɪn] - ['kʌntri] [plæn'teɪʃnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [peɪ] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['stræglɪŋ] ['pɑːrslz]

in	dispers'd	Country	Plantations	,	and	his	Pay	being	generally	in	straggling	Parcels
在	-	国家	种植园	,	和	他的	支付	存在	一般来说	在	零散的	包裹

[ʌv; əv][təˈbækoʊ] ,

of	Tobacco	,
的	烟草	,

他的产业分散在乡村种植园中，报酬通常是零散的烟草小块。

[ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [werˈʌv] [kɔːsts][əˈbaʊt] - [pər] [sent] .

the	Collection	whereof	costs	about	10	per	Cent	.
这	收藏	其中	成本	关于	-	每	中心	.

该收藏品的成本约为 10%。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ðɪs] [peɪ] ['kʌmɪŋ] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ,

and	the	best	of	this	Pay	coming	but	once	a	Year	,
和	这	最好的	的	这	支付	未来	但	一次	一个	年	,

而且，这份薪水最好的部分一年只有一次。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt][tɜːrn][hɪz; ɪz][hænd] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [stɑːk] ,

so	that	he	cannot	turn	his	Hand	frequently	with	a	small	Stock	,
所以	那	他	不能	转动	他的	手	频繁地	和	一个	小的	库存	,

因此，他不能经常用小额股票进行交易。

[æz; əz] ['treɪdzmən] [duː][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['elsˌwer] , [ɔːl] [ðɪs] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] [dɜːrθ] [ʌv; əv][ɔːl]

as	Tradesmen	do	in	England	and	elsewhere	,	all	this	occasions	the	Dearth	of	all
作为	商人	做	在	英格兰	和	别处	,	全部	这	场合	这	匮乏	的	全部

['treɪdzmənz] ['leɪbər] ,

Tradesmen's	Labour	,
工匠们的	劳动	,

正如英国和其他地方的商人所做的那样，所有这些都导致了所有商人劳动力的匮乏。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] , ['skersəti] , [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv] ['treɪdzmən] .

and	likewise	the	Discouragement	,	Scarcity	,	and	Insufficiency	of	Tradesmen	.
和	同样地	这	沮丧	,	缺乏	,	和	不足	的	商人	.

同样，商贩们也面临着沮丧、短缺和不足的情况。

[wen] [dʒeɪmz] [bler] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːθəz] [roʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [feɪst] [baɪ]

When	James	Blair	and	his	co	-	authors	wrote	of	the	difficulties	faced	by
什么时候	詹姆斯	布莱尔	和	他的	合作	-	作者	写道	的	这	困难	面对	经过

[ɑːr'tɪfɪsərz] ,

artificers	,
工匠	,

当詹姆斯·布莱尔和他的合著者们描述工匠们面临的困难时，

['wiljəmzbˌː^] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['kɑːləni] .

Williamsburg	was	about	to	be	made	the	capital	of	the	Virginia	colony	.
威廉斯堡	曾是	关于	到	是	制成	这	首都	的	这	弗吉尼亚州	殖民地	.

威廉斯堡即将成为弗吉尼亚殖民地的首府。

['sev(ə)nti] ['jɪrz] ['leɪtər] ['wiljəmzbˌː^] [wʌz; wəz][end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts]['goʊldən][eɪdʒ] —

Seventy	years	later	Williamsburg	was	enjoying	the	height	of	its	golden	age	—
七十	年	之后	威廉斯堡	曾是	享受	这	高度	的	它是	金的	年龄	—

[bʌt; bət][ðə; ði][sɔɪl] [kən'tɪnjuːd] [les] [ðæn; ðən] ['fɜːrtl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] - [skeɪl]

but	the	soil	continued	less	than	fertile	for	the	growth	of	large	-	scale
但	这	土壤	持续	较少的	比	沃	为了	这	生长	的	大的	-	规模

[ænd; ənd]['ɜːrbən]['aɪərn] ['wəːkʃɔps] .

and	urban	iron	workshops	.
和	城市的	铁	研讨会	.

七十年后，威廉斯堡迎来了它的黄金时代——但对于大规模的城市钢铁作坊的发展而言，土壤仍然不够肥沃。

['gʌvərnər] ['fɔːkiər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪn] - :

Governor	Fauquier	reported	to	the	board	of	Trade	in	1766	:
州长	福基尔	据报道	到	这	木板	的	贸易	在	-	:

福基尔总督于1766年向贸易委员会报告：

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][ˌmænjə'fæktəri][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] ['kɑːləni] ,

There	is	but	one	manufactory	of	the	least	importance	carried	on	in	this	Colony	,
那里	是	但	一	工厂	的	这	至少	重要性	携带	在	在	这	殖民地	,

这个殖民地只有一家规模最小的工厂。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərn][bəuθ][ɪn][pɪgz][ænd; ənd]['bɑːrz] , [wɪtʃ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]

which	is	,	the	making	of	Iron	both	in	pigs	and	barrs	,	which	receives
哪个	是	,	这	制作	的	铁	两个都	在	猪	和	酒吧	,	哪个	接收

[noʊ] ['pʌblɪk] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

no	publick	encouragement	,
不	公众	鼓励	,

也就是说，无论是在猪身上还是在牛身上炼铁，这种炼铁活动都没有得到公众的鼓励。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wen] [meɪd] [ɪz] ['tʃiːfli] [ɪk'spɔrtəd][tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

and	which	when	made	is	chiefly	exported	to	Great	Britain	.
和	哪个	什么时候	制成	是	主要	导出	到	伟大的	英国	.

该产品主要出口到英国。

[bʌt; bət] . . . ['evri] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['prɑ:pərti][ɪn][lænd][ænd; ənd]['ni:grəuz][hæv; həv][sʌm; səm]

But	. . .	every	gentleman	of	much	property	in	land	and	negroes	have	some
但	. . .	每一个	绅士	的	很多	财产	在	土地	和	黑人	有	一些

[ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ['ni:grəuz] [bred] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['blæksmɪθ] ,

of	their	own	negroes	bred	up	in	the	trade	of	blacksmiths	,
的	他们的	自己的	黑人	繁殖	向上	在	这	贸易	的	铁匠	,

但是……每个拥有大量土地和黑奴的绅士都会自己培养一些黑奴从事铁匠行业。

[ænd; ənd] [meɪk] ['æksɪz] , [hoʊz] , ['plaʊʃer] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɜ:rk][fɔ:r; fər]

and	make	axes	,	hoes	,	ploughshares	,	and	such	kind	of	coarse	work	for
和	制作	轴	,	锄头	,	犁铧	,	和	这样的	种类	的	粗	工作	为了

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [plæn'teɪʃnz] .

the	use	of	their	plantations	.
这	使用	的	他们的	种植园	.

他们为自己的种植园制造斧头、锄头、犁铧等粗工具。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] - [smɪθ] [ɔ:r]['meɪkər][ʌv; əv] ['kʌtləri] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ləni] .

I	do	not	know	that	there	is	a	white	-	smith	or	maker	of	cutlery	in	the	Colony	.
我	做	不是	知道	那	那里	是	一个	白色的	-	史密斯	或者	制造商	的	刀具	在	这	殖民地	.

我不知道殖民地里是否有铁匠或餐具制造商。

- [rɪ'pɔ:rt] [meɪ] [bi:; bi] [dɪs'kaʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'lɪtɪkli] ['moʊtɪveɪtɪd] ['efərt] [tu:; tə] [ə'leɪ]

Fauquier's	report	may	be	discounted	as	a	politically	motivated	effort	to	allay
-	报告	可能	是	折扣	作为	一个	政治上	有动机	努力	到	巷

[ðə; ði][hoʊm] ['gʌvɝnments] [səs'piʃənz] [ðæt][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [tu:] ['hevɪli] [ɪn]

the	home	government's	suspicions	that	the	colonists	were	engaging	too	heavily	in
这	家	政府的	怀疑	那	这	殖民者	是	引人入胜	也	重度	在

['aɪərn][ˌmænju'fæktʃər] .

iron	manufacture	.
铁	生产	.

福基尔的报告可能被认为是出于政治动机，旨在消除英国政府对殖民地居民过度从事钢铁制造的怀疑。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['waɪtˌsmɪθ; 'hwaɪtˌsmɪθ] ([ðæt] [ɪz] ,

As	a	matter	of	fact	,	there	was	a	whitesmith	(	that	is	,
作为	一个	事情	的	事实	,	那里	曾是	一个	白匠	(	那	是	,

事实上，那里有一位白铁匠（即，

['tɪnsmɪθ] [ɔ:r]['wɜ:rkər][ɪn] [waɪt] ['met(ə)l]) [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [bel] [ɪn] ['wiljəmzb\\:^] [æt; ət]

tinsmith	or	worker	in	white	metal	)	by	the	name	of	John	Bell	in	Williamsburg	at
锡匠	或者	工人	在	白色的	金属	)	经过	这	姓名	的	约翰	钟	在	威廉斯堡	在

[ðə; ði][taɪm] ['fɔ:kiər] [roʊt] .

the	time	Fauquier	wrote	.
这	时间	福基尔	写道	.

福基尔写作时，威廉斯堡有一位名叫约翰·贝尔的锡匠（或白金属工匠）。

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ['menʃ(ə)n] ['kʌtlər] [æt; ət][wɜ:rk][ɪn] ['wiljəmzb\\:^] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ɪn]

Records	of	the	period	mention	cutlers	at	work	in	Williamsburg	and	elsewhere	in
记录	的	这	时期	提到	刀具	在	工作	在	威廉斯堡	和	别处	在

[ðə; ði]['kɑ:ləni] .

the	colony	.
这	殖民地	.

当时的记录提到，威廉斯堡和殖民地其他地方都有刀具匠在工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] point11

But	the	point11
但	这	point11

但第11点

[ʌv; əv]['pærəmaʊnt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [fækt] [ðæt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
of paramount significance in his report lies in the undeniable fact that agricultural
的 派拉蒙 意义 在 他的 报告 谎言 在 这 无可否认 事实 那 农业
['blæksmɪθɪŋ] — [ænd; ənd][vər'dʒɪniə][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['kɑ:ləni] — [tʊk]
blacksmithing — and Virginia was an almost entirely agricultural colony — took
铁匠 — 和 弗吉尼亚州 曾是 一个 几乎 完全 农业 殖民地 — 采取
[pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [plæn'teɪʃnz] .
place on the individual plantations .
地方 在 这 个人 种植园 .

他的报告中最重要的一点是，无可否认的事实是，农业铁匠——而弗吉尼亚几乎完全是一个农业殖民地——是在各个种植园里进行的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ni:groʊ] [sleɪvz] , [sʌm; səm] [ɪn'dentʃərd] ['sɜ:rvənt] , [fri:] ['dʒə:nimən] ,
In addition to Negro slaves , some indentured servants , free journeymen ,
在 添加 到 黑人 奴隶 , 一些 契约 仆人 , 自由的 熟练工 ,

除了黑奴之外，还有一些契约劳工和自由工匠。

[ænd; ənd]['mæstər]['krɑ:ftsmən] — [ðə; ði]['lætər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [aɪ'tɪnərənt] — [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd]
and master craftsmen — the latter occasionally itinerant — could be found
和 掌握 工匠 — 这 后者 偶尔 流动 — 可以 是 成立
['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][krɑ:ft][ɑ:n]['fɑ:rmz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['kɑ:ləni] .
working at their craft on farms throughout the colony .
在职的 在 他们的 工艺 在 农场 自始至终 这 殖民地 .

而技艺精湛的工匠——他们有时四处游历——则在殖民地的各个农场里从事着他们的手艺工作。

['rɑ:bərt]['kɑ:rtər] ,
Robert Carter ,
罗伯特 卡特 ,

罗伯特·卡特

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hoʊm][nekst][tu:; tə]
member of the council and sometime owner of a large home next to
成员 的 这 理事会 和 有时 所有者 的 一个 大的 家 下一个 到
[ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['pæləs] [ɪn] ['wiljəmzb\\:^] ,
the Governor's Palace in Williamsburg ,
这 州长的 宫殿 在 威廉斯堡 ,

他是市议会成员，也曾在威廉斯堡总督府旁拥有一栋大房子。

[hæd; həd]['wɜ:rkərz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [plæn'teɪʃnz] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ə'pærəntli] , [treɪnd] [æz; əz]
had workers on his plantations , white and black apparently , trained as
有 工人 在 他的 种植园 , 白色的 和 黑色的 显然 , 受过训练 作为
['ku:pər] , ['kɑ:pintəz] ,
coopers , carpenters ,
库珀 , 木匠 ,

他的种植园里有工人，显然有白人也有黑人，他们都接受过制桶匠、木匠等职业的培训。

['wi:vəz] , ['blæksmɪθ] , ['mɪlərz] , ['seɪləz] , ['brikleiəz] , ['ʃu:meɪkər] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [skɪlz] .
weavers , blacksmiths , millers , sailors , bricklayers , shoemakers , and in other skills .
织工 , 铁匠 , 磨坊主 , 水手们 , 砌砖工 , 鞋匠 , 和 在 其他 技能 .

织工、铁匠、磨坊主、水手、泥瓦匠、鞋匠以及其他各种技艺。

[hi:; hi][soʊld]['aɪərn]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [meɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['nɑ:mɪˌnaɪ] [hɔ:l] [plæn'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nebəz]
He sold iron articles made on his Nomini Hall plantation to his neighbors
他 卖 铁 文章 制成 在 他的 姓名 大厅 种植园 到 他的 邻居
[fɔ:r; fər] [kæʃ] [ɔ:r] [prə'du:s] — [sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz][hoʊz] ,
for cash or produce — such items as hoes ,
为了 现金 或者 生产 — 这样的 项目 作为 锄头 ,

他将自己在诺米尼庄园种植园生产的铁制品卖给邻居，换取现金或农产品——例如锄头等物品。

['æksɪz] , [plauz] , [ænd; ənd] [neɪlz] .

axes	,	plows	,	and	nails	.
轴	,	犁	,	和	指甲	.

斧头、犁和钉子。

[ɔ:l'ðoʊ] ['kɑ:rtər] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] ['tɪpɪk(ə)l] ,

Although	Carter	was	by	no	means	typical	,
虽然	卡特	曾是	经过	不	方法	典型的	,

虽然卡特绝非典型人物，

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [vɜ'dʒɪnjəz] ['wɛlθi:əst] [ænd; ənd] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] [fɑ:rm] [ɒntrəprə'nɜ:z] ,

he	being	one	of	Virginia's	wealthiest	and	most	successful	farm	entrepreneurs	,
他	存在	一	的	弗吉尼亚州的	最富有的	和	最多	成功的	农场	企业家	,

他是弗吉尼亚州最富有、最成功的农场企业家之一。

[ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['blæksmɪθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər] .

the	example	of	plantation	blacksmithing	could	be	repeated	many	times	over	.
这	例子	的	种植园	铁匠	可以	是	重复	许多	时代	超过	.

种植园铁匠的例子可以反复出现。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə,veɪlə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ɪn'dentʃərd] ['sɜ:rvənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] -

An	instance	of	the	availability	of	indentured	servants	is	found	in	the	1773
一个	实例	的	这	可用性	的	契约	仆人	是	成立	在	这	-

[,ædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [mɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] [gə'zet] :

advertisement	of	James	Mills	in	the	Virginia	Gazette	:
广告	的	詹姆斯	米尔斯	在	这	弗吉尼亚州	公报	:

1773 年，詹姆斯·米尔斯在《弗吉尼亚公报》上刊登广告，这便是契约劳工供应情况的一个例证：

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [səksɛs] [ɪn'kri:s] , ['kæptɪn] ['kɜ:rtɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] ['eɪti] [tʃɔɪs] ['helθi]

Just	arrived	the	Success's	Increase	,	Captain	Curtis	,	with	about	eighty	choice	healthy
只是	到达的	这	成功的	增加	,	队长	柯蒂斯	,	和	关于	八十	选择	健康

['sɜ:rvənt] ,

Servants	,
仆人	,

“成功之星号”刚刚抵达，柯蒂斯船长带着大约八十名精挑细选的健康仆从。

[ə'mʌŋ] [hu:m] [ɑ:r; ər] ['meni] ['treɪdzmən] , [vɪz] .

among	whom	are	many	Tradesmen	,	viz	.
之中	谁	是	许多	商人	,	即	.

其中有许多商人，即：

['ʃu:meɪkər] , ['wi:vəz] , ['kɑ:pintəz] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [smɪθs] , [teɪlər] , [ə; eɪ] ['seɪlmeɪkər] ,

Shoemakers	,	Weavers	,	Carpenters	,	Black	and	White	Smiths	,	Tailers	,	a	Sailmaker	,
鞋匠	,	织工	,	木匠	,	黑色的	和	白色的	史密斯	,	尾板	,	一个	帆船制造商	,

[ə; eɪ] ['tænər] , [ə; eɪ] ['gleɪʒər] [ænd; ənd] ['peɪntər] ,

a	Tanner	,	a	Glazier	and	Painter	,
一个	皮匠	,	一个	玻璃工	和	画家	,

鞋匠、织工、木匠、黑白铁匠、裁缝、帆布匠、制革匠、玻璃工和油漆工

[ə; eɪ] ['brɪkleɪər] , [ə; eɪ] [bræs] ['faʊndər] , [ə; eɪ] ['tɜ:rnər] , [æn; ən] [ʌp'hoʊlstərər] , ['sɜ:dʒənz] , [ænd; ənd]

a	Bricklayer	,	a	Brass	Founder	,	a	Turner	,	an	Upholsterer	,	Surgeons	,	and
一个	瓦工	,	一个	黄铜	创始人	,	一个	车工	,	一个	室内装潢师	,	外科医生	,	和

[ə'pɒθɪk(ə)rɪ] , [her] ['dresəz] ,

Apothecaries	,	Hair	Dressers	,
药剂师	,	头发	梳妆台	,

泥瓦匠、铜匠、车工、室内装潢师、外科医生、药剂师、理发师

[s'ku:lmɑ:stəz] [ænd; ənd] [bʊk] - ['ki:pəz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['fɑ:rmɜ-z] , ['leɪbərər] , & [si:] . & [si:] .

Schoolmasters	and	Book	-	Keepers	,	with	many	Farmers	,	Labourers	,	&	c	.	&	c	.
教师	和	书	-	守门员	,	和	许多	农民	,	劳工	,	&	c	.	&	c	.

教师和簿记员，以及许多农民、工人等等。

[ðə; ði] [seɪl] [wɪl] [kə'mens] [æt; ət] [liːdz] [taʊn] ,
The **sale** **will** **commence** **at** **Leeds** **Town** **,**
这 销售 将要 开始 在 利兹 镇 ,

拍卖会将在利兹镇球场举行。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] 3d [ʌv; əv]['dʒænjueri][ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tɪl] [ɔːl][ɑːr; ər][soʊld] .
on **Monday** **the** **3d** **of** **January** **and** **will** **continue** **till** **all** **are** **sold** **.**
在 周一 这 3d 的 一月 和 将要 继续 直到 全部 是 卖 .

从1月3日星期一开始，一直持续到全部售罄为止。

['riːz(ə)nəb(ə)l] ['kredɪt] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] . . . .
Reasonable **Credit** **will** **be** **allowed** **.** **.** **.** **.**
合理的 信用 将要 是 允许 . . . .

允许合理信用额度.....

[tə'bækoʊ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'bʌv] .
Tobacco **will** **be** **taken** **in** **Payment** **for** **the** **above** **.**
烟草 将要 是 已采取 在 支付 为了 这 多于 .

上述款项将以烟草作为支付手段。

[dʒɑːn]['teɪt] , [ə'nʌðər] ['plæntər] , [roʊt] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [huː] [wʌz; wəz] “
John **Tait** **,** **another** **planter** **,** **wrote** **to** **England** **for** **a** **blacksmith** **who** **was** **“**
约翰 泰特 , 其他 播种机 , 写道 到 英格兰 为了 一个 铁匠 WHO 曾是 “
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kɔːrs] ['kʌntri] [wɜːrk] ,
accustomed **to** **coarse** **Country** **work** **,**
习惯 到 粗 国家 工作 ,

另一位种植园主约翰·泰特写信给英国，请求聘请一位“擅长乡村粗活的铁匠”。

” [sʌtʃ] [æz; əz][hoʊz][ænd; ənd]['æksɪz] ,
” **such** **as** **hoes** **and** **axes** **,**
” 这样的 作为 锄头 和 轴 ,

例如锄头和斧头，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dentʃərd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] £10 ['stɜːrlɪŋ] [pər] [jɪr]
to **be** **indentured** **for** **four** **or** **five** **years** **and** **to** **receive** **£10** **sterling** **per** **year**
到 是 契约 为了 四 或者 五 年 和 到 收到 £10 英镑 每 年
[ɪn]['weɪdʒɪz] ,
in **wages** **,**
在 工资 ,

签订四五年契约，每年领取10英镑工资。

[plʌs] “ [miːt] , [drɪŋk] , ['wɑːʃɪŋ] & ['lɑːdʒɪŋ] .
plus **“** **meat** **,** **drink** **,** **washing** **&** **lodging** **.**
加 “ 肉 , 喝 , 洗涤 & 住宿 .

加上“肉、饮料、洗衣和住宿”。

” ['frænsɪs] - , [ə; eɪ]['plæntər][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv][luː)'iːzə] ['kaʊnti] ,
” **Francis** **Jerdone** **,** **a** **planter** **and** **merchant** **of** **Louisa** **County** **,**
” 弗朗西斯 - , 一个 播种机 和 商人 的 路易莎 县 ,

“弗朗西斯·杰尔多内，路易莎县的一位种植园主和商人，

[hæd; həd][æn; ən] [ɪn'dentʃərd] ['sɜːrvənt] [huː] [dɪd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [plæn'teɪʃənz] ['blæksmɪθɪŋ] [ænd; ənd]
had **an** **indentured** **servant** **who** **did** **all** **of** **the** **plantation's** **blacksmithing** **and**
有 一个 契约 仆人 WHO 做过 全部 的 这 种植园的 铁匠 和
['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] £7 [ɪn][wʌn] [mʌnθ] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][wɜːrk] [dʌn] [fɔːr; fər]
also **brought** **in** **as** **much** **£7** **in** **one** **month** **of** **1767** **for** **work** **done** **for**
还 带来 在 作为 很多 £7 在 一 月 的 - 为了 工作 完毕 为了
['neɪbərɪŋ] ['fɑːrmɚz] .
neighboring **farmers** **.**
邻接 农民 .

庄园里有一名契约仆人，负责庄园里所有的铁匠工作，并且在 1767 年的一个月里，他还为邻近的农民做工，挣到了 7 英镑。

['fɑːloʊɪŋ] [bɪl] [ʌv; əv][dʒɑːn] [kɑːk] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] [dʌn] [baɪ]['rʊrəl][vər'dʒɪniə]
following **bill** **of** **John** **Cock** **indicates** **the** **kinds** **of** **work** **done** **by** **rural** **Virginia**
下列的 账单 的 约翰 公鸡 表示 这 种类 的 工作 完毕 经过 乡村的 弗吉尼亚州
['blæksmɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪsɪz] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] - :
blacksmiths **and** **the** **prices** **they** **charged** **in** **1759** **:**
铁匠 和 这 价格 他们 带电 在 - :

约翰·科克的以下账单显示了1759年弗吉尼亚州乡村铁匠所从事的工作种类以及他们的收费标准：

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [naɪlz] [ænd; ənd] - [wʌn] [wiːl] - - [sɪks]
To **making** **Niles** **and** **Shuing** **one** **whele** **0** **12** **6**
到 制作 奈尔斯 和 - 一 轮 - - 6

让 Niles 和 Shuing 成为一体 0 12 6

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [huːp] [wʌn]['steɪp(ə)l][ænd; ənd] [tuː] [rɪŋz] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [wɛlz] [baɪ]
To **making** **a** **hoop** **one** **Staple** **and** **two** **Rings** **and** **Rivating** **the** **wheles** **by**
到 制作 一个 箍 一 主食 和 二 戒指 和 - 这 轮子 经过
[dʒeɪ] . [el] . - [faɪv] -
J **.** **L** **.** **0** **5** **61759**
J . L . - 5 -

用一个订书钉和两个环制作一个箍，并用 JL 0 5 61759 驱动轮子

['dʒænjueri][fɔːr]
January **4**
一月 4

1月4日

[tuː; tə] - [ə; eɪ][ˌpiː 'ɑːr][ʌv; əv][faɪv] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [wɛlz] [ænd; ənd] - [ðem; ðəm]
To **Shuing** **a** **pr** **of** **five** **foot** **and** **a** **half** **wheles** **and** **Rivating** **them**
到 - 一个 公关 的 五 脚 和 一个 一半 轮子 和 - 他们
[raʊnd] [ə; eɪ] . [el] . [θriː] - -
Round **A** **.** **L** **.** **3** **0** **0**
圆形的 一个 . L . 3 - -

将一对五英尺半的轮子旋转起来，绕着 AL 3 0 行驶

[naɪn][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [faɪv]['steɪpəlz][wʌn] [rɪŋ] [ænd; ənd][θriː] - - [naɪn] -
9 **To** **making** **5** **Staples** **1** **Ring** **and** **3** **goosnecks** **0** **9** **0**
9 到 制作 5 史泰博 1 戒指 和 3 - - 9 -

制作 5 个订书钉、1 个环和 3 个鹅颈钉 0 9 0

- [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [faɪv]['steɪpəlz][fɔːr; fər][ðə; ði] [joʊks] & [biːz] - [fɔːr] -
12 **To** **making** **5** **Staples** **for** **the** **yokes** **&** **bees** **0** **4** **0**
- 到 制作 5 史泰博 为了 这 轭 & 蜜蜂 - 4 -

12 为轭和蜜蜂制作 5 个主食 0 4 0

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [θriː] [hʊks] [ænd; ənd][sɪks] [rɪŋz] - [faɪv] -
To **making** **3** **hooks** **and** **6** **Rings** **0** **5** **0**
到 制作 3 钩子 和 6 戒指 - 5 -

制作3个钩子和6个环 0 5 0

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [wʌn][lɑːrdʒ] [rɪŋ] - [wʌn] -
To **making** **1** **large** **Ring** **0** **1** **0**
到 制作 1 大的 戒指 - 1 -

制作 1 个大戒指 0 1 0

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [eɪt] [smɔːl] [pɪnz] & ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['treɪsɪz] - [θriː][sɪks]
To **making** **8** **small** **pins** **&** **Cuting** **a** **Chane** **and** **making** **a** **traces** **0** **3** **6**
到 制作 8 小的 别针 & 切割 一个 查内 和 制作 一个 痕迹 - 3 6

制作8个小别针，剪开一个切口，并画出0、3、6号痕迹

- [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [fɔːr] [hʊks] [ænd; ənd][fɔːr] [rɪŋz] - [fɔːr] -

20	To	making	4	hooks	and	4	Rings	0	4	0
-	到	制作	4	钩子	和	4	戒指	-	4	-

20 制作 4 个钩子和 4 个环 0 4 0

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɑːks] [tʃeɪn] - ['sɛvən][sɪks]

To	making	an	ox	chane	0	7	6
到	制作	一个	牛	变化	-	7	6

制作牛变 0 7 6

[tuː; tə] - [æn; ən][ɑːks] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['steɪp(ə)l][ænd; ənd] [rɪŋ] - [ˌtuː'tuː] -

To	Lanthing	an	ox	Chane	and	making	a	Staple	and	Ring	0	2	0
到	-	一个	牛	查内	和	制作	一个	主食	和	戒指	-	2	-

用牛蹄铁制作一个订书钉和环 0 2 0

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] - [lɑːrdʒ] - [sɪks] -

To	making	a	ploug	Large	0	6	0
到	制作	一个	-	大的	-	6	-

制作大型犁 0 6 0

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][æks] - [ˌtuː'tuː] -

To	making	an	ax	0	2	0
到	制作	一个	斧头	-	2	-

制作斧头 0 2 0

[ef] . [wʌn][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [θriː] ['æksɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['aɪərn] - [sɪks][sɪks]

F	.	1	To	making	three	axes	one	of	my	iron	0	6	6
F	.	1	到	制作	三	轴	一	的	我的	铁	-	6	6

F.1 制作三把斧头，其中一把是我的铁 0 6 6

- [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [plaʊ] [hoʊ] - [θriː][naɪn]

12	To	Cuting	a	plough	hoe	0	3	9
-	到	切割	一个	犁	锄	-	3	9

12 用犁锄切割 0 3 9

- [tuː; tə] ['leɪɪŋ] [eɪt] [hɪlɪŋ] [hoʊz] - -

21	To	Laying	Eight	hilling	hoes	012	0
-	到	躺下	八	丘陵	锄头	-	-

21 铺设八把培土锄 012 0

- [tuː; tə] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] ['flʌk] [hoʊ][ʌv; əv][maɪ]['aɪərn] - [fɔːr][sɪks]

24	To	Laying	a	fluck	hoe	of	my	iron	0	4	6
-	到	躺下	一个	弗拉克	锄	的	我的	铁	-	4	6

24 用我的铁锄头放下 0 4 6

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plaʊ] [ʌv; əv][maɪ]['aɪərn] - - -

To	making	a	plough	of	my	iron	0	10	0
到	制作	一个	犁	的	我的	铁	-	-	-

用我的铁制造犁 0 10 0

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [θriː] [hɪlɪŋ] [hoʊz] - [fɔːr][sɪks]

To	making	3	hilling	hoes	0	4	6
到	制作	3	丘陵	锄头	-	4	6

制作 3 把培土锄 0 4 6

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [faɪv] [hɪlɪŋ] [hoʊz] - ['sɛvən] 6£8 - [naɪn]

To	making	5	hilling	hoes	0	7	6£8	10	9
到	制作	5	丘陵	锄头	-	7	6£8	-	9

制作5把培土锄 0 7 6£8 10 9

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ]

THE	VILLAGE	BLACKSMITH
这	村庄	铁匠

村里的铁匠

[wen] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] [ə'sembli] [fɜ:rst][met][ɪn] - [æt; ət]['mɪd(ə)l][plæn'teɪʃ(ə)n] ([su:n] [tu:; tə][bi:; bi]
When **the** **Virginia** **Assembly** **first** **met** **in** **1699** **at** **Middle** **Plantation** **(** **soon** **to** **be**
什么时候 这 弗吉尼亚州 集会 第一的 遇见 在 - 在 中间 种植园 (很快 到 是
[ˌri:'neɪmd] ['wiljəmzb\\:^]) ,
renamed **Williamsburg** **)** **,**
更名 威廉斯堡) ,

1699 年，弗吉尼亚议会首次在米德尔种植园（不久后更名为威廉斯堡）召开会议。

[ɪts] ['membər] ['lisnd] [tu:; tə] ['spi:tʃɪz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] ['sevrəl] ['stjʊdnts] [æt; ət][ðə; ði][brænd] [nu:]
its **members** **listened** **to** **speeches** **delivered** **by** **several** **students** **at** **the** **brand** **new**
它是 成员 听着 到 演讲 发表 经过 一些 学生 在 这 品牌 新的
['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] .
College **of** **William** **and** **Mary** **.**
大学 的 威廉 和 玛丽 .

其成员聆听了威廉玛丽学院几位学生的演讲。

[ɜ:rdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:ləni:z]['kæpɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mu:vd] [ðens] [frʌm; frəm]['dʒeɪmztaʊn] ,
Urging **that** **the** **colony's** **capital** **should** **be** **moved** **thence** **from** **Jamestown** **,**
敦促 那 这 殖民地的 首都 应该 是 已搬 因此 从 詹姆斯敦 ,

他力主将殖民地首府从詹姆斯敦迁至此处。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['mɪd(ə)l][plæn'teɪʃ(ə)n] [ɔ:l'redi] [kən'teɪnd] “ [æz; əz] ['meni]
one **of** **the** **students** **pointed** **out** **that** **Middle** **Plantation** **already** **contained** **“** **as** **many**
一 的 这 学生 尖 出去 那 中间 种植园 已经 包含 “ 作为 许多
[səb'stænʃ(ə)l] ['haʊski:pər] . . . [æz; əz][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊnti] .
substantial **housekeepers** **.** **.** **.** **as** **is** **to** **be** **found** **again** **in** **the** **whole** **County** **.**
重大的 管家 . . . 作为 是 到 是 成立 再次 在 这 所有的 县 .

其中一名学生指出，米德尔种植园已经拥有“与整个县一样多的体面管家”。

” [hi:; hi] [spə'sɪfɪkli] ['lɪstɪd] [ə; eɪ] ['smɪθs] [ʃɑ:p] as13
” **He** **specifically** **listed** **a** **smith's** **shop** **as13**
” 他 具体来说 列出 一个 史密斯 店铺 as13

他特别列出了一家铁匠铺，编号为13

[wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] “ [greɪt] ['hɛlps][ænd; ənd] [əd'vænsɪz] [meɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
one **of** **several** **“** **great** **helps** **and** **advances** **made** **towards** **the** **beginning** **of** **a**
一 的 一些 “ 伟大的 帮助 和 进展 制成 向 这 开始 的 一个
[taʊn] .
town **.**
镇 .

这是对一个城镇的建立所做出的诸多“巨大帮助和进步”之一。

” [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['spi:kɚz] ['efərt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [saʊnd] [ɪm'presɪv] ,
” **Despite** **the** **young** **speaker's** **effort** **to** **make** **it** **sound** **impressive** **,**
” 尽管 这 年轻的 演讲者的 努力 到 制作 它 声音 感人的 ,

尽管这位年轻的演讲者努力让自己的发言听起来很精彩，

['mɪd(ə)l][plæn'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [baɪ]['eni] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .
Middle **Plantation** **was** **far** **from** **being** **a** **town** **by** **any** **stretch** **of** **the** **word** **.**
中间 种植园 曾是 远的 从 存在 一个 镇 经过 任何 拉紧 的 这 单词 .

米德尔种植园无论如何都算不上一个城镇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ]['æksɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] ['skrægəl] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [ɪn][ə; eɪ]['lændskeɪp]
But **it** **was** **no** **accident** **that** **a** **mere** **scraggle** **of** **structures** **in** **a** **landscape**
但 它 曾是 不 事故 那 一个 仅仅 挣扎 的 结构 在 一个 景观
[ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ] ['smɪθi] .
of **woods** **and** **fields** **included** **a** **smithy** **.**
的 树林 和 字段 包括 一个 铁匠铺 .

但在这片树林和田野交错的景观中，仅仅零星散落着几栋建筑，其中就包括一家铁匠铺，这绝非偶然。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] ,

As	in	the	first	years	at	Jamestown	,
作为	在	这	第一的	年	在	詹姆斯敦	,

就像詹姆斯敦大学最初几年那样，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [mend] [tuːlz] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]

the	presence	of	a	blacksmith	to	make	and	mend	tools	was	essential	to
这	在场	的	一个	铁匠	到	制作	和	修补	工具	曾是	基本的	到

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

the	success	of	the	settlement	.
这	成功	的	这	沉降	.

对于定居点的成功而言，铁匠的存在，即制造和修理工具，至关重要。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst] ['wiljəmzb\\:^] [smɪθ] —

Unfortunately	,	nothing	is	known	of	the	identity	of	that	first	Williamsburg	smith	—
很遗憾	,	没有什么	是	已知	的	这	身份	的	那	第一的	威廉斯堡	史密斯	—

[nɑːt][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

not	his	name	,
不是	他的	姓名	,

遗憾的是，我们对威廉斯堡第一位铁匠的身份一无所知——甚至连他的名字都不知道。

[ɔːr][ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , [ɔːr][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][hiː; hi][dɪd] .

or	the	exact	location	of	his	shop	, or	the	kind	of	work	he	did	.
或者	这	精确的	地点	的	他的	店铺	, 或者	这	种类	的	工作	他	做过	.

或者他店铺的确切位置，或者他从事的工作类型。

[ðə; ði] [brʌʃ] - ['evərɑːd] [haʊs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪti] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃər] [naʊ] [rɪ'stɔːrd]

The	Brush	-	Everard	House	is	one	of	some	eighty	original	structures	now	restored
这	刷子	-	埃弗拉德	房子	是	一	的	一些	八十	原来的	结构	现在	恢复

[tuː; tə][ðer; ðər][kə'loʊniəl] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['wiljəmzb\\:^] .

to	their	colonial	appearance	in	Williamsburg	.
到	他们的	殖民	外貌	在	威廉斯堡	.

布拉什-埃弗拉德故居是威廉斯堡约八十座已恢复殖民时期风貌的原始建筑之一。

[dʒɑːn] [brʌʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['wiljəmzb\\:^] [smɪθ] [huːz] [neɪm] [ɪz] [noʊn] [tə'deɪ] .

John	Brush	was	the	earliest	Williamsburg	smith	whose	name	is	known	today	.
约翰	刷子	曾是	这	最早	威廉斯堡	史密斯	谁	姓名	是	已知	今天	.

约翰·布拉什是威廉斯堡最早为人所知的铁匠。

[hiː; hi][wʌz; wəz][praɪ'merəli][ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] [ænd; ənd]['ɑːrmərər] , [bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn]

He	was	primarily	a	gunsmith	and	armorer	,	but	may	have	done
他	曾是	主要	一个	枪匠	和	盔甲匠	,	但	可能	有	完毕

['blæksmɪθɪŋ] [tuː] .

blacksmithing	too	.
铁匠	也	.

他主要从事枪械制造和盔甲制造，但也可能做过铁匠工作。

[hiː; hi] [bɔːt] [tuː] [lɑːts][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['pæləs] [ɪn] - ,

He	bought	two	lots	in	the	shadow	of	the	Governor's	Palace	in	1717	,
他	买	二	很多	在	这	阴影	的	这	州长的	宫殿	在	-	,

1717年，他在总督府附近买下了两块地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdɪst] [hoʊm][hiː; hi] [bɪlt] [ðer; ðər] (['leɪtər] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ] ['tɔməs] ['evərɑːd]) [stɪl]

and	the	modest	home	he	built	there	(	later	enlarged	by	Thomas	Everard	)	still
和	这	谦虚的	家	他	建造	那里	(	之后	放大	经过	托马斯	埃弗拉德	)	仍然

[stændz][ɑːn] ['pæləs] [griːn] .

stands	on	Palace	Green	.
站立	在	宫殿	绿色的	.

他在那里建造的那座简朴的住宅（后来由托马斯·埃弗拉德扩建）至今仍屹立在宫殿绿地上。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [sər'vaɪvɪŋ] ['rekərdz] [hæv; həv] [rɪ'viːld] ,

So	far	as	surviving	records	have	revealed	,
所以	远的	作为	幸存	记录	有	揭晓	,

根据现存记录所显示的情况来看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['oʊvər][ðə; ði][nekst] [θriː] -

he	was	followed	by	no	more	than	fourteen	individuals	over	the	next	three	-
他	曾是	随后	经过	不	更多的	比	十四	个人	超过	这	下一个	三	-

['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [huː] [wɜːrkt] ['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] [ɪn][wʌn] or14

quarters	of	a	century	who	worked	iron	and	steel	in	one	or14
四分之一	的	一个	世纪	WHO	工作	铁	和	钢	在	一	or14

在接下来的四分之三个世纪里，在他之后从事钢铁行业的人不超过十四个。

[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɪθi] [kræfts] : ['blæksmɪθ] , ['gʌnsmɪθ] , ['lɑːksmɪθ] , ['kʌtlər] , ,

more	of	the	smithy	crafts	:	blacksmith	,	gunsmith	,	locksmith	,	cutler	,	nailmaker	,
更多的	的	这	铁匠铺	工艺	:	铁匠	,	枪匠	,	锁匠	,	卡特勒	,	美甲师	,

[ænd; ənd] ['færiər] .

and	farrier	.
和	马蹄铁匠	.

更多铁匠工艺：铁匠、枪匠、锁匠、刀具匠、钉子匠和蹄铁匠。

['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] .

Only	fourteen	.
仅有的	十四	.

只有十四岁。

['iːv(ə)n] [g'rɑːntɪŋ] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [sʌm; səm] ['blæksmɪθ] ['nevər] [left] [ðer; ðər] [neɪm] [ɔːr][mɑːrk][ɪn]

Even	granting	the	possibility	that	some	blacksmiths	never	left	their	name	or	mark	in
甚至	授予	这	可能性	那	一些	铁匠	绝不	左边	他们的	姓名	或者	标记	在

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

a	written	record	,
一个	书面	记录	,

即使考虑到有些铁匠可能从未在书面记录中留下姓名或标记，

[ðɪs] [siːmz] [rɪ'mɑːrkəbli] [fjuː] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][vɝ'dʒɪnjəz] [tʃiːf] [taʊnz] .

this	seems	remarkably	few	for	so	long	a	period	in	one	of	Virginia's	chief	towns	.
这	似乎	非常	很少	为了	所以	长的	一个	时期	在	一	的	弗吉尼亚州的	首席	城镇	.

在弗吉尼亚州的主要城镇之一，这么长时间的死亡人数似乎少得惊人。

[ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbər] [kæn; kən] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [ə'nʌðər] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv]

The	small	number	can	probably	be	taken	as	another	indication	that	most	of
这	小的	数字	能	大概	是	已采取	作为	其他	指示	那	最多	的

[ðə; ði]['kɑːləniːz] [smɪθs] — [laɪk] ['eɪti] [tuː; tə] ['naɪnti] [pər'sent] [ʌv; əv][ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] — [lɪvd]

the	colony's	smiths	—	like	eighty	to	ninety	percent	of	its	population	—	lived
这	殖民地的	史密斯	—	喜欢	八十	到	九十	百分比	的	它是	人口	—	居住地

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	worked	in	the	country	.
和	工作	在	这	国家	.

这个数字较小可能也表明，该殖民地的大多数铁匠——就像其人口的百分之八十到百分之九十一样——都生活在乡村并在那里工作。

[sər'vaɪvɪŋ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] , ['ɪnvɔɪsɪz] ,

Surviving	advertisements	,	invoices	,
幸存	广告	,	发票	,

幸存的广告、发票、

[ænd; ənd] ['ɪnvəntri] [ʌv; əv] ['wiljəmzb\\:^] ['blæksmɪθ] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ðeɪ] [dɪd] [wʌz; wəz]

and	inventories	of	Williamsburg	blacksmiths	suggest	that	the	work	they	did	was
和	库存	的	威廉斯堡	铁匠	建议	那	这	工作	他们	做过	曾是

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rʊrəl] [smɪθ] .

of	a	somewhat	different	nature	from	that	of	the	rural	smith	.
的	一个	有些	不同的	自然	从	那	的	这	乡村的	史密斯	.

威廉斯堡铁匠的库存清单表明，他们所从事的工作与乡村铁匠的工作性质有所不同。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [iks'trækts][frʌm; frəm] [ə'kaʊnt] [bʊks] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['ændərsn] [ænd; ənd] ['tɔməs] [peɪt]

The	following	extracts	from	account	books	of	James	Anderson	and	Thomas	Pate
这	下列的	提取物	从	帐户	图书	的	詹姆斯	安德森	和	托马斯	肉酱

['ɪndɪkeɪt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɜ:rbən][və'raɪəti] : -

indicate	something	of	the	urban	variety	:	15
表明	某物	的	这	城市的	种类	:	-

以下摘自詹姆斯·安德森和托马斯·佩特的账簿，反映了一些都市生活的特征：15

- ['mɪstər] . ['henri] [mɔ:rs] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ][tu:; tə][dʒeɪmz] ['ændərsn]

1771	Mr	.	Henry	Morse	Dr	to	James	Anderson
-	先生	.	亨利	莫尔斯	博士	到	詹姆斯	安德森

1771年，亨利·莫尔斯先生致詹姆斯·安德森

[dʒæn] -

Jan	22
一月	-

1月22日

[tu:; tə] ['kli:nɪŋ] [θri:]['gʌnz] @ [θri:] / [wʌn][naɪn] -

To	Cleaning	3	guns	@	3	/	1	9	0
到	打扫	3	枪支	@	3	/	1	9	-

清洁 3 支枪 @ 3/ 1 9 0

[mɑ:rtʃ] - [tu:; tə] ['kli:nɪŋ] [θri:][du:] @ [θri:] / - [naɪn] -

March	22	To	Cleaning	3	Do	@	3	/	0	9	0
行进	-	到	打扫	3	做	@	3	/	-	9	-

3月22日 清洁3 做 @ 3/ 0 9 0

['ɔ:gəst] -

August	28
八月	-

8月28日

[tu:; tə] ['pleɪtɪŋ] [tʃer] [ʃɑ:fts] ? ? [θri:]

To	plating	Chair	Shafts	?	?	3
到	电镀	椅子	轴	?	?	3

镀层椅轴? 3

[tu:; tə] - [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [ˌtu:'tu:] -

To	mendg	a	spring	0	2	61772
到	-	一个	春天	-	2	-

修理弹簧 0 2 61772

[meɪ] - [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] ['tʌmblər] [ˌpi: 'ɑ:r] [lɑ:k] - [ˌtu:'tu:][sɪks]

May	25	To	a	New	tumbler	pr	lock	0	2	6
可能	-	到	一个	新的	不倒翁	公关	锁	-	2	6

5月25日 致新的弹子锁 0 2 6

[dʒu:n][θri:][tu:; tə] ['mendɪŋ] ['braɪd(ə)l] [bɪt] - - ['sɛvən] ½

June	3	To	Mending	Bridle	Bitt	0	0	7	½
六月	3	到	修补	辔	比特	-	-	7	½

6月3日 修补马衔铁 0 0 7 ½

['sɛvən][tuː; tə] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

7	To	Mending	a	Chair	0	2	6
7	到	修补	一个	椅子	-	2	6

7 修补椅子 0 2 6

[dʒʊ'laɪ] -

July	30
七月	-

7月30日

[tuː; tə] ['ɔːltərɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [θriː][naɪn]

To	Altering	a	spring	0	3	9
到	改变	一个	春天	-	3	9

修改弹簧 0 3 9

[tuː; tə][duː][ˌtuː'tuː][boʊlts] - [wʌn][θriː]

To	Do	2	bolts	0	1	3
到	做	2	螺栓	-	1	3

待办事项：2个螺栓 0 1 3

[meɪ] - [tuː; tə] ['fiːdɪŋ] [ˌtuː'tuː]['hɔːrsɪz] - [deɪz] @ [fɔːr] / [fɔːr] - -

May	18	To	feeding	2	horses	20	days	@	4	/	4	0	0
可能	-	到	喂养	2	马匹	-	天	@	4	/	4	-	-

5月18日 喂2匹马，20天，每天4/400

[tuː; tə] ['lɑːɪŋ] ['æksl̩tri] [ˌpiː 'ɑːr] [tʃer] - - -

To	laing	axletree	pr	Chair	0	15	0
到	莱恩	轴树	公关	椅子	-	-	-

致 laing axestree pr 主席 0 15 0

[tuː; tə][θriː]['taiə] [neɪlz] @ 1½d - - [fɔːr] ½

To	3	Tiar	Nails	@	1½d	0	0	4	½
到	3	蒂亚尔	指甲	@	1½d	-	-	4	½

至 3 层钉 @ 1½d 0 0 4 ½

[tuː; tə][ˌpiː 'ɑːr][klæmps][ˌpiː 'ɑːr] [wiːlz] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

To	pr	Clamps	pr	Wheels	0	2	6
到	公关	夹具	公关	车轮	-	2	6

至 pr 夹具 pr 车轮 0 2 6

[dʒʊ'laɪ][faɪv][tuː; tə][ˌtuː'tuː]['gæləns][oʊts] - [wʌn][θriː]

July	5	To	2	gallons	oats	0	1	3
七月	5	到	2	加仑	燕麦	-	1	3

7月5日 至 2加仑燕麦 0 1 3

- ['sɛvən]

Decmb	7
-	7

12月7日

[tuː; tə][ə; eɪ] [kiː] [ˌpiː 'ɑːr] [lɑːk] [ˌtuː'tuː] / [sɪks] - [lɑːk] [wʌn] / [θriː] - [θriː] -

To	a	key	pr	lock	2	/	6	mendg	lock	1	/	3	0	3	91774
到	一个	钥匙	公关	锁	2	/	6	-	锁	1	/	3	-	3	-

钥匙 pr 锁 2/6 修理锁 1/3 0 3 91774

['dʒeɪni] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌt] [fɔːr; fər] [tʃer] - - ['sɛvən] ½

Jany	18	To	a	Nutt	for	Chair	0	0	7	½
珍妮	-	到	一个	纳特	为了	椅子	-	-	7	½

Jany 18 致一位 Nutt 的椅子 0 0 7 ½

[ɔt] - [tuː; tə][eɪt][dɔːg] [neɪlz] 8d - [ə; eɪ] [gʌn] [ˌtuː'tuː] / [sɪks] - [θriː] -

Augt	22	To	8	Dog	Nails	8d	Cleang	a	Gun	2	/	6	0	3	21775
八月	-	到	8	狗	指甲	8d	-	一个	枪	2	/	6	-	3	-

8月22日至8日 狗指甲 8d 清洁枪 2/6 0 3 21775

[meɪ] - [tuː; tə][ə; eɪ] [kiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɑːk] - [ˌtuːˈtuː][sɪks]
May 17 To a Key for a lock 0 2 6
可能 - 到 一个 钥匙 为了 一个 锁 - 2 6

5月17日 一把锁的钥匙 0 2 6

[wɜːrk] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæpɪtl] [baɪ][dʒeɪmz] Anderson1773
Work done for the Capitol By James Anderson1773
工作 完毕 为了 这 国会大厦 经过 詹姆斯 Anderson1773

詹姆斯·安德森于1773年为国会大厦创作的作品

[meɪ] - [tuː; tə] ['kliːnɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊv] [wʌn] - -
May 24 To Cleaning a Stove 1 0 0
可能 - 到 打扫 一个 火炉 1 - -

5月24日 清洁炉灶 1 0 0

[dʒʊ'laɪ] -
July 26
七月 -

7月26日

[tuː; tə][fɔːr][baːz][ˌpiːˌɑːr'ɛs]['stætʃuː][ˌtuːˈtuː][fɔːr][faɪv]
To 4 Bars prs Statue 2 4 5
到 4 酒吧 公关 雕像 2 4 5

至 4 条酒吧 prs 雕像 2 4 5

[ɔːk'tɜːr][θriː]
Octr 3
十月 3

10月3日

[tuː; tə][θriː][baːz][ˌpiːˌɑːr'ɛl] [dɔːz] @ [ˌtuːˈtuː] / [sɪks] - ['sɛvən][sɪks]
To 3 Bars prl Doors @ 2 / 6 0 7 6
到 3 酒吧 催乳素 门 @ 2 / 6 - 7 6

至 3 根杆 prl 门 @ 2/6 0 7 6

[tuː; tə][fɔːr][duː] @ [faɪv] / .
To 4 Do @ 5 / .
到 4 做 @ 5 / .

到 4 Do @ 5/ 。

- - [ə; eɪ] [hɪndʒ] [ˌtuːˈtuː] / [sɪks][wʌn][ˌtuːˈtuː][sɪks]
20 mendg a hinge 2 / 6 1 2 6
- - 一个 合页 2 / 6 1 2 6

20 修理铰链 2/6 1 2 6

[fɔːr][tuː; tə] [eɪt] [hʊks] @ 7½ - [faɪv] -
4 To Eight hooks @ 7½ 0 5 0
4 到 八 钩子 @ 7½ - 5 -

4 至 8 个钩子 @ 7½ 0 5 0

- [tuː; tə][ˌtuːˈtuː] [kiːz] [ˌpiːˌɑːr'ɛs]['lɑːks] @ [θriː] / [naɪn] - ['sɛvən][sɪks]
15 To 2 Keys prs locks @ 3 / 9 0 7 6
- 到 2 钥匙 公关 锁 @ 3 / 9 - 7 6

15 至 2 把钥匙 prs 锁 @ 3/9 0 7 6

[tuː; tə][ə; eɪ][bɑːks][ˌpiːˌɑːr'ɛs][duː] - [wʌn][sɪks]
To a Box prs do 0 1 6
到 一个 盒子 公关 做 - 1 6

到盒子 prs 执行 0 1 6

- ['kʌntri] ['draɪv, 'dɑːktɚ]
1773 Country Dr
- 国家 博士

1773 乡村大道

[ˌeɪ piː ˈɑːr] - [tuː; tə][hæf][ə; eɪ] [jɪr] ['sæləri][æz; əz] ['ɑːrmərər] [tuː; tə][ðə; ði]['mægəziːn] £10

Apr	25	To	half	a	Year	Salary	as	Armourer	to	the	Magazine	£10
四月	-	到	一半	一个	年	薪水	作为	盔甲匠	到	这	杂志	£10

4月25日至半年，担任杂志社军械员，年薪10英镑。

- ['kɒloʊ]['kʌstɪs] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [θɑːz] [peɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

1760	Collo	Custis	Estate	to	Thos	Pate	Dr	.
-	口音	库斯蒂斯	财产	到	托马斯	肉酱	博士	.

1760 科洛卡斯蒂斯庄园至托斯佩特博士

['fɛbjəˌwɛri] . -

Feb	.	11
二月	.	-

2月11日

[tuː; tə] - [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ə; eɪ][bed][pɪn][fɔːr; fər][kɑːrt] £0 [θriː] -

To	lenthening	a	Chain	and	mending	a	Bed	pin	for	Cart	£0	3	0
到	-	一个	链	和	修补	一个	床	别针	为了	大车	£0	3	-

延长链条并修理购物车床销 £0 3 0

[tuː; tə] ['ɔːltərɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv][klæmps][duː] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

To	altering	a	Sett	of	Clamps	Do	0	2	6
到	改变	一个	设置	的	夹具	做	-	2	6

要更改夹具组，请执行以下操作：0 2 6

- [tuː; tə] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [plaʊ] - [sɪks]

19	To	Pointing	a	Plough	02	6
-	到	指向	一个	犁	-	6

19 指向犁尖 02 6

- [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [skruː] [kiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪl] - [ˌtuː'tuː] -

22	To	Making	a	Screw	key	for	the	mill	0	2	623
-	到	制作	一个	拧紧	钥匙	为了	这	磨	-	2	-

22 制作铣床用螺丝键 0 2 623

[tuː; tə] ['mendɪŋ] [ˌtuː'tuː] [kiːz] [fɔːr; fər] ['lɑːks] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

To	Mending	2	Keys	for	Locks	0	2	6
到	修补	2	钥匙	为了	锁	-	2	6

修理两把锁的钥匙 0 2 6

- [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌtuː'tuː][bed][pɪnz][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['lɪntʃ] [pɪnz][fɔːr; fər][kɑːrt] - [sɪks][θriː]

27	To	Making	2	Bed	pins	and	2	Linch	pins	for	Cart	0	6	3
-	到	制作	2	床	别针	和	2	林奇	别针	为了	大车	-	6	3

27 制作 2 个床销和 2 个用于推车 0 6 3 的开口销

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] - [ænd; ənd][pɪn][duː] - [θriː][naɪn]

To	making	Cleavey	and	Pin	Do	0	3	9
到	制作	-	和	别针	做	-	3	9

让 Cleavey 和 Pin Do 0 3 9

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['aɪərn][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][ɑːks] [joʊk] - [faɪv] -

To	making	Iron	work	for	a	Ox	yoke	0	5	0
到	制作	铁	工作	为了	一个	牛	轭	-	5	-

使铁为牛轭工作 0 5 0

[mɑːrtʃ] [faɪv][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ɑːks] [tʃeɪn] - - [sɪks]

March	5	To	Making	a	Ox	Chain	0	10	6
行进	5	到	制作	一个	牛	链	-	-	6

3月5日 制作牛链 0 10 6

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['aɪərn][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][ɑːks] [joʊk] - [θriː][naɪn]

To	making	Iron	Work	for	a	Ox	Yoke	0	3	9
到	制作	铁	工作	为了	一个	牛	轭	-	3	9

制作牛轭铁器 0 3 9

- [tuː; tə] ['ɔːltərɪŋ] [θriː] [mɪl] [huːps] - [θriː][naɪn]

11	To	Altering	3	Mill	Hoops	0	3	9
-	到	改变	3	磨	篮球	-	3	9

11 至 3 铣箍 0 3 9

['eɪprəl][fɔːr][tuː; tə] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] - [ˌtuː'tuː] -

April	4	To	mending	a	Lock	and	Key	0	2	0
四月	4	到	修补	一个	锁	和	钥匙	-	2	-

4月4日 修理锁和钥匙 0 2 0

- [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪl] ['spɪnd(ə)l] - [faɪv] -

26	To	Altring	a	Mill	Spindle	0	5	0
-	到	交替	一个	磨	主轴	-	5	-

26 调整铣床主轴 0 5 0

[meɪ] [wʌn][tuː; tə] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [fluːk] [hoʊ] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

May	1	To	Pointing	a	fluke	hoe	0	2	6
可能	1	到	指向	一个	吸虫	锄	-	2	6

5月1日 指向一只铲铲锄头 0 2 6

[ˌtuː'tuː][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌtuː'tuː] [wedʒz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪl] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

2	To	Making	2	Wedges	for	the	Mill	0	2	6
2	到	制作	2	楔形	为了	这	磨	-	2	6

2 为磨机制作 2 个楔子 0 2 6

['sɛvən][tuː; tə] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [seɪn] - [wʌn] -

7	To	Mending	a	Sane	0	1	330
7	到	修补	一个	理智	-	1	-

7 修复理智 0 1 330

[tuː; tə] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [fluːk] [hoʊ] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

To	Pointing	a	fluke	hoe	0	2	6
到	指向	一个	吸虫	锄	-	2	6

指向一只铲铲锄头 0 2 6

[dʒuːn][θriː][tuː; tə] ['dresɪŋ] [θriː] [mɪl] [piːks] [ænd; ənd] ['leŋkθənɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪn] - [faɪv] -

June	3	To	Dressing	3	mill	Peaks	and	Lengthening	a	crane	0	5	030
六月	3	到	敷料	3	磨	山峰	和	延长	一个	起重机	-	5	-

6月3日 修整3座磨机峰顶并延长起重机 0 5 030

[tuː; tə] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [fluːk] [hoʊ] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

To	Pointing	a	fluke	hoe	0	2	6
到	指向	一个	吸虫	锄	-	2	6

指向一只铲铲锄头 0 2 6

[dʒʊ'laɪ][faɪv]

July	5
七月	5

7月5日

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [huːp] [fɔːr; fər] [mɪl] - [paʊndz] - ['sɛvən][eɪt]

To	Making	a	Hoope	for	Mill	10	pounds	0	7	8
到	制作	一个	胡普	为了	磨	-	磅	-	7	8

制作一个用于磨坊的箍 10 磅 0 7 8

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌtuː'tuː] [wedʒz] [duː] - [ˌtuː'tuː] -

To	making	2	Wedges	Do	0	2	611
到	制作	2	楔形	做	-	2	-

制作 2 个楔形件 0 2 611

[tuː; tə] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [æks] - [wʌn] -

To	mending	a	Broad	Ax	0	1	324
到	修补	一个	广阔	斧头	-	1	-

修理一把宽刃斧 0 1 324

[tuː; tə] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [kiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɑːk] - - ['sɛvən] ½

To	mending	a	Key	for	a	Lock	0	0	7	½
到	修补	一个	钥匙	为了	一个	锁	-	-	7	½

修理锁的钥匙 0 0 7 ½

- -

Novm	17
-	-

11月17日

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɪp] [sɔː] - [θriː] -

To	making	a	box	for	a	whip	saw	0	3	91761
到	制作	一个	盒子	为了	一个	鞭	锯	-	3	-

制作电锯盒 0 3 91761

['fɛbjəˌwɛri] . [θriː]

Feb	.	3
二月	.	3

2月3日

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌtuː'tuː] [piːd] [pɪnz][fɔːr; fər] [smɔːl] [kɑːrt] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

To	making	2	peed	pins	for	Small	Cart	0	2	6
到	制作	2	尿尿	别针	为了	小的	大车	-	2	6

为小型推车 0 2 6 制作 2 个速度销

[naɪn][tuː; tə] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːk] - [wʌn] -

9	To	Mending	a	Lock	0	1	316
9	到	修补	一个	锁	-	1	-

修理锁 0 1 316

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [peɪt] [meɪd] [ɔːr] [rɪ'per] ['sevrəl] ['aɪtəmz] “ [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪl] .

It	will	be	noticed	that	Pate	made	or	repaired	several	items	“	for	the	mill	.
它	将要	是	注意到	那	肉酱	制成	或者	已修复	一些	项目	“	为了	这	磨	.

值得注意的是，佩特为磨坊制作或修理了好几件物品。

” [noʊ] [daʊt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] “ ['frentʃmənz] [mæp] ” [ʌv; əv] -

”	No	doubt	this	was	the	windmill	shown	on	the	“	Frenchman's	Map	”	of	1782
”	不	怀疑	这	曾是	这	风车	所示	在	这	“	法国人的	地图	”	的	-

[æz; əz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ɔːr] [nɪr] [kʌstɪs] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [taʊn] .

as	standing	on	or	near	Custis's	property	to	the	south	of	town	.
作为	常设	在	或者	靠近	卡斯蒂斯	财产	到	这	南	的	镇	.

毫无疑问，这就是 1782 年“法国人地图”上显示的位于城镇南部卡斯蒂斯地产上或附近的风车。

[ðə; ði] ['mɪlˌraɪt] , [ðə; ði] ['wiːlraɪt] , [ðə; ði] ['kəʊtʃmeɪkər] ,

The	millwright	,	the	wheelwright	,	the	coachmaker	,
这	机械安装工	,	这	车轮匠	,	这	车身制造商	,

磨坊匠、车轮匠、马车匠

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪpraɪt] [ɔːl] [dɪ'pendɪd] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tuː; tə] [prə'duːs] [ɪ'senʃ(ə)l]

and	the	shipwright	all	depended	heavily	on	the	blacksmith	to	produce	essential
和	这	造船工	全部	取决于	重度	在	这	铁匠	到	生产	基本的

[pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['prɑːdʌkt] .

parts	of	their	respective	products	.
部分	的	他们的	各自	产品	.

造船工人都非常依赖铁匠来生产他们各自产品的关键部件。

[ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [tuː] ,

The	builder	of	houses	,	too	,
这	建筑商	的	房屋	,	也	,

房屋建造者也是如此。

[kʊd; kəd][duː]['lɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][neɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuːlz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

could	do	little	without	the	nails	and	the	tools	that	came	from	the	local
可以	做	小的	没有	这	指甲	和	这	工具	那	来了	从	这	当地的

['smɪθi] .

smithy	.
铁匠铺	.

如果没有当地铁匠铺提供的钉子和工具，他们几乎什么都做不了。

[haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] " ['pʌblɪk]['hɑːspɪt(ə)l] ,

However	,	when	the	"	public	hospital	,
然而	,	什么时候	这	"	民众	医院	,

然而，当"公立医院"

[fɔːr; fər]['pɝːsənz][ʌv; əv][ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərd] [maɪndz] " [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] ['wiljəmzb\\:^] [ɪn]

for	persons	of	insane	and	disordered	minds	"	was	built	in	Williamsburg	in
为了	人	的	疯狂的	和	混乱	思想	"	曾是	建造	在	威廉斯堡	在

- ,

1771	,
-	,

"精神病患者收容所"于1771年在威廉斯堡建成。

[ðə; ði] [rɪ'muːvəbl] ['aɪərn] [g'reɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['pæd,lɔks] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

the	removable	iron	gratings	and	padlocks	to	be	installed	at	all	the	windows
这	可拆卸的	铁	格栅	和	挂锁	到	是	已安装	在	全部	这	视窗

[wɜːr; wər] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] .

were	imported	from	England	.
是	进口	从	英格兰	.

所有窗户上要安装的可拆卸铁栅栏和挂锁都是从英国进口的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['speʃəlti] [dʒɑːb] , ['iːv(ə)n][dʒeɪmz] ['ændərsn] , [ðə; ði] ['taʊnz] ['fɔːrmoʊst] [smɪθ] ,

For	this	large	specialty	job	,	even	James	Anderson	,	the	town's	foremost	smith	,
为了	这	大的	专业	工作	,	甚至	詹姆斯	安德森	,	这	镇上的	首先	史密斯	,

[wʌz; wəz] [pæst] ['oʊvər] .

was	passed	over	.
曾是	通过了	超过	.

对于这项大型的特殊工作，就连镇上最杰出的铁匠詹姆斯·安德森也没能得到。

['sɪmələrli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[rɔːt] - ['aɪərn] [geɪts] [ænd; ənd] ['bælkəniz] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['wiljəmzb\\:^] [ə'pɪr]

wrought	-	iron	gates	and	balconies	on	the	public	buildings	of	Williamsburg	appear
锻	-	铁	大门	和	阳台	在	这	民众	建筑物	的	威廉斯堡	出现

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] .

to	have	been	ordered	from	England	.
到	有	到过	订购	从	英格兰	.

威廉斯堡公共建筑上的锻铁大门和阳台似乎是从英国订购的。

[ðə; ði] ['kæpɪtl] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] " [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] . . . [æn; ən]['aɪərn]['bælkəni][ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst]

The	Capitol	was	to	have	"	on	each	Side	.	.	.	an	Iron	Balcony	upon	the	first
这	国会大厦	曾是	到	有	"	在	每个	边	.	.	.	一个	铁	阳台	之上	这	第一的

[flɔːr] ,

Floor	,
地面	,

国会大厦"每侧一楼都应设有铁阳台，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli] [ɪk'splɪsɪtli] [em'pɔɪəd] [ðə; ði] ['əʊvə,si:əz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [bəuθ]
" and the assembly explicitly empowered the overseers in charge of building both
" 和 这 集会 明确地 赋权 这 监督者 在 收费 的 建筑 两个都
[ðə; ði][fɜ:rst] ['kæpɪtl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['pæləs] [tu:; tə][send][tu:; tə] ['ɪŋgləɳd] [fɔ:r; fər]['aɪərnwɜ:rk]
the first Capitol and the Governor's Palace to send to England for ironwork
这 第一的 国会大厦 和 这 州长的 宫殿 到 发送 到 英格兰 为了 铁工
,
,
,

"而且，议会明确授权负责建造第一座国会大厦和总督府的监工们从英国订购铁制品。

[glæs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] ['nesəseri] .
glass , and other materials necessary .
玻璃 , 和 其他 材料 必要的 .

玻璃及其他所需材料。

['laɪkwaɪz] , [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [geɪts] [æt; ət]['wɛˌstoʊvɝ][plæn'teɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['wɪljəm]
Likewise , the elaborate gates at Westover plantation were made for William
同样地 , 这 精心制作的 大门 在 韦斯托弗 种植园 是 制成 为了 威廉
['bɜ:rd][i:][ɪn] ['ɪŋgləɳd] .
Byrd II in England .
伯德 二 在 英格兰 .

同样，韦斯托弗种植园的精美大门是为英国的威廉·伯德二世建造的。

[ə; eɪ] " [set][ʌv; əv]['aɪərn][ˌpæli'seidz][ænd; ənd] [geɪts] ['kjʊriəsli] [rɔ:t] ,
A " Set of Iron Palisades and Gates curiously wrought ,
一个 " 放 的 铁 帕利塞兹 和 盖茨 奇怪的是 锻 ,

一组造型奇特的铁栅栏和铁门，

" [soʊld][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][praɪz]['kɑ:rgoʊ][ɪn] ['nɔ:rfək] [ɪn] - , ['prɑ:bəbli] [keɪm] [frʌm; frəm]
" sold as part of a prize cargo in Norfolk in 1748 , probably came from
" 卖 作为 部分 的 一个 奖 货物 在 诺福克 在 - , 大概 来了 从
[fræns] .
France .
法国 .

"这批货物于 1748 年在诺福克作为战利品出售，可能来自法国。"

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜ:rdʒɪs] [ɪn] - [kə'mɪʃnd] [ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd]
When the House of Burgesses in 1768 commissioned a statue of the beloved
什么时候 这 房子 的 市民 在 - 委托 一个 雕像 的 这 心爱
['gʌvərnər] ['bɑ:tɪˌtɔ:rt] ,
Governor Botetourt ,
州长 博特图尔特 ,

1768年，弗吉尼亚议会委托制作了一尊深受爱戴的总督博特图尔特的雕像。

[ðə; ði] ['skʌlptər] , ['ritʃəd] ['heiwəd] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
the sculptor , Richard Hayward of London ,
这 雕塑家 , 理查德 海沃德 的 伦敦 ,

雕塑家理查德·海沃德，来自伦敦

[wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][prə'vaɪd][ðə; ði]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃu:]
was also to provide the iron railing that surrounded the base of the statue
曾是 还 到 提供 这 铁 栏杆 那 包围 这 根据 的 这 雕像
[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][set][ʌp][ɪn][ðə; ði]['pɔ:rtɪkoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] .
when it was set up in the portico of the Capitol .
什么时候 它 曾是 放 向上 在 这 门廊 的 这 国会大厦 .

此外，还负责提供在国会大厦门廊竖立雕像时环绕雕像底座的铁栏杆。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['aɪərnwɜːrk] [fɔːr; fər] [ðiːz] [lɑːrdʒ] [dʒɑːbz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt]

One	reason	for	importing	ironwork	for	these	large	jobs	may	have	been	that
一	原因	为了	输入	铁工	为了	这些	大的	工作	可能	有	到过	那

['loʊk(ə)l] [smɪθs] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðem; ðəm] ;

local	smiths	were	not	equipped	to	handle	them	;
当地的	史密斯	是	不是	配备	到	处理	他们	;

进口铁制品进行这些大型工程的一个原因可能是当地铁匠没有能力处理这些铁制品；

[mɔːr] ['laɪkli] ,

more	likely	,
更多的	可能	,

更有可能的是，

[ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [wʌz; wəz] [pə'lɪtɪkli] [waɪz] [sɪns] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [wʌz; wəz]

the	importation	was	politically	wise	since	manufacturing	in	the	colonies	was
这	输入	曾是	政治上	明智的	自从	制造业	在	这	殖民地	曾是

[dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] . -

discouraged	by	the	British	government	.	17
灰心	经过	这	英国	政府	.	-

进口商品在政治上是明智之举，因为英国政府并不鼓励殖民地的制造业发展。[17]

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['aɪərnwɜːrk] [ɪz] [les] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'loʊniəl] [vər'dʒɪniə] [siːn] [ðæn; ðən] [ʌv; əv]

Ornamental	ironwork	is	less	characteristic	of	the	colonial	Virginia	scene	than	of
装饰	铁工	是	较少的	特征	的	这	殖民	弗吉尼亚州	场景	比	的

['tʃɑːrlstən] ,

Charleston	,
查尔斯顿	,

装饰性铁艺在殖民时期的弗吉尼亚并不常见，但在查尔斯顿却很流行。

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [ænd; ənd] [nuː] [ɔː'liənz] .

South	Carolina	,	and	New	Orleans	.
南	卡罗莱纳	,	和	新的	奥尔良	.

南卡罗来纳州和新奥尔良。

[ˌnevərðə'les] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [sə'vaivəlz] ,

Nevertheless	,	there	are	some	survivals	,
尽管如此	,	那里	是	一些	幸存者	,

然而，仍有一些幸存者。

[nʌn] ['faɪnər] [ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] [geɪts] [æt; ət] ['wɛˌstoʊvɝ] [plæn'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvər] . -

none	finer	than	these	two	gates	at	Westover	plantation	on	the	James	River	.	18
没有任何	更精细	比	这些	二	大门	在	韦斯托弗	种植园	在	这	詹姆斯	河	.	-

詹姆斯河畔韦斯托弗种植园的这两座大门，没有比它们更精美的了。18

[tuːlz] [ænd; ənd] [tek'niːks]

TOOLS	AND	TECHNIQUES
工具	和	技术

工具与技术

[ðə; ði] [bɪlz] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] ['kwoʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

The	bills	and	accounts	quoted	a	few	pages	back	,	and	others	,
这	账单	和	账户	引	一个	很少	页面	后退	,	和	其他的	,

前面几页引用的账单和账目，以及其他一些账单和账目，

[gɪv] ['æmp(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [moʊst] [kə'loʊniəl] [smɪθs] [kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] — [ɔːl'ðoʊ]

give	ample	evidence	that	most	colonial	smiths	could	read	and	write	—	although
给	充足	证据	那	最多	殖民	史密斯	可以	读	和	写	—	虽然

[ðer; ðər] ['spelɪŋ] ([laɪk] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]) [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] .

their	spelling	(	like	George	Washington's	)	might	have	a	way	of	its	own	.
他们的	拼写	(	喜欢	乔治	华盛顿的	)	可能	有	一个	方式	的	它是自己的		.

提供了大量证据，证明大多数殖民时期的铁匠都能读写——尽管他们的拼写（就像乔治·华盛顿的拼写一样）可能有自己独特的风格。

[æt; ət] [liːst] [wʌn] ['wiljəmzbɜ:ʌ] ['blæksmɪθ] , [hjuː] ['ɔr] , [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ]

At	least	one	Williamsburg	blacksmith	,	Hugh	Orr	,	seems	to	have	been	quite	a
在	至少	一	威廉斯堡	铁匠	,	休	奥尔	,	似乎	到	有	到过	相当	一个

['riːdər] ;

reader	;
读者	;

威廉斯堡至少有一位铁匠，休·奥尔，似乎非常喜欢读书；

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [hiː; hi] [left] [ə; eɪ]['laɪbreri][ʌv; əv][ə'baʊt] ['fɔːrti] [bʊks] .

at	his	death	in	1764	he	left	a	library	of	about	forty	books	.
在	他的	死亡	在	-	他	左边	一个	图书馆	的	关于	四十	图书	.

他于 1764 年去世，留下了约 40 本书的藏书。

[bʌt; bət] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr]['eni] ['ʌðər] [kə'loʊniəl] [smɪθ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt][ænd; ənd]

But	neither	he	nor	any	other	colonial	smith	sat	down	to	write	out	and
但	两者都不	他	也不	任何	其他	殖民	史密斯	卫星	向下	到	写	出去	和

['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

illustrate	a	description	of	the	work	he	did	and	how	he	did	it	.
阐明	一个	描述	的	这	工作	他	做过	和	如何	他	做过	它	.

但是，他和任何其他殖民地铁匠都没有坐下来，用文字和插图来描述他所做的工作以及他是如何做的。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [haʊ] - [tuː; tə] - [duː] - [ˌaɪ 'tiː]['mænjuəl] ['iːðər] .

This	is	not	intended	to	be	a	how	-	to	-	do	-	it	manual	either	.
这	是	不是	故意的	到	是	一个	如何	-	到	-	做	-	它	手动的	任何一个	.

这也不是一份操作指南。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [kæn; kən]['hɑːrdli] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

A	few	pages	of	text	and	pictures	can	hardly	substitute	for	the
一个	很少	页面	的	文本	和	图片	能	几乎	代替	为了	这

[ə'prentɪʃɪp] [ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [geɪnd]

apprenticeship	of	as	much	as	seven	years	through	which	a	blacksmith	gained
学徒制	的	作为	很多	作为	七	年	通过	哪个	一个	铁匠	获得

['mæstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] .

mastery	of	his	craft	.
精通	的	他的	工艺	.

几页文字和图片很难替代铁匠长达七年的学徒生涯，而铁匠正是通过这段学徒生涯掌握了这门技艺。

['oʊnli][ðə; ði][kloʊz] ['deɪli] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt][ænd; ənd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['præktɪs] [wɪl]

Only	the	close	daily	supervision	of	an	expert	and	years	of	practice	will
仅有的	这	关闭	日常的	监督	的	一个	专家	和	年	的	实践	将要

[ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] [smɪθ] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪər][ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] — [bʌt; bət]

enable	a	smith	to	know	when	the	eye	of	his	fire	is	large	enough	—	but
使能够	一个	史密斯	到	知道	什么时候	这	眼睛	的	他的	火	是	大的	足够的	—	但

[nɑːt] [tuː] [lɑːrdʒ] . . . [wen] [ðə; ði] [fɔːrst] [dræft][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beloʊz] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['faɪər][hɑːt]

not	too	large	.	.	.	when	the	forced	draft	of	his	bellows	has	made	the	fire	hot
不是	也	大的	.	.	.	什么时候	这	强制	草稿	的	他的	风箱	有	制成	这	火	热的

[ɪ'nʌf] — [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [hɑːt] . . . [wen] [hɪz; ɪz]['aɪərn][ɪz] [red] [ɪ'nʌf] — [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [red] .

enough	—	but	not	too	hot	.	.	.	when	his	iron	is	red	enough	—	but	not	too	red	.
足够的	—	但	不是	也	热的	.	.	.	什么时候	他的	铁	是	红色的	足够的	—	但	不是	也	红色的	.

. . [wen] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [bloʊz] [fɔːl] ['hevɪli] [ɪ'nʌf] — [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] ['hevɪli] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]

.	.	when	his	hammer	blows	fall	heavily	enough	—	but	not	too	heavily	to	accomplish
.	.	什么时候	他的	锤	打击	落下	重度	足够的	—	但	不是	也	重度	到	完成

[ðə; ði][pər'tɪkjələr][dʒɑːb][æt; ət][hænd] .

the	particular	job	at	hand	.
这	特别的	工作	在	手	.

只有专家的每日密切监督和多年的实践，才能使铁匠知道火眼何时足够大——但又不会太大……风箱的强制通风何时使火足够热——但又不会太热……铁何时足够红——但又不会太红……锤击何时足够重——但又不会太重，才能完成手头的特定工作。

['ri:dɝz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ænd; ənd] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['smɪθi] [ɑ:r; ər] ['laɪkli]
Readers **unfamiliar** **with** **the** **processes** **and** **products** **of** **a** **smithy** **are** **likely**
读者 陌生 和 这 流程 和 产品 的 一个 铁匠铺 是 可能
[tu:; tə][bi:; bi][st'reɪndʒəz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɪθs] [tu:lz] — [wɪtʃ] [meɪks] [fɔ:r; fər]
to **be** **strangers** **also** **to** **many** **of** **the** **smith's** **tools** **—** **which** **makes** **for**
到 是 陌生人 还 到 许多 的 这 史密斯 工具 — 哪个 制作 为了
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑ:bləm][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .
something **of** **a** **problem** **in** **trying** **to** **describe** **them** **.**
某物 的 一个 问题 在 尝试 到 描述 他们 .

不熟悉铁匠铺的工艺流程和产品的读者，很可能对铁匠的许多工具也感到陌生——这使得描述这些工具变得有些困难。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [waɪz][tu:; tə][stɑ:rt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]
For **this** **and** **other** **reasons** **it** **seems** **wise** **to** **start** **with** **what** **may** **be** **the**
为了 这 和 其他 原因 它 似乎 明智的 到 开始 和 什么 可能 是 这
[moʊst] [fə'mɪliər] ['aɪtəmz] [tə'deɪ] .
most **familiar** **items** **today** **.**
最多 熟悉的 项目 今天 .

基于以上原因以及其他一些原因，从当今最常见的事物入手似乎是明智之举。

[neɪlz] .
Nails **.**
指甲 .

指甲。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn]['kɑ:ləni][lænd][wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd][neɪlz]
In **the** **early** **years** **of** **the** **Jamestown** **colony** **land** **was** **plentiful** **and** **nails**
在 这 早期的 年 的 这 詹姆斯敦 殖民地 土地 曾是 丰富 和 指甲
[wɜ:r; wər] [skers] .
were **scarce** **.**
是 稀少 .

詹姆斯敦殖民地早期，土地丰富，但钉子稀缺。

[ðeɪ] ,
They **,**
他们 ,

他们，

[laɪk] ['evri] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['aɪərn] — [ɪk'sept] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - " ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['kæptɪn]
like **every** **other** **object** **of** **iron** **—** **except** **the** **"** **little** **chissels** **"** **mentioned** **by** **Captain**
喜欢 每一个 其他 目的 的 铁 — 除了 这 " 小的 - " 提及 经过 队长
[dʒɑ:n] [smɪθ] — [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] .
John **Smith** **—** **had** **to** **be** **brought** **over** **from** **England** **.**
约翰 史密斯 — 有 到 是 带来 超过 从 英格兰 .

除了约翰·史密斯船长提到的"小凿子"之外，其他所有铁制品都必须从英国运过来。

[wen] [ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ðer; ðər][tə'bækoʊ] [fi:ldz] [wʌz; wəz][wɔ:rn][aʊt] , ['plæntəz] ['sɪmpli] [tʊk] [ʌp] ,
When **the** **soil** **of** **their** **tobacco** **fields** **was** **worn** **out** **,** **planters** **simply** **took** **up** **,**
什么时候 这 土壤 的 他们的 烟草 字段 曾是 磨损 出去 , 花盆 简单地 采取 向上 ,

当烟草田的土壤贫瘠时，种植园主们就干脆改种其他作物。

[klɪrd] , [ænd; ənd][pla:ntid] [nu:] [lænd] ['fɑ:rðər] [west] .
cleared **,** **and** **planted** **new** **land** **farther** **west** **.**
已清除 , 和 已种植 新的 土地 更远 西方 .

清理出一片土地，并在更西边开垦了新的土地。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [set]['faɪər][tu:; tə] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'bændənd] [lænd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['sælvɪdʒ]
Sometimes **they** **set** **fire** **to** **buildings** **on** **the** **abandoned** **land** **in** **order** **to** **salvage**
有时 他们 放 火 到 建筑物 在 这 弃 土地 在 命令 到 打捞
[ðə; ði][neɪlz][fɔ:r; fər][ˌɑ:r 'i:] - [ju:z] ,
the **nails** **for** **re** **-** **use** **,**
这 指甲 为了 关于 - 使用 ,

有时他们会放火焚烧废弃土地上的建筑物，以便回收钉子重新利用。

[ə; eɪ] ['præktɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [baɪ] [lɔ:] [ɪn] - .
a **practice** **that** **was** **forbidden** **by** **law** **in** **1644** **.**
一个 实践 那 曾是 禁止 经过 法律 在 - .

这种做法在1644年就被法律禁止了。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[neɪlz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [ɪf] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [rɔ:t] - ['aɪərn]
nails **were** **not** **difficult** **to** **make** **if** **one** **had** **a** **supply** **of** **wrought** **-** **iron**
指甲 是 不是 难的 到 制作 如果 一 有 一个 供应 的 锻 - 铁
[rɑ:dz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [tu:lz] .
rods **and** **a** **few** **tools** **.**
杆 和 一个 很少 工具 .

只要有足够的锻铁棒和一些工具，制作钉子并不难。

[frʌn'tɪr] ['fɑ:rmɚz] — [wɪtʃ] [ɪn] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [vər'dʒɪniə] [ment] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [wʌn] [ɔ:r] two19
Frontier **farmers** **—** **which** **in** **eighteenth** **-** **century** **Virginia** **meant** **those** **living** **one** **or** **two19**
边境 农民 — 哪个 在 第十八 - 世纪 弗吉尼亚州 意思是 那些 活的 一 或者 two19

边境农民——在十八世纪的弗吉尼亚，指的是那些居住在一两户人家里的人[19]

['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['wiljəmzb\\:^] — ['sʌmtaɪmz] [spent] ['wɪntər] [deɪz] [ɪn]
hundred **miles** **to** **the** **west** **of** **Williamsburg** **—** **sometimes** **spent** **winter** **days** **in**
百 英里 到 这 西方 的 威廉斯堡 — 有时 花费 冬天 天 在
.
nailmaking **.**
美甲 .

威廉斯堡以西一百英里——有时会在冬天做钉子。

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [sɜ:rvd] [æz; əz] [fɔ:rdʒ] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli]
The **fireplace** **served** **as** **forge** **,** **and** **even** **the** **younger** **members** **of** **the** **family**
这 壁炉 服务 作为 锻造 , 和 甚至 这 年轻 成员 的 这 家庭
[kʊd; kəd] [wi:ld] [tɑ:ŋz] ,
could **wield** **tongs** **,**
可以 挥 钳 ,

壁炉兼作锻炉，甚至家里的年轻人都能使用钳子。

['hæmərz] , [ænd; ənd] [koʊld] ['tʃɪz(ə)l] [ɔ:r] [mæn] [ðə; ði] [vaɪs] .
hammers **,** **and** **cold** **chisel** **or** **man** **the** **vise** **.**
锤子 , 和 寒冷的 凿 或者 男人 这 钳住 .

锤子，冷凿或用虎钳。

[neɪlz] [ænd; ənd] [tæks] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['veriəs] ['speʃ(ə)l] ['ju:zɪz]
Nails **and** **tacks** **of** **various** **sizes** **and** **shapes** **and** **for** **various** **special** **uses**
指甲 和 图钉 的 各种各样的 尺寸 和 形状 和 为了 各种各样的 特别的 用途
, [frʌm; frəm] [dɪdɚ-ɑ:ts] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] .
, **from** **Diderot's** **encyclopedia** **.**
, 从 狄德罗的 百科全书 .

狄德罗百科全书中收录了各种尺寸、形状和用途的钉子和图钉。

['fɪgjər] - [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [raɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [wi:l] [neɪl] , [fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] .
Figure **14** **at** **the** **lower** **right** **is** **a** **wheel** **nail** **,** **for** **example** **.**
数字 - 在 这 降低 正确的 是 一个 车轮 指甲 , 为了 例子 .

例如，右下角的图 14 是一个车轮钉。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] , [hi:; hi] — [ɔ:r] [mɔ:r]

Where	there	was	a	blacksmith	,	as	we	have	already	seen	,	he	—	or	more
在哪里	那里	曾是	一个	铁匠	,	作为	我们	有	已经	已见	,	他	—	或者	更多的

['laɪkli] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] — [meɪd] [ðə; ði] [neɪlz] .

likely	his	apprentice	—	made	the	nails	.
可能	他的	学徒	—	制成	这	指甲	.

正如我们已经看到的，有铁匠的地方，铁匠（或者更可能是他的学徒）会打造钉子。

[dʒeɪmz] ['ændərsn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [eɪt] [bɔɪz] [kʊd; kəd][tɜ:rn] [aʊt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [neɪlz] [ɪn]

James	Anderson	estimated	that	eight	boys	could	turn	out	twenty	-	five	thousand	nails	in
詹姆斯	安德森	估计的	那	八	男孩们	可以	转动	出去	二十	-	五	千	指甲	在

[ə; eɪ] [wi:k] .

a	week	.
一个	星期	.

詹姆斯·安德森估计，八个男孩一周可以生产两万五千枚钉子。

['aɪzək] [zeɪn] , [hu:] [hæd; həd][æn; ən]['aɪərnwɜ:rks][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] ,

Isaac	Zane	,	who	had	an	ironworks	in	the	neighborhood	of	Winchester	,
艾萨克	赞恩	,	WHO	有	一个	铁厂	在	这	邻里	的	温彻斯特	,

艾萨克·赞恩在温彻斯特附近拥有一家钢铁厂，

[oʊnd] “ - [tu:lz] [greɪt] & [smɔ:l] ” [ænd; ənd] “ [ˌtu:'tu:] - .

owned	“	17	nailors	tools	great	&	small	”	and	“	2	nailors	anvills	.
拥有	“	-	钉子	工具	伟大的	&	小的	”	和	“	2	钉子	-	.

拥有“17 件大小不一的钉枪工具”和“2 个钉枪铁砧”。

” [ðə; ði] [smɪθ] ['prɑ:bəbli] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] ['sevrəl] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ə'baʊt][wʌn] - ['kwɔ:rtər] - [ɪntʃ] [ɪn]

”	The	smith	probably	started	with	iron	several	feet	long	,	about	one	-	quarter	-	inch	in
”	这	史密斯	大概	开始	和	铁	一些	脚	长的	,	关于	一	-	四分之一	-	英寸	在

[wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] ,

width	and	the	same	thickness	,
宽度	和	这	相同的	厚度	,

“铁匠可能一开始使用的是几英尺长、大约四分之一英寸宽、同样厚度的铁条，

[prə'du:st] [ɪn][ə; eɪ] ['slɪtɪŋ] [mɪl] .

produced	in	a	slitting	mill	.
生产	在	一个	切缝	磨	.

由分切机生产。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [prə'si:dʒər] [wʌz; wəz] to20

His	first	procedure	was	to20
他的	第一的	程序	曾是	to20

他的第一个手术是20

[drɔ:] [ðem; ðəm] [daʊn] — [ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][ˌtɜ:rmɪnə'lɑ:dʒɪkl] ['stʌmbliŋ]

draw	them	down	—	and	here	we	come	to	the	first	terminological	stumbling
画	他们	向下	—	和	这里	我们	来	到	这	第一的	术语	踉跄

[blɑ:k] .

block	.
堵塞	.

把它们画下来——这就遇到了第一个术语上的绊脚石。

['drɔ:ɪŋ] [daʊn] ([ɔ:r] ['drɔ:ɪŋ] [aʊt][ɔ:r] ['bi:tɪŋ] [aʊt]) [ɪz][ðə; ði] ['smɪθs] [freɪz] [fɔ:r; fər] ['θɪnɪŋ]

Drawing	down	(	or	drawing	out	or	beating	out	)	is	the	smith's	phrase	for	thinning
绘画	向下	(	或者	绘画	出去	或者	殴打	出去	)	是	这	史密斯	短语	为了	稀疏

[ænd; ənd] ['leŋkθənɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['met(ə)l][baɪ] ['hi:tɪŋ] [ænd; ənd] ['hæmərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	lengthening	a	piece	of	metal	by	heating	and	hammering	it	.
和	延长	一个	片	的	金属	经过	加热	和	锤击	它	.

拉薄（或拉长、敲打）是铁匠用来形容通过加热和锤打来使金属变薄变长的术语。

[ðə; ði] ['kɑːntreri] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['θɪkənɪŋ] — [baɪ] ['hæmərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][rɑːd] — [ɪz]

The	**contrary**	**process**	**of**	**thickening**	**—**	**by**	**hammering**	**on**	**the**	**end**	**of**	**a**	**rod**	**—**	**is**
这	相反	过程	的	增稠	—	经过	锤击	在	这	结尾	的	一个	杆	—	是

[kɔːld] [ʌp'setɪŋ] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [tek'niːk] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪl] .

called	**upsetting**	**and**	**is**	**the**	**technique**	**used**	**in**	**making**	**the**	**head**	**of**	**the**	**nail**	**.**
称为	镦	和	是	这	技术	用过的	在	制作	这	头	的	这	指甲	.

与此相反的增厚过程——通过锤击棒材的末端——称为镦粗，是制作钉头的技术。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] , [ðoʊ] , [ðə; ði] [smɪθ] ,

Before	**he**	**did**	**that**	**,**	**though**	**,**	**the**	**smith**	**,**
前	他	做过	那	,	尽管	,	这	史密斯	,

不过，在此之前，铁匠

['hævɪŋ] [drɔːn] [daʊn] [ðə; ði][rɑːd][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['θɪknəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][neɪlz][tuː; tə][biː; bi]

having	**drawn**	**down**	**the**	**rod**	**to**	**the**	**proper**	**thickness**	**for**	**the**	**nails**	**to**	**be**
拥有	绘制	向下	这	杆	到	这	恰当的	厚度	为了	这	指甲	到	是

[meɪd] ,

made	**,**
制成	,

将木条拉至制作钉子所需的合适粗细后，

[kʌt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [leŋkθ; leŋθ] .

cut	**them**	**to**	**the**	**desired**	**length**	**.**
切	他们	到	这	想要的	长度	.

将它们剪成所需的长度。

[moʊst] ['laɪkli] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɑːdi] ,

Most	**likely**	**he**	**did**	**this**	**on**	**a**	**hardie**	**,**
最多	可能	他	做过	这	在	一个	哈迪	,

他很可能是在一块硬木板上完成的。

[wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l][held][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] ['ʌpwərd] [ɪn][ðə; ði] [skwer] ['hɑːdi] [hoʊl][ʌv; əv]

which	**is**	**like**	**a**	**chisel**	**held**	**with**	**the**	**point**	**upward**	**in**	**the**	**square**	**hardie**	**hole**	**of**
哪个	是	喜欢	一个	凿	握住	和	这	观点	向上	在	这	正方形	哈迪	洞	的

[ðə; ði]['ænvɪl] .

the	**anvil**	**.**
这	砧	.

这就像把凿子尖朝上插在铁砧的方形硬孔里一样。

['hɔːs,ʃuːz] .

Horseshoes	**.**
马蹄铁	.

马蹄铁。

[hjuː] [dʒəʊnz][ɪn] - [roʊt] [ðæt] ['hɔːs,ʃuːz] [wɜːr; wər] “ ['seldəm] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv]

Hugh	**Jones**	**in**	**1724**	**wrote**	**that**	**horseshoes**	**were**	**“**	**seldom**	**used**	**in**	**the**	**lower**	**part**	**of**
休	琼斯	在	-	写道	那	马蹄铁	是	“	很少	用过的	在	这	降低	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	**country**	**,**
这	国家	,

休·琼斯在 1724 年写道，马蹄铁“在该国南部地区很少使用”，

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː] [stoʊnz] .

where	**there**	**are**	**few**	**stones**	**.**
在哪里	那里	是	很少	石头	.

石头很少的地方。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ][sɔɪl][ʌv; əv]['taɪdwɔːtər][vər'dʒɪniə][tendz][tuː; tə][biː; bi]['sændi][ænd; ənd] [friː]

"	It	is	true	that	the	soil	of	tidewater	Virginia	tends	to	be	sandy	and	free
"	它	是	真的	那	这	土壤	的	潮汐	弗吉尼亚州	倾向于	到	是	沙	和	自由的

[ʌv; əv] [stoʊnz] ,

of	stones	,
的	石头	,

"弗吉尼亚州沿海地区的土壤确实往往是沙质的，而且没有石头。"

[soʊ] [ðæt] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd][goʊ] [ˌʌn'ʃɑːd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] .

so	that	horses	could	and	did	go	unshod	much	of	the	time	.
所以	那	马匹	可以	和	做过	去	赤脚	很多	的	这	时间	.

所以马匹很多时候都可以而且确实没有钉蹄铁。

[jet] [ðer; ðər][ɪz]['æmp(ə)l] ['evɪdəns] — [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts]

Yet	there	is	ample	evidence	—	some	of	which	we	have	seen	in	the	accounts
然而	那里	是	充足	证据	—	一些	的	哪个	我们	有	已见	在	这	账户

['eksɜːpt] [ə'bʌv] — [ðæt] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] ['færiər] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wiljəmzb\\:^] ['eriə]

excerpted	above	—	that	blacksmiths	and	farriers	worked	in	the	Williamsburg	area
节选	多于	—	那	铁匠	和	铁匠	工作	在	这	威廉斯堡	区域

[æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] ['hɔːs,ʃuːz] .

at	making	and	mounting	horseshoes	.
在	制作	和	安装	马蹄铁	.

然而，有大量证据——其中一些我们已经在上面摘录的记载中看到了——表明，威廉斯堡地区的铁匠和蹄铁匠从事制作和安装马蹄铁的工作。

[ðə; ðɪ][fɔːrdʒ][ʌv; əv]['mæstər] [ˌdɛlə'fɒs] , ['rɔɪəl] ['færiər] , [ɪn]['pærɪs][ɪn][ðə; ðɪ][mɪd] - [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]

The	forge	of	Master	Delafosse	,	royal	farrier	,	in	Paris	in	the	mid	-	eighteenth	century
这	锻造	的	掌握	德拉福斯	,	皇家	马蹄铁匠	,	在	巴黎	在	这	中	-	第十八	世纪

.

:

.

十八世纪中叶，巴黎皇家铁匠德拉福斯大师的铁匠铺。

[frʌm; frəm] [dɪdɜ֊ɑːts] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] . -

From	Diderot's	encyclopedia	.	21
从	狄德罗的	百科全书	.	-

摘自狄德罗百科全书。21

[ə; eɪ] [smɪθ] [huː] [meɪd] , ['fɪtɪd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ʃuːz] [tuː; tə]['hɔːrsɪz] , [mjuːlz] ,

A	smith	who	made	,	fitted	,	and	applied	shoes	to	horses	,	mules	,
一个	史密斯	WHO	制成	,	适配	,	和	应用	鞋	到	马匹	,	骡子	,

一位为马、骡子制作、安装和钉蹄铁的铁匠

[ænd; ənd]['ɑːksn][wʌz; wəz]['prɑːpərli] [kɔːld] [ə; eɪ] ['færiər] .

and	oxen	was	properly	called	a	farrier	.
和	牛	曾是	适当地	称为	一个	马蹄铁匠	.

而牛则被恰当地称为铁匠。

[ðə; ðɪ] [treɪd] [dɪ'mændz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['aɪərn] ,

The	trade	demands	knowledge	and	skill	in	handling	iron	,
这	贸易	需求	知识	和	技能	在	处理	铁	,

该行业需要具备处理铁器的知识和技能。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] ['biːɪŋ] [ʃɑːd] .

and	also	knowledge	and	skill	in	handling	the	animals	being	shod	.
和	还	知识	和	技能	在	处理	这	动物	存在	鞋子	.

以及处理需要钉掌的动物的知识和技能。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kloʊz][fə,mɪli'ærəti][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [hɪz; ɪz] “ [hɔːrs] [sens] , ” [soʊ]

Because	**of**	**his**	**close**	**familiarity**	**with**	**these**	**animals**	**,**	**his**	**“**	**horse**	**sense**	**,**	**”**	**so**
因为	的	他的	关闭	熟悉	和	这些	动物	,	他的	“	马	感觉	,	”	所以

[tuː; tə] [spiːk] ,

to	**speak**	**,**
到	说话	,

由于他对这些动物非常熟悉，可以说他有“马的直觉”，

[ðə; ði] ['færiər] ['ɔːf(ə)n] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌvetərɪ'neriən] [tuː] .

the	**farrier**	**often**	**served**	**the**	**function**	**of**	**veterinarian**	**too**	**.**
这	马蹄铁匠	经常	服务	这	功能	的	兽医	也	.

马蹄铁匠通常也兼任兽医的职责。

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [huː] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] ['færiər] .

More	**often**	**,**	**however**	**,**	**it**	**was**	**the**	**blacksmith**	**who**	**also**	**served**	**as**	**farrier**	**.**
更多的	经常	,	然而	,	它	曾是	这	铁匠	WHO	还	服务	作为	马蹄铁匠	.

但更多时候，铁匠也兼任蹄铁匠。

['hɔːs,ʃuːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][bɑːr]['aɪərn] ,

Horseshoes	**were**	**made**	**from**	**bar**	**iron**	**,**
马蹄铁	是	制成	从	酒吧	铁	,

马蹄铁是用条状铁制成的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɔːrməli] ['kʌstəm] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [hɔːrs] ,

and	**they**	**were**	**normally**	**custom**	**made**	**to**	**fit**	**not**	**just**	**a**	**particular**	**horse**	**,**
和	他们	是	通常情况下	风俗	制成	到	合身	不是	只是	一个	特别的	马	,

而且它们通常是根据特定马匹的尺寸量身定制的。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

but	**a**	**particular**	**one**	**of**	**his**	**feet**	**.**
但	一个	特别的	一	的	他的	脚	.

但他的一只脚却格外引人注目。

[iːtʃ] [ʃuːɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [fɔːr] [wɪl] ['dɪfər] [ɪn][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]

Each	**shoe**	**of**	**a**	**set**	**of**	**four**	**will**	**differ**	**in**	**one**	**or**	**more**	**respects**
每个	鞋	的	一个	放	的	四	将要	不同	在	一	或者	更多的	尊重

— [saɪz] ,

—	**size**	**,**
—	尺寸	,

一套四只鞋中，每只鞋在一个或多个方面都会有所不同——例如尺码、

[ʃeɪp] , [ɔːr] [weɪt] — [frʌm; frəm][ɪts] ['fɛloʊz] ,

shape	**,**	**or**	**weight**	**—**	**from**	**its**	**fellows**	**,**
形状	,	或者	重量	—	从	它是	伙伴们	,

形状或重量——从它的同伴来看，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [set] [meɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ɪn'vɑːlvd]

and	**each**	**set**	**may**	**differ**	**from**	**others**	**depending**	**on**	**the**	**type**	**of**	**horse**	**involved**
和	每个	放	可能	不同	从	其他的	取决于	在	这	类型	的	马	涉及

— [dræft] ,

—	**draft**	**,**
—	草稿	,

每套装备可能因马匹类型（挽马、）而异

['raɪdɪŋ] , ['kærɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

riding	**,**	**carriage**	**,**	**etc**	**.**	**—**	**and**	**the**	**condition**	**of**	**surface**	**on**	**which**	**the**
骑术	,	运输	,	ETC	.	—	和	这	状况	的	表面	在	哪个	这

[ʃuːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] — [aɪs] ,

shoes	**are**	**to**	**be**	**used**	**—**	**ice**	**,**
鞋	是	到	是	用过的	—	冰	,

骑马、马车等——以及鞋子使用的表面状况——冰面，

[mʌd] , [stoʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

mud	,	**stone**	,	**etc**	.
泥	,	石头	,	ETC	.

泥土、石头等。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['speʃ(ə)l] [ʃuːz] [kæn; kən] [kə'rekt] ['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn][geɪt] , [gɑːrd] [ə'genst] ['leɪmnəs] ,

In	**addition**	,	**special**	**shoes**	**can**	**correct**	**defects**	**in**	**gait**	,	**guard**	**against**	**lameness**	,
在	添加	,	特别的	鞋	能	正确的	缺陷	在	步态	,	警卫	反对	跛行	,

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

and	**the**	**like**	.
和	这	喜欢	.

此外，特制鞋还可以矫正步态缺陷，防止跛行等问题。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [ə; eɪ] [smɪθ] [meɪd] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːsəb(ə)l][ˌveəriː'eiʃənz][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv]

To	**describe**	**how**	**a**	**smith**	**made**	**all**	**of**	**these**	**possible**	**variations**	**is**	**no**	**part**	**of**
到	描述	如何	一个	史密斯	制成	全部	的	这些	可能的	变体	是	不	部分	的

[ðɪs] ['bʊklət] .

this	**booklet**	.
这	小册子	.

本书不打算描述铁匠如何制作所有这些可能的变体。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæk ˌsmɪθs]

Suffice	**it**	**to**	**say**	**that**	**in**	**the**	**making**	**of**	**a**	**horseshoe**	**all**	**of**	**the**	**blacksmith's**
足够了	它	到	说	那	在	这	制作	的	一个	马蹄铁	全部	的	这	铁匠

['beɪsɪk] [tuːlz] [kʌm] ['ɪntuː][juːz] :

basic	**tools**	**come**	**into**	**use**	**:**
基本的	工具	来	进入	使用	:

毋庸赘言，在制作马蹄铁的过程中，铁匠的所有基本工具都会用到：

[fɔːrdʒ] , ['ænvɪl] , [tɑːŋz] , [ænd; ənd][vaɪs] .

forge	,	**anvil**	,	**tongs**	,	**and**	**vise**	.
锻造	,	砧	,	钳	,	和	钳住	.

锻炉、铁砧、钳子和虎钳。

[sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][tɜːrn] [wɪl] [help][tuː; tə] [raʊnd] [aʊt][æn; ən]

Some	**attention**	**to**	**each**	**of**	**these**	**in**	**turn**	**will**	**help**	**to**	**round**	**out**	**an**
一些	注意力	到	每个	的	这些	在	转动	将要	帮助	到	圆形的	出去	一个

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɪθi] .

understanding	**of**	**the**	**workings**	**of**	**the**	**smithy**	**.**
理解	的	这	运作	的	这	铁匠铺	.

依次关注这些方面将有助于全面了解铁匠铺的运作方式。

[fɔːrdʒ] .

Forge	**.**
锻造	.

锻造。

[ðə; ði] ['blæk ˌsmɪθs] [fɔːrdʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːlz][hɪz; ɪz]['faɪər] , [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

The	**blacksmith's**	**forge**	,	**which**	**he**	**sometimes**	**calls**	**his**	**fire**	,	**is**	**the**	**most**	**important**
这	铁匠	锻造	,	哪个	他	有时	呼叫	他的	火	,	是	这	最多	重要的

['fiːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

feature	**of**	**his**	**shop**	**.**
特征	的	他的	店铺	.

铁匠的锻炉，他有时称之为他的火炉，是他店铺中最重要的设施。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [hɑːrθ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [reɪzd] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf]

It	**consists**	**of**	**a**	**square**	**hearth**	,	**usually**	**raised**	**about**	**two**	**and**	**one**	**-**	**half**
它	由	的	一个	正方形	炉	,	通常	提高	关于	二	和	一	-	一半

[fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] [brɪk] ,

feet	**and**	**made**	**of**	**brick**	**,**
脚	和	制成	的	砖	,

它由一个方形壁炉组成，通常高出地面约两英尺半，由砖砌成。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beloʊz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɔːr] [bæk] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði]['faɪər] ,

with	a	bellows	at	the	side	or	back	to	blow	the	fire	,
和	一个	风箱	在	这	边	或者	后退	到	吹	这	火	,

侧面或背面装有风箱，用来吹火。

[ə; eɪ] [hʊd] [ɔːr] ['hʌvl] [ə'bʌv] [tuː; tə] ['kæri] [smoʊk] [ænd; ənd] [fjuːmz] [ə'weɪ] ,

a	hood	or	hovel	above	to	carry	smoke	and	fumes	away	,
一个	兜帽	或者	茅屋	多于	到	携带	抽烟	和	烟雾	离开	,

上方设置通风罩或棚子，用于排出烟雾和有害气体。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trɔːf] [ɔːr] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər][kloʊz][baɪ][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['aɪərn][ɔːr] [kuːl]

and	a	trough	or	tub	of	water	close	by	in	which	to	quench	the	iron	or	cool
和	一个	槽	或者	浴缸	的	水	关闭	经过	在	哪个	到	淬火	这	铁	或者	凉爽的

[ðə; ði] [tɑːŋz] .

the	tongs	.
这	钳	.

旁边还要放一槽水或一桶水，用来淬火或冷却钳子。

[ðə; ði]['faɪər][ɪt'self] , [ʌv; əv][koʊl]['ræðər][ðæn; ðən]['tʃɑːrkoʊl] , [ɪz]['ɔːlweɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] ,

The	fire	itself	,	of	coal	rather	than	charcoal	,	is	always	small	and	concentrated	,
这	火	本身	,	的	煤炭	相当	比	木炭	,	是	总是	小的	和	集中	,

火势本身，燃烧的是煤炭而不是木炭，而且总是很小很集中。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrθ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fiːt]

a	few	inches	across	in	the	center	of	a	hearth	that	may	be	four	or	five	feet
一个	很少	英寸	穿过	在	这	中心	的	一个	炉	那	可能	是	四	或者	五	脚

[skwer] .

square	.
正方形	.

在壁炉中央，直径几英寸，壁炉的边长可能是四五英尺见方。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [ˌʌn'b\\ːnt]['fjuːəl] [ðæt] [ðə; ði] [smɪθ] [kæn; kən]['hændɪli] [brɪŋ] ['kloʊzər] [wen] ['niːdɪd] .

Around	it	lies	unburnt	fuel	that	the	smith	can	handily	bring	closer	when	needed	.
大约	它	谎言	未燃烧的	燃料	那	这	史密斯	能	方便地	带来	更近	什么时候	需要	.

周围散落着未燃烧的燃料，铁匠可以随时根据需要将其取用。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][slaɪs] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] ,

With	his	slice	—	a	long	-	handled	,
和	他的	片	—	一个	长的	-	处理	,

他用长柄刀——

[laɪt] - [weɪt] ['ʃʌv(ə)l] — [hɪz; ɪz]['faɪər] - [hʊk] — [ə; eɪ] ['sɪmələrli] [lɔːŋ] - ['hændəld] [reɪk] — [ænd; ənd]

light	-	weight	shovel	—	his	fire	-	hook	—	a	similarly	long	-	handled	rake	—	and
光	-	重量	铲	—	他的	火	-	钩	—	一个	相似地	长的	-	处理	耙	—	和

[hɪz; ɪz] ['wɑːʃər] — [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [twɪgz] [tuː; tə] [flɪk] ['wɔːtər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] — [hiː; hi] ['kerfəli]

his	washer	—	a	bunch	of	twigs	to	flick	water	around	the	fire	—	he	carefully
他的	垫圈	—	一个	束	的	树枝	到	轻弹	水	大约	这	火	—	他	小心

['mænɪdʒɪz][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

manages	the	size	and	depth	of	the	fire	.
管理	这	尺寸	和	深度	的	这	火	.

他用轻便的铲子、火钩（一把类似的长柄耙子）和垫圈（一捆树枝，用来在火堆周围泼水）小心翼翼地控制着火堆的大小和深度。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beloʊz] [hiː; hi] ['regjuleɪts] [ɪts] [ɪn'tensəti] . -

With	the	bellows	he	regulates	its	intensity	.	22
和	这	风箱	他	监管	它是	强度	.	-

他用风箱调节风力大小。22

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ] [wen] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ɪz][hɑːt] [ɪ'nʌf] ,

The	blacksmith	must	be	able	to	judge	when	his	stock	is	hot	enough	,
这	铁匠	必须	是	有能力的	到	法官	什么时候	他的	库存	是	热的	足够的	,

铁匠必须能够判断坯料何时足够热。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [aɪ] ,

and	he	does	it	by	eye	,
和	他	做	它	经过	眼睛	,

他完全是凭感觉做的。

[ðə; ði] [raɪt] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [hiːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈviːld] [baɪ][ðə; ði][ˈkʌlər]

the	right	degree	of	heat	for	a	particular	operation	being	revealed	by	the	color
这	正确的	程度	的	热	为了	一个	特别的	手术	存在	揭晓	经过	这	颜色

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] .

of	the	iron	.
的	这	铁	.

铁的颜色可以反映出特定操作所需的合适温度。

[blʌd] - [red] [hiːt] [ɪz] [kɔːld] [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][ˈaɪərn][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːˈʃeipt] [bʌt; bət][ˈoʊnli]

Blood	-	red	heat	is	called	for	when	the	iron	is	not	to	be	reshaped	but	only
血	-	红色的	热	是	称为	为了	什么时候	这	铁	是	不是	到	是	重塑	但	仅有的

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [smuːðd] .

the	surface	to	be	smoothed	.
这	表面	到	是	平滑	.

如果熨斗不需要重新塑形，只需要将其表面磨平，则需要使用炽热的高温。

[fleɪm] [hiːt] [ɔːr] [waɪt] [hiːt] [ɪz] [ˈnesəseri] [wen] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈhæmərd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Flame	heat	or	white	heat	is	necessary	when	the	work	is	to	be	hammered	to	a
火焰	热	或者	白色的	热	是	必要的	什么时候	这	工作	是	到	是	锤击	到	一个

['dɪfrənt] [ʃeɪp] ,

different	shape	,
不同的	形状	,

当需要将工件锤打成不同的形状时，必须使用火焰加热或白热。

[drɔːn] [daʊn] , [ɔːr][ˌʌpˈset] .

drawn	down	,	or	upset	.
绘制	向下	,	或者	沮丧的	.

沮丧，或心烦意乱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

十八世纪威廉斯堡的铁匠(The Blacksmith in Eighteenth-Century)

['spɑːrklɪŋ] [hiːt] [ɔːr] ['weldɪŋ] [hiːt] [ɪz] [juːst] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['haɪli] [skɪld]
Sparkling **heat** **or** **welding** **heat** **is** **used** **only** **for** **the** **delicate** **and** **highly** **skilled**
闪闪发光 热 或者 焊接 热 是 用过的 仅有的 为了 这 精美的 和 高度 熟练
['prɑːses] [ʌv; əv] ['weldɪŋ] .
process **of** **welding** **.**
过程 的 焊接 .

火花热或焊接热仅用于焊接这种精细且技术要求极高的工艺。

['ænvɪl] .
Anvil **.**
砧 .

砧。

[ðɪs] [ɪz][ˈhɑːrdli] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [smɪθ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɔːrdʒ] ,
This **is** **hardly** **less** **important** **to** **the** **smith** **than** **the** **forge** **,**
这 是 几乎 较少的 重要的 到 这 史密斯 比 这 锻造 ,

对铁匠来说，这丝毫不亚于锻炉本身的重要性。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['præktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
as **he** **does** **practically** **all** **of** **his** **work** **on** **it** **.**
作为 他 做 几乎 全部 的 他的 工作 在 它 .

他几乎所有的工作都是在这上面完成的。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['smɪθs] ['ænvɪl] , [meɪd] [ʌv; əv][kæst][ɔːr] [rɔːt] ['aɪərn] ,
The **common** **smith's** **anvil** **,** **made** **of** **cast** **or** **wrought** **iron** **,**
这 常见的 史密斯 砧 , 制成 的 投掷 或者 锻 铁 ,

普通铁匠用的铁砧，由铸铁或锻铁制成。

[meɪ] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][əˈbaʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
may **weigh** **up** **to** **about** **three** **hundred** **pounds** **.**
可能 称重 向上 到 关于 三 百 磅 .

体重可能高达约三百磅。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪk] [ʃeɪp] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
It **has** **had** **the** **same** **basic** **shape** **since** **ancient** **times** **,**
它 有 有 这 相同的 基本的 形状 自从 古老的 时代 ,

它自古以来就保持着相同的基本形状。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [fitʃər] ['biːɪŋ] ['fʌŋkʃənəli] [traɪd][ænd; ənd] [pɜˈfɛktəd] ['eɪdʒɪz][əˈgoʊ] .
each **of** **its** **features** **being** **functionally** **tried** **and** **perfected** **ages** **ago** **.**
每个 的 它是 特征 存在 功能上 尝试 和 完善 年龄 前 .

它的每一项功能都早在很久以前就经过了实际测试和完善。

[ðə; ði]['ænvɪlz] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] , [kɔːld] [ðə; ði] [feɪs] , [ɪz] [flæt] , [smuːð] ,
The **anvil's** **upper** **surface** **,** **called** **the** **face** **,** **is** **flat** **,** **smooth** **,**
这 铁砧的 上 表面 , 称为 这 脸 , 是 平坦的 , 光滑的 ,

铁砧的上表面，称为砧面，是平坦光滑的。

[soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ə; eɪ][faɪl] [wɪl] [nɑːt][kʌt][ˌaɪ ˈtiː] ,
so **hard** **that** **a** **file** **will** **not** **cut** **it** **,**
所以 难的 那 一个 文件 将要 不是 切 它 ,

硬到用锉刀都锉不动。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][kæst] [stiːl] ['weldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːt] ['aɪərn]['bɑːdi] .
and **made** **of** **cast** **steel** **welded** **to** **the** **wrought** **iron** **body** **.**
和 制成 的 投掷 钢 焊接 到 这 锻 铁 身体 .

由铸钢焊接在锻铁主体上制成。

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænvɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [koʊn] - [ʃeɪpt] [prə'dʒekʃ(ə)n] [kɔ:ld] [ðə; ði] [hɔ:rn] (['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld]

One **end** **of** **the** **anvil** **is** **a** **cone** **-** **shaped** **projection** **called** **the** **horn** **(** **also** **called**

一 结尾 的 这 砧 是 一个 锥体 - 形状 投影 称为 这 喇叭 (还 称为

[bi:k] ,

beak **,**

喙 ,

砧座的一端是一个锥形突起，称为角（也称为喙，

['bɪk] , ['bikən] , [ɔ:r] [paɪk]) , [ju:st] [tu:; tə] [wɜ:rk] [kɜ:rvd] [ɔ:r] ['raʊndɪd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['aɪərn] [sʌtʃ] [æz; əz]

bick **,** **bickern** **,** **or** **pike** **)** **,** **used** **to** **work** **curved** **or** **rounded** **pieces** **of** **iron** **such** **as**

比克 , 比克恩 , 或者 梭鱼) , 用过的 到 工作 弯曲 或者 圆润 件 的 铁 这样的 作为

[rɪŋz] ,

rings **,**

戒指 ,

（bick、bickern 或 pike），用于加工弯曲或圆形的铁件，例如戒指，

[lɪŋks] , [ɔ:r] ['ʃæklz] .

links **,** **or** **shackles** **.**

链接 , 或者 镣铐 .

链子，或者说枷锁。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hɔ:rn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænvɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [skwer] ['eriə] [kɔ:ld]

Between **the** **horn** **and** **the** **face** **of** **the** **anvil** **is** **a** **small** **square** **area** **called**

之间 这 喇叭 和 这 脸 的 这 砧 是 一个 小的 正方形 区域 称为

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the **table** **.**

这 桌子 .

在铁砧的角和砧面之间有一个叫做砧台的小方形区域。

[ɪts] ['sɜ:rfɪs] [ɪz] [nɑ:t] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] ,

Its **surface** **is** **not** **as** **hard** **as** **that** **of** **the** **face** **,**

它是 表面 是 不是 作为 难的 作为 那 的 这 脸 ,

它的表面不如脸部坚硬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɪθ] ['pleɪsɪz] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [wɜ:rk] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊld] ['tʃɪz(ə)l]

and **the** **smith** **places** **on** **it** **any** **work** **he** **wants** **to** **cut** **with** **a** **cold** **chisel**

和 这 史密斯 地方 在 它 任何 工作 他 想要 到 切 和 一个 寒冷的 凿

.

:

.

铁匠将他想用冷凿切割的任何工件放在上面。

[nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ɔ:r] [hi:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænvɪl] [ɑ:r; ər] [tu:] [hoʊlz] , [wʌn] [raʊnd] ,

Near **the** **other** **end** **or** **heel** **of** **the** **anvil** **are** **two** **holes** **,** **one** **round** **,**

靠近 这 其他 结尾 或者 脚跟 的 这 砧 是 二 孔 , 一 圆形的 ,

铁砧的另一端或砧跟附近有两个孔，一个是圆形的，

[kɔ:ld] [ðə; ði] ['pritʃəl] [hoʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skwer] , [kɔ:ld] [ðə; ði] ['hɑ:di] [hoʊl] .

called **the** **pritchel** **hole** **,** **and** **the** **other** **square** **,** **called** **the** **hardie** **hole** **.**

称为 这 普里切尔 洞 , 和 这 其他 正方形 , 称为 这 哈迪 洞 .

被称为普里切尔孔，另一个方形孔被称为哈迪孔。

[wen] [ðə; ði] [smɪθ] [in'tendz] [tu:; tə] [pʌntʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [θru:] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['met(ə)l] ,

When **the** **smith** **intends** **to** **punch** **a** **hole** **through** **a** **piece** **of** **metal** **,**

什么时候 这 史密斯 意图 到 冲床 一个 洞 通过 一个 片 的 金属 ,

当铁匠打算在一块金属上打孔时，

[hiː; hi] [pəˈziʃənz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpritʃəl] [hoʊl][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʌntʃ] [wɪl] [pæs] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl]

he	positions	it	over	the	pritchel	hole	so	that	the	punch	will	pass	into	the	hole
他	职位	它	超过	这	普里切尔	洞	所以	那	这	冲床	将要	经过	进入	这	洞

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [straɪk] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænvɪl] .

rather	than	strike	the	face	of	the	anvil	.
相当	比	罢工	这	脸	的	这	砧	.

他将其放置在冲孔上方，以便冲头能够进入孔中，而不是击打铁砧的表面。

[ðə; ði] [ˈhɑːdi] [hoʊl] ([ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði][sweɪdʒ][hoʊl]) [ɪz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [skwer]

The	hardie	hole	(	also	called	the	swage	hole	)	is	designed	to	take	the	square
这	哈迪	洞	(	还	称为	这	压接	洞	)	是	设计	到	拿	这	正方形

[ʃæŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] - [ˈpɜːrpəs] [ˈbɑːtəm] [tuːlz] — [wɪtʃ] [meɪk] [ðer; ðər][ˈɪmpækt]

shanks	of	a	variety	of	special	-	purpose	bottom	tools	—	which	make	their	impact
小腿	的	一个	种类	的	特别的	-	目的	底部	工具	—	哪个	制作	他们的	影响

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [wen] [ðə; ði] [smɪθ] [straɪks] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [əˈbʌv] .

on	the	underside	of	the	work	when	the	smith	strikes	it	from	above	.
在	这	底面	的	这	工作	什么时候	这	史密斯	罢工	它	从	多于	.

硬孔（也称为锻造孔）的设计是为了容纳各种专用底部工具的方形柄——当铁匠从上方敲击工件时，这些工具会对工件的底部产生影响。

[tɑːŋz] .

Tongs	.
钳	.

钳。

[ˈaɪərn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈmet(ə)l] [ðæt] [trænz'mits] [hiːt] [ˈredɪli] ,

Iron	being	a	metal	that	transmits	heat	readily	,
铁	存在	一个	金属	那	传输	热	容易	,

铁是一种导热性很好的金属，

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ˈɔːf(ə)n][ˈkænɑːt][hoʊld][ðə; ði] [piːs] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn] , [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	blacksmith	often	cannot	hold	the	piece	he	is	working	on	,	even	with	a
这	铁匠	经常	不能	抓住	这	片	他	是	在职的	在	,	甚至	和	一个

[glʌvd] [hænd] .

gloved	hand	.
戴手套	手	.

即使戴着手套，铁匠也常常无法握住他正在加工的工件。

[hiː; hi] [niːdz] [tɑːŋz] [tuː; tə][duː][ðə; ði]['hoʊldɪŋ] ,

He	needs	tongs	to	do	the	holding	,
他	需求	钳	到	做	这	保持	,

他需要用钳子来夹住它。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['difərɪŋ] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɑːbdʒekts] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] ,

and	because	of	the	differing	shape	of	different	objects	being	worked	,
和	因为	的	这	不同	形状	的	不同的	对象	存在	工作	,

而且由于被加工物体的形状各不相同，

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [tɑːŋz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] .

he	needs	a	variety	of	tongs	of	different	shapes	and	sizes	.
他	需求	一个	种类	的	钳	的	不同的	形状	和	尺寸	.

他需要各种不同形状和尺寸的钳子。

These23

These23
These23

这23

[hiː; hi] [ˌɔːrdn'erəli] [meɪks] [hɪm'self] .

he	ordinarily	makes	himself	.
他	按说	制作	他自己	.

他通常是自己做的。

[dʒɑːn] [brʌʃ] [ʌv; əv] ['wiljəmzb\\:^] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [oʊnd] “ ['sɛvən] [per] [ʌv; əv] [smɪθs] [tɑːŋz] .

John	Brush	of	Williamsburg	,	for	instance	,	owned	“	7	pair	of	Smiths	Tongs	.
约翰	刷子	的	威廉斯堡	,	为了	实例	,	拥有	“	7	一对	的	史密斯	钳	.

例如，威廉斯堡的约翰·布拉什拥有“7 对史密斯钳子”。

” ['hæmərz] .

”	Hammers	.
”	锤子	.

“锤子。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['smɪθs] [fɔːrdʒ][ænd; ənd]['ænvɪl][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

It	has	already	been	said	that	the	smith's	forge	and	anvil	are	among	his
它	有	已经	到过	说	那	这	史密斯	锻造	和	砧	是	之中	他的

[ɪ'senʃ(ə)l] [tuːlz] .

essential	tools	.
基本的	工具	.

前面已经说过，铁匠的锻炉和铁砧是他必不可少的工具之一。

[soʊ][ɪz][hɪz; ɪz] ['hæmər] — [ɔːr] ['ræðər] ['hæmərz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [niːdz] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

So	is	his	hammer	—	or	rather	hammers	,	for	he	needs	several	of	different
所以	是	他的	锤	—	或者	相当	锤子	,	为了	他	需求	一些	的	不同的

[ʃeɪps] [ænd; ənd] [weɪts] ,

shapes	and	weights	,
形状	和	重量	,

所以他也有他的锤子——或者更确切地说是几把锤子，因为他需要好几把不同形状和重量的锤子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [sledʒ] [ɔːr] [tuː] .

as	well	as	a	sledge	or	two	.
作为	出色地	作为	一个	雪橇	或者	二	.

还有一两把雪橇。

[ə; eɪ] [smɔːl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuːlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['blækˌsmɪθs]

A	small	selection	of	tools	such	as	would	be	found	in	almost	any	blacksmith's
一个	小的	选择	的	工具	这样的	作为	会	是	成立	在	几乎	任何	铁匠

[ʃɑːp] :

shop	:
店铺	:

一些铁匠铺里几乎都能找到的工具：

['faɪər] [tuːlz] , [tɑːŋz] , ['pɪnsər] , ['hæmərz] , ['tʃɪzəlz] , [stæmps] , [ænd; ənd] [steɪks] [ɔːr]['hɑːrdiːz] .

fire	tools	,	tongs	,	pincer	,	hammers	,	chisels	,	stamps	,	and	stakes	or	hardies	.
火	工具	,	钳	,	钳子	,	锤子	,	凿子	,	邮票	,	和	赌注	或者	哈迪斯	.

生火工具、钳子、钳子、锤子、凿子、印章和木桩或硬木桩。

[frʌm; frəm]['diːdərəut] . -

From	Diderot	.	24
从	狄德罗	.	-

出自狄德罗。24

['vaɪzɪz] .

Vises	.
虎钳	.

虎钳。

[smɪθs] - ['vaɪzɪz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] [taɪps] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['stændɪŋ] [vaɪs] , [juːst] [tuː; tə][hoʊld]['aɪərn]

Smiths	'	vises	are	of	two	types	,	the	large	standing	vise	,	used	to	hold	iron
史密斯	-	虎钳	是	的	二	类型	,	这	大的	常设	钳住	,	用过的	到	抓住	铁

[fɔːr; fər] ['bendɪŋ] ,

for	bending	,
为了	弯曲	,

铁匠用的虎钳有两种类型，一种是大型立式虎钳，用于夹持铁进行弯曲；

['rɪvɪtɪŋ] , ['faɪlɪŋ] , [ɔ:r] ['pɑ:lɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [ɔ:r][hænd][vaɪs][tu:; tə][hoʊld][wɜ:rk][ʌv; əv]

riveting	,	filing	,	or	polishing	,	and	the	small	or	hand	vise	to	hold	work	of
铆	,	备案	,	或者	抛光	,	和	这	小的	或者	手	钳住	到	抓住	工作	的

['sɪmələr][saɪz] .

similar	size	.
相似的	尺寸	.

铆接、锉削或抛光，以及用于夹持类似尺寸工件的小型或手用虎钳。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪl] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ˌʌndər'gɑ:n] [ðə; ði]['meɪdʒər][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] ['fɔ:miŋ]

In	both	cases	the	work	will	have	already	undergone	the	major	part	of	its	forming
在	两个都	案例	这	工作	将要	有	已经	经历	这	主要的	部分	的	它是	成型

[ɑ:n][ðə; ði]['ænvɪl] ,

on	the	anvil	,
在	这	砧	,

无论哪种情况，作品在铁砧上都已经完成了大部分成型。

[ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] [kʌmz] ['ɪntu:][ju:z]['ɔ:lmoʊst] ['soʊlli] [fɔ:r; fər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

and	the	vise	comes	into	use	almost	solely	for	finishing	operations	.
和	这	钳住	来	进入	使用	几乎	仅	为了	精加工	运营	.

虎钳几乎只用于精加工操作。

['ʌðər] [tu:lz] [ðæt] [hæv; həv] [pər'tɪkjələr]['ju:zɪz] [meɪ] [bi:; bi][noʊ] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [smɪθ]

Other	tools	that	have	particular	uses	may	be	no	less	important	to	the	smith
其他	工具	那	有	特别的	用途	可能	是	不	较少的	重要的	到	这	史密斯

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .

when	he	has	occasion	to	use	them	.
什么时候	他	有	场合	到	使用	他们	.

其他一些具有特定用途的工具，在铁匠需要使用它们时，可能同样重要。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [drɪlz] , [sweidʒz] , [sweɪdʒ] [blɑ:ks] , ['hɑ:rdi:z] , [steɪks] ,

Among	them	may	be	mentioned	drills	,	swages	,	swage	blocks	,	hardies	,	stakes	,
之中	他们	可能	是	提及	演习	,	压接	,	压接	积木	,	哈迪斯	,	赌注	,

['pʌntʃɪz] , [koʊld] ['tʃɪzəlz] ,

punches	,	cold	chisels	,
拳击	,	寒冷的	凿子	,

其中包括钻头、锻模、锻模块、硬质合金块、木桩、冲头、冷凿等。

[faɪlz] , [skru:] [pleɪts] , ['flætər] , [fʊlər] , ['hedər] , [ænd; ənd]['mændrəl] .

files	,	screw	plates	,	flatter	,	fuller	,	header	,	and	mandrel	.
文件	,	拧紧	盘子	,	奉承	,	更丰满	,	标题	,	和	芯轴	.

锉刀、螺丝板、扁锉、槽锉、头锉和芯轴。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]['ju:zɪz]

It	is	recommended	to	the	reader	who	wants	to	know	the	nature	and	uses
它	是	受到推崇的	到	这	读者	WHO	想要	到	知道	这	自然	和	用途

[ʌv; əv] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:lz] [ɪn][ə; eɪ] ['smɪθi] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'prentɪs] [tu:; tə]

of	these	and	other	tools	in	a	smithy	that	he	become	an	apprentice	to
的	这些	和	其他	工具	在	一个	铁匠铺	那	他	变得	一个	学徒	到

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['blæksmɪθ] ;

the	nearest	blacksmith	;
这	最近的	铁匠	;

对于想要了解铁匠铺中这些工具和其他工具的性质和用途的读者，建议他到最近的铁匠那里做学徒；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [wei] [tu:; tə] [lɜ:rn] .

there	is	no	better	way	to	learn	.
那里	是	不	更好的	方式	到	学习	.

没有比这更好的学习方法了。

['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ə'ni:l] , [breɪz] , [keɪs] - ['hɑ:rdn] , ['tempər] , [leɪ] ,

Certainly	no	one	can	learn	to	anneal	,	braze	,	case	-	harden	,	temper	,	lay	,
当然	不	一	能	学习	到	退火	,	钎焊	,	案件	-	硬化	,	脾气	,	躺	,

当然，没有人能学会退火、钎焊、表面硬化、回火、铺设等工艺。

[ænd; ənd] [weld] ['aɪərn] [dʒʌst] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**weld**	**iron**	**just**	**by**	**reading**	**about**	**it**	**.**
和	焊接	铁	只是	经过	阅读	关于	它	.

只需阅读相关资料就能学会焊接铁。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] ['ɔːfər] [sʌm; səm] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] :

But	**we**	**can**	**at**	**least**	**offer**	**some**	**definitions**	**:**
但	我们	能	在	至少	提供	一些	定义	:

但我们至少可以提供一些定义：

[æ'niːliŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['sɔːfnɪŋ] [stiːl] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ]

Annealing	**is**	**the**	**process**	**of**	**softening**	**steel**	**so**	**that**	**it**	**can**	**be**	**worked**	**by**
退火	是	这	过程	的	软化	钢	所以	那	它	能	是	工作	经过

['kʌtɪŋ] [tuːlz] .

cutting	**tools**	**.**
切割	工具	.

退火是将钢材软化，使其能够用切削工具进行加工的过程。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [blʌd] - [red] [hiːt] ,

It	**is**	**done**	**by**	**heating**	**the**	**piece**	**in**	**the**	**fire**	**to**	**blood**	**-**	**red**	**heat**	**,**
它	是	完毕	经过	加热	这	片	在	这	火	到	血	-	红色的	热	,

具体做法是将工件在火中加热至血红色。

[ðen] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kuːl] ['sloʊli] .

then	**allowing**	**it**	**to**	**cool**	**slowly**	**.**
然后	允许	它	到	凉爽的	缓慢地	.

然后让它慢慢冷却。

['breɪzɪŋ] [dʒɔɪnz] [tə'geðər] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bræs] ['sɑːdər]

Brazing	**joins**	**together**	**two**	**or**	**more**	**pieces**	**of**	**metal**	**by**	**the**	**use**	**of**	**a**	**brass**	**solder**
钎焊	加入	一起	二	或者	更多的	件	的	金属	经过	这	使用	的	一个	黄铜	焊接

,

,
,

钎焊是将两块或多块金属用黄铜焊料连接在一起的方法。

[kɔːld] ['speltər] .

called	**spelter**	**.**
称为	锌合金	.

称为锌铁矿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [wen] [ðə; ði] ['piːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [ɑːr; ər] [tuː] [θɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['weldɪd] .

It	**is**	**used**	**when**	**the**	**pieces**	**to**	**be**	**joined**	**are**	**too**	**thin**	**to**	**be**	**welded**	**.**
它	是	用过的	什么时候	这	件	到	是	加入	是	也	薄的	到	是	焊接	.

当需要连接的部件太薄而无法焊接时，可以使用这种方法。

[keɪs] ['hɑːrdnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['hɑːrdnɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ɔːr]

Case	**hardening**	**is**	**the**	**process**	**of**	**hardening**	**the**	**outer**	**surfaces**	**of**	**iron**	**or**
案件	硬化	是	这	过程	的	硬化	这	外	表面	的	铁	或者

[stiːl] ,

steel	**,**
钢	,

表面硬化是指对铁或钢的外表面进行硬化处理的过程。

[waɪl] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːr] [sɔːft] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['tʌfər] .

while	**leaving**	**the**	**core**	**soft**	**and**	**therefore**	**tougher**	**.**
尽管	离开	这	核	柔软的	和	所以	更难	.

同时保持芯部柔软，因此口感更韧。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - [mɛkənɪk] ['eksərsaɪzɪz] ([θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

According	to	Joseph	Moxon's	Mechanick	Exercises	(	third	edition	published	in
根据	到	约瑟夫	-	机械师	练习	(	第三	版	已发布	在

['lʌndən] [ɪn] -) [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

London	in	1703	)	it	was	to	be	accomplished	as	follows	:
伦敦	在	-	)	它	曾是	到	是	完成	作为	跟随	:

根据约瑟夫·莫克森的《机械练习》（1703 年在伦敦出版的第三版），其完成方法如下：

['kʌvər] [ðə; ði]['aɪərn][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'ment] [meɪd] [ʌv; əv] ['paʊdərd] [kaʊ] [hɔːrn][ɔːr] [huːf] ,

Cover	the	iron	all	over	with	a	cement	made	of	powdered	cow	horn	or	hoof	,
覆盖	这	铁	全部	超过	和	一个	水泥	制成	的	粉末状	奶牛	喇叭	或者	蹄	,

用牛角粉或牛蹄粉制成的水泥将铁器表面完全覆盖。

[kɔːrs] [siː] [sɔːlt] , [steɪl] ['jʊrɪn] [ɔːr] [waɪt] [waɪn] ['vɪnɪgər] , [ænd; ənd] [kleɪ] ,

coarse	sea	salt	,	stale	urine	or	white	wine	vinegar	,	and	clay	,
粗	海	盐	,	陈旧	尿	或者	白色的	葡萄酒	醋	,	和	黏土	,

粗海盐、陈尿或白葡萄酒醋、以及粘土

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [kleɪ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] [hoʊl] ; [wen] [ðə; ði] [kleɪ] [hæz; həz] [draɪd] [hɑːrd] ,

with	more	clay	added	to	enclose	the	whole	;	when	the	clay	has	dried	hard	,
和	更多的	黏土	额外	到	括	这	所有的	;	什么时候	这	黏土	有	干燥	难的	,

加入更多黏土将整体包裹起来；待黏土干燥变硬后，

[pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [lʌmp] [ɪn] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [blʌd] - [red] [hiːt] ,

put	the	whole	lump	in	the	fire	and	bring	it	to	blood	-	red	heat	,
放	这	所有的	块	在	这	火	和	带来	它	到	血	-	红色的	热	,

将整块木块放入火中，烧至通红。

[noʊ] [mɔːr] ; [ðen] [teɪk] [ðə; ði]['aɪərn] [aʊt] [ænd; ənd] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

no	more	;	then	take	the	iron	out	and	quench	it	.
不	更多的	;	然后	拿	这	铁	出去	和	淬火	它	.

不再需要其他东西了；然后取出铁块并将其淬火。

['tempərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [æ'niːliŋ] , [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] ['sɔːfənz] [ænd; ənd] ['tʌfnz]

Tempering	is	the	opposite	of	annealing	,	in	that	it	slightly	softens	and	toughens
回火	是	这	对面的	的	退火	,	在	那	它	轻微地	软化	和	增强

['aɪərn][ɔːr] [stiːl] .

iron	or	steel	.
铁	或者	钢	.

回火与退火相反，它能稍微软化铁或钢，同时增强其韧性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [hiːt] — [wɪtʃ] [meɪ] ['dɪfər]

It	is	accomplished	by	bringing	the	object	to	the	proper	heat	—	which	may	differ
它	是	完成	经过	带来	这	目的	到	这	恰当的	热	—	哪个	可能	不同

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] { . . . } -

according	to	the	{	.	.	.	}	25
根据	到	这	{	.	.	.	}	-

这是通过将物体加热到适当的温度来实现的——该温度可能因{...}25而异。

['leɪɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['friːkwənt] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][kə'loʊniəl] [smɪθs] .

Laying	was	one	of	the	most	frequent	operations	performed	by	colonial	smiths	.
躺下	曾是	一	的	这	最多	频繁	运营	执行	经过	殖民	史密斯	.

铺设铁条是殖民时期铁匠最常进行的操作之一。

[sʌtʃ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][æz; əz]['æksɪz] , [hoʊz] , [ænd; ənd] [plauz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd] ['wʊd(ə)n]

Such	implements	as	axes	,	hoes	,	and	plows	usually	had	wooden
这样的	实施	作为	轴	,	锄头	,	和	犁	通常	有	木制的

['hændlz] [ænd; ənd] [rɔːt] - ['aɪərn] ['hedz] ,

handles	and	wrought	-	iron	heads	,
把手	和	锻	-	铁	头部	,

斧头、锄头和犁等工具通常有木柄和锻铁斧头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] [stiːl] ['weldɪd] [ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [ɔːr] [feɪs] .

with	a	strip	of	steel	welded	on	to	make	the	cutting	edge	or	face	.
和	一个	条	的	钢	焊接	在	到	制作	这	切割	边缘	或者	脸	.

在刀刃或刀面上焊接一条钢条。

[wen] [ðə; ði][læst] [bɪ'kʌm] [wɔːrn] , [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ri'pleisin] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ['leɪɪŋ] [ɔːr]

When	the	last	become	worn	,	the	process	of	replacing	it	was	called	laying	or
什么时候	这	最后的	变得	磨损	,	这	过程	的	替换	它	曾是	称为	躺下	或者

['stiːlɪŋ] .

steeling	.
钢铁	.

当最后一个部件磨损时，更换部件的过程称为铺设或加固。

['weldɪŋ] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪn] ['θiːəri] [ænd; ənd] ['veri]

Welding	two	pieces	of	iron	is	at	the	same	time	very	simple	in	theory	and	very
焊接	二	件	的	铁	是	在	这	相同的	时间	非常	简单的	在	理论	和	非常

['dɪfɪkəlt] [ɪn][fækt] .

difficult	in	fact	.
难的	在	事实	.

焊接两块铁，理论上很简单，实际上却很困难。

[æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] [hiːt] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [pleɪst] ['fɜːrmli] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪl] — [ɪf] [ðə; ði]['feɪsɪz]

At	the	proper	heat	the	two	pieces	placed	firmly	face	to	face	will	—	if	the	faces
在	这	恰当的	热	这	二	件	放置	牢牢	脸	到	脸	将要	—	如果	这	面孔

[ɑːr; ər] [kliːn] — [stɪk] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] .

are	clean	—	stick	together	without	further	ado	.
是	干净的	—	戳	一起	没有	更远	阿多	.

在合适的温度下，将两块材料面对面紧密放置，如果表面干净，它们就会毫不费力地粘合在一起。

[bʌt; bət] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [fiːt] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [greɪt]

But	accomplishing	this	feat	requires	great	skill	with	the	fire	and	great
但	完成	这	特技	需要	伟大的	技能	和	这	火	和	伟大的

['kwɪknəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [soʊ] [ðæt] [skeɪl] [wɪl] [nɑːt][fɔːrm][ɑːn][ðə; ði]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][tuː; tə]

quickness	with	the	hammer	so	that	scale	will	not	form	on	the	surfaces	to
速度	和	这	锤	所以	那	规模	将要	不是	形式	在	这	表面	到

[biː; bi] ['weldɪd] .

be	welded	.
是	焊接	.

但要完成这项壮举，需要高超的火技和迅捷的锤击技巧，以免在焊接表面上形成氧化皮。

['nɔːrməli] [ðə; ði] [weld] [ɪz] ['hæmərd] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði]['ænvɪl][tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Normally	the	weld	is	hammered	together	on	the	anvil	to	refine	the	grain	of	the
通常情况下	这	焊接	是	锤击	一起	在	这	砧	到	精炼	这	粮食	的	这

['met(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kuːlz] .

metal	as	it	cools	.
金属	作为	它	冷却	.

通常情况下，焊缝会在铁砧上被锤打在一起，以便在金属冷却时细化晶粒。

[ə'nʌðər] - [ʃɑːp] ,

Another	farrier's	shop	,
其他	-	店铺	,

另一家马蹄铁匠铺，

[noʊ] [daʊt] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][wɪð; wɪθ] [tuːlz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

no	doubt	drawn	on	the	spot	with	tools	and	equipment	just	as	they	were
不	怀疑	绘制	在	这	点	和	工具	和	设备	只是	作为	他们	是

[siːn] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

seen	by	the	artist	.
已见	经过	这	艺术家	.

毫无疑问，这是艺术家用现场工具和设备，按照他所看到的景象现场绘制的。

[frʌm; frəm]['di:dərəut] . -

From	Diderot	.	26
从	狄德罗	.	-

出自狄德罗。26

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [krɑ:ft]

THE	ESSENTIAL	CRAFT
这	基本的	工艺

基本工艺

[dʒeɪmz] ['ændərsn] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] ['ɜ:rliər] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz][æz; əz] ['wɪljəmz,bɜ:rgz] ['fɔ:rmoʊst]

James	Anderson	was	described	earlier	in	these	pages	as	Williamsburg's	foremost
詹姆斯	安德森	曾是	描述	早些时候	在	这些	页面	作为	威廉斯堡的	首先

['blæksmɪθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] ['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ][lɑ:t][ɑ:n]['frænsɪs] [stri:t] .

blacksmith	during	the	years	when	his	shop	occupied	a	lot	on	Francis	Street	.
铁匠	期间	这	年	什么时候	他的	店铺	占领	一个	很多	在	弗朗西斯	街道	.

前面几页曾介绍过詹姆斯·安德森，说他是威廉斯堡最杰出的铁匠，当时他的铁匠铺占据了弗朗西斯街的一大片区域。

['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ledʒər] [bʊks] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['treʒərd]

Several	of	his	ledger	books	are	still	in	existence	,	some	of	them	treasured
一些	的	他的	账簿	图书	是	仍然	在	存在	,	一些	的	他们	珍藏

[pə'zeʃnz] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] ['wiljəmzb\\:^] .

possessions	of	Colonial	Williamsburg	.
财产	的	殖民	威廉斯堡	.

他的几本账簿至今仍然存在，其中一些是殖民地威廉斯堡的珍贵藏品。

[ə'mʌŋ] ['endləs] ['entriz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv]['æksɪz] , [hoʊz] , [plauz] , [ænd; ənd]['koʊltər] ,

Among	endless	entries	covering	the	laying	of	axes	,	hoes	,	plows	,	and	colters	,
之中	无尽的	条目	覆盖	这	躺下	的	轴	,	锄头	,	犁	,	和	科尔特斯	,

在关于斧头、锄头、犁和耙子的铺设的无数条目中，

[ə'pɪr] ['ʌðər] [ðæt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [les] [ru:'ti:n] ['æspekts][ʌv; əv] ['ændɜ-sənz] ['deɪli] [wɜ:rk] : ['mendɪŋ]

appear	others	that	show	the	less	routine	aspects	of	Anderson's	daily	work	:	mending
出现	其他的	那	展示	这	较少的	常规	方面	的	安德森的	日常的	工作	:	修补

[ə; eɪ]['poʊkər] ;

a	poker	;
一个	扑克	;

还有一些照片展现了安德森日常工作中不太常规的方面：修理扑克牌；

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] (['prɑ:bəbli][ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [tʃer]) ;

making	a	nut	for	a	bolt	of	a	chair	(	probably	a	riding	chair	)	;
制作	一个	坚果	为了	一个	螺栓	的	一个	椅子	(	大概	一个	骑术	椅子	)	;

制作椅子（可能是骑马椅）螺栓的螺母；

['dresɪŋ] [tu:] [mɪl] ['pɪks] ; ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:k] ; ['ɔ:ltərɪŋ] - ['wɪndoʊ] [hʊks] ;

dressing	two	mill	picks	;	mending	a	lock	;	altering	40	window	hooks	;
敷料	二	磨	精选	;	修补	一个	锁	;	改变	-	窗户	钩子	;

修整两把铣刀；修理一把锁；改装 40 个窗钩；

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hæsp][ænd; ənd]['steɪp(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hen,haʊs] ; [prə'vaɪdɪŋ] ['hænd(ə)l] , [wedʒz] ,

making	a	hasp	and	staple	for	a	henhouse	;	providing	handle	,	wedges	,
制作	一个	搭扣	和	主食	为了	一个	鸡窝	;	提供	处理	,	楔形	,

[ænd; ənd] [rɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪð] ;

and	ring	for	a	scythe	;
和	戒指	为了	一个	镰	;

制作鸡舍的搭扣和锁扣；为镰刀提供手柄、楔子和环；

['fɪksɪŋ][ə; eɪ] [nu:] [end][tu:; tə][æn; ən] ['ɔɪstər] [klæmp] ; ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] “ - ” ;

fixing	a	new	end	to	an	oyster	clamp	;	putting	a	handle	on	a	“	teakittle	”	;
定影	一个	新的	结尾	到	一个	牡蛎	夹钳	;	推杆	一个	处理	在	一个	“	-	”	;

给牡蛎夹装上新的端头；给茶壶装上把手；

['fɔ:rdʒɪŋ][ə; eɪ] [wel] [tʃeɪn] ; ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [straɪk] [tɪr] , ” [aɪ] . [i:] . ,

forging	a	well	chain	;	making	a	“	strike	tier	,	”	i	.	e	.	,
锻造	一个	出色地	链	;	制作	一个	“	罢工	层级	,	”	我	.	e	.	,

锻造井链；制造“打击层”，即

[streɪk] [fɔ:r; fər]['wægən] [wi:l] [ænd; ənd][neɪlz][tu:; tə] [ə'tætʃ] [ðem; ðəm] ; ['spɪnd(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:l]

strakes	for	wagon	wheel	and	nails	to	attach	them	;	spindle	for	a	wheel
船舷	为了	车皮	车轮	和	指甲	到	附	他们	;	主轴	为了	一个	车轮

;
;
;

马车轮用的轮辋和固定轮辋的钉子；车轮轴；

[prɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dʌŋ] [fɔ:rk] ; ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [hu:p] [ɑ:n][ə; eɪ]['bærəl] ; ['mendɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:fi] [mɪl] ;

prong	for	a	dung	fork	;	putting	a	hoop	on	a	barrel	;	mending	a	coffee	mill	;
叉	为了	一个	粪	叉	;	推杆	一个	箍	在	一个	桶	;	修补	一个	咖啡	磨	;

粪叉的叉齿；给桶套上箍；修理咖啡磨；

[naɪn] “ [frʌnts] ” [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪb][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['grɪdl] ; - [spaɪks] ; [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['flætaɪərn] ;

9	“	fronts	”	and	a	rib	for	a	griddle	;	50	spikes	;	a	pair	of	flatirons	;
9	“	前线	”	和	一个	肋骨	为了	一个	烤盘	;	-	尖峰	;	一个	一对	的	熨斗	;

9 个“正面”和一个烤架肋条；50 个尖头；一对熨斗；

['mendɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'stɔ:lɪŋ] ['lɑ:ks] , [ki:z] , ['wɪndoʊ] [baːz] , [leg]['aɪərnz] , [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [fɔ:r; fər]

mending	and	installing	locks	,	keys	,	window	bars	,	leg	irons	,	and	chains	for
修补	和	安装	锁	,	钥匙	,	窗户	酒吧	,	腿	熨斗	,	和	链条	为了

[ðə; ði] “ ['hɑ:spɪt(ə)l] ” ;

the	“	lunatick	hospital	”	;
这	“	疯子	医院	”	;

为“精神病院”修理和安装锁具、钥匙、窗户栏杆、脚镣和链条；

['leŋkθənɪŋ] [ðə; ði] ['berər] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['mɪd(ə)l] [fʊt] [tu:; tə][æn; ən]['ændaɪrn] ;

lengthening	the	bearer	and	adding	a	new	middle	foot	to	an	andiron	;
延长	这	持有人	和	添加	一个	新的	中间	脚	到	一个	铁	;

加长壁炉架的支架，并在壁炉架上增加一个新的中间支架；

“ [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv]['aɪərn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dresɪŋ] ['teɪbl] ” ; [fɔ:r] [brest] [pleɪt] ['bʌklz] ([fɔ:r; fər][ə; eɪ]

“	a	Sett	of	Iron	for	a	dressing	table	”	;	four	breast	plate	buckles	(	for	a
“	一个	设置	的	铁	为了	一个	敷料	桌子	”	;	四	胸部	盘子	扣环	(	为了	一个

['hɑ:rnɪs]) ;

harness	)	;
马具	)	;

“一套梳妆台用的铁制家具”；四个胸带扣（用于马具）；

['drɪlɪŋ] [ə; eɪ][gʌn] ; ['mendɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] ; “ - [ə; eɪ] [hɔ:rs] [fi:t] ” ; ['meɪkɪŋ] , ['mendɪŋ] ,

drilling	a	gun	;	mending	an	umbrella	;	“	triming	a	horse	feet	”	;	making	,	mending	,
钻孔	一个	枪	;	修补	一个	伞	;	“	-	一个	马	脚	”	;	制作	,	修补	,

['pʊtɪŋ] [ɑ:n] ,

putting	on	,
推杆	在	,

钻孔；修补雨伞；“修马蹄”；制作、修补、穿戴

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [leg]['aɪərnz][ænd; ənd][hænd] [kʌfs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒeɪl] .

and	taking	off	leg	irons	and	hand	cuffs	for	the	jail	.
和	采取	离开	腿	熨斗	和	手	袖口	为了	这	监狱	.

并解开囚犯的脚镣和手铐。

['klɪrli] ['evriwʌn] [ɪn] [taʊn] [hæd; həd][tu:; tə]['peɪtrənaɪz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] .

Clearly	everyone	in	town	had	to	patronize	the	blacksmith	sooner	or	later	.
清楚地	每个人	在	镇	有	到	惠顾	这	铁匠	很快	或者	之后	.

显然，镇上的每个人迟早都要光顾铁匠铺。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [sens] , [ə; eɪ]['kræftsmən][fɔːr; fər][ɔːl] ['siːznz] . -

He	was	,	in	a	very	real	sense	,	a	craftsman	for	all	seasons	.	27
他	曾是	,	在	一个	非常	真实的	感觉	,	一个	工匠	为了	全部	季节	.	-

从某种意义上说，他是一位全能工匠。27

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʌv; əv] ['wiljəmzb\\:^]

THE	BLACKSMITHS	OF	WILLIAMSBURG
这	铁匠	的	威廉斯堡

威廉斯堡的铁匠

[ðɪs] [lɪst] [ɪn'kluːdz] ['oʊnli][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][praɪ'merəli] ['blæksmɪθ] [ɔːr] [huː] ['klɪrli] [dɪd]

This	list	includes	only	the	men	who	were	primarily	blacksmiths	or	who	clearly	did
这	列表	包括	仅有的	这	男人	WHO	是	主要	铁匠	或者	WHO	清楚地	做过

['blæksmɪθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn] ['ʌðər] ['aɪərn][kræfts] .

blacksmithing	along	with	their	work	in	other	iron	crafts	.
铁匠	沿着	和	他们的	工作	在	其他	铁	工艺	.

这份名单只包括那些主要从事铁匠工作或在从事其他铁器工艺的同时明显从事铁匠工作的人。

[ðə; ði] [deɪts] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['jɪrz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

The	dates	designate	the	years	when	they	are	known	to	have	been	in
这	日期	指定	这	年	什么时候	他们	是	已知	到	有	到过	在

['wiljəmzb\\:^] .

Williamsburg	.
威廉斯堡	.

这些日期表示已知他们在威廉斯堡居住的年份。

[dʒeɪmz] ['ændərsn] , - - - .

James	Anderson	,	1762	-	1798	.
詹姆斯	安德森	,	-	-	-	.

詹姆斯·安德森，1762-1798。

[bɔːrn][ɪn] ['glɑːstər] ['kaʊnti] [ɪn] - .

Born	in	Gloucester	County	in	1740	.
出生	在	格洛斯特	县	在	-	.

1740年出生于格洛斯特县。

['pʌblɪk]['ɑːrmərər][ɪn] ['wiljəmzb\\:^] [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd] [sə'plaɪər] [ʌv; əv][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði]

Public	armorer	in	Williamsburg	from	1766	,	and	supplier	of	arms	to	the
民众	盔甲匠	在	威廉斯堡	从	-	,	和	供应商	的	武器	到	这

[ˌrevə'luːʃəneri] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

Revolutionary	forces	of	Virginia	.
革命者	力量	的	弗吉尼亚州	.

自 1766 年起担任威廉斯堡的公共军械商，并向弗吉尼亚革命军供应武器。

[hɪz; ɪz][fɔːrdʒ] ['prɑːbəbli] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][lɑːt][ɑːn]['frænsɪs] [striːt] [ɪn] ['wiljəmzb\\:^] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]

His	forge	probably	occupied	the	lot	on	Francis	Street	in	Williamsburg	next	to	the
他的	锻造	大概	占领	这	很多	在	弗朗西斯	街道	在	威廉斯堡	下一个	到	这

[bə'roʊ] [haʊs] .

Barraud	House	.
巴罗	房子	.

他的铁匠铺可能位于威廉斯堡弗朗西斯街，紧邻巴罗故居的地块上。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒəːnimən] ['gʌnsmɪθ] , ['blæksmɪθ] , [ænd; ənd] ['neɪlər] ,

He	employed	a	number	of	journeymen	gunsmiths	,	blacksmiths	,	and	nailers	,
他	受雇	一个	数字	的	熟练工	枪匠	,	铁匠	,	和	钉枪	,

他雇佣了一些熟练的枪匠、铁匠和钉子工。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [naɪn] [ə'prentisiz] .

and	at	one	time	had	as	many	as	nine	apprentices	.
和	在	一	时间	有	作为	许多	作为	九	学徒	.

他最多时曾收过九个学徒。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːps] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['gʌvərnmənt]

He	and	his	shops	were	moved	to	Richmond	along	with	other	government
他	和	他的	商店	是	已搬	到	里士满	沿着	和	其他	政府

['eɪdʒənsiz] [wen] [ðæt] ['sɪti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn] - ;

agencies	when	that	city	became	the	seat	of	government	in	1780	;
机构	什么时候	那	城市	成为	这	座位	的	政府	在	-	;

1780年，里士满成为政府所在地，他和他的店铺与其他政府机构一起迁往了里士满；

[ɪn] - [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃmənd] [ʃɑːp] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [tuː; tə]

in	1793	he	turned	his	Richmond	shop	over	to	his	son	and	moved	back	to
在	-	他	转向	他的	里士满	店铺	超过	到	他的	儿子	和	已搬	后退	到

['wiljəmzbɹ\ː^] .

Williamsburg	.
威廉斯堡	.

1793年，他将里士满的店铺交给儿子，搬回了威廉斯堡。

['wɪljəm] ['æʃbɝn] , - .

William	Ashburn	,	1774	.
威廉	阿什本	,	-	.

威廉·阿什伯恩，1774 年。

['ædvərtaɪzd] [ɪn]['eɪprəl][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd] [ʃɑːp] [nɪr] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɪn]

Advertised	in	April	of	that	year	that	he	had	opened	shop	near	the	Capitol	in
广告	在	四月	的	那	年	那	他	有	打开	店铺	靠近	这	国会大厦	在

['wiljəmzbɹ\ː^] .

Williamsburg	.
威廉斯堡	.

同年四月，他刊登广告称在威廉斯堡国会大厦附近开设了一家店铺。

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [taʊn] [θriː] ['jɪrz] ['ɜːrliər] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [els] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

May	have	been	in	town	three	years	earlier	,	but	little	else	is	known	of	him	.
可能	有	到过	在	镇	三	年	早些时候	,	但	小的	别的	是	已知	的	他	.

他可能三年前就来过镇上，但除此之外，人们对他知之甚少。

[dʒɑːn] [bel] , - - - .

John	Bell	,	1753	-	1776	.
约翰	钟	,	-	-	-	.

约翰·贝尔，1753-1776。

[kɔːld] [hɪm'self] [bəuθ]['waɪtˌsmɪθ; 'hwaɪtˌsmɪθ][ænd; ənd] ['blæksmɪθ] .

Called	himself	both	whitesmith	and	blacksmith	.
称为	他自己	两个都	白匠	和	铁匠	.

他自称既是白匠又是铁匠。

[sɜːrvd] [æz; əz]['pʌblɪk]['ɑːrmərər][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [wen] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['pɔːrtsməθ]

Served	as	public	armorer	from	1763	to	1766	,	when	he	moved	to	Portsmouth
服务	作为	民众	盔甲匠	从	-	到	-	,	什么时候	他	已搬	到	朴茨茅斯

.

:
.

1763 年至 1766 年担任公共军械官，之后移居朴茨茅斯。

[dʒeɪmz][bɜːrd] , - - - .

James	Bird	,	1740	-	1758	.
詹姆斯	鸟	,	-	-	-	.

詹姆斯·伯德，1740-1758 年。

[ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] “ [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [skwer] ” [ɑ:n][lænd] [li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌs'ti:z]

Established	his	shop	“	in	the	Market	Square	”	on	land	leased	from	the	trustees
已确立的	他的	店铺	“	在	这	市场	正方形	”	在	土地	租赁	从	这	受托人

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['wiljəmzb\\:^] .

of	the	city	of	Williamsburg	.
的	这	城市	的	威廉斯堡	.

他在从威廉斯堡市受托人那里租来的土地上，在“市场广场”开设了自己的店铺。

[wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [bəuθ][æz; əz]['mæstər][ænd; ənd][æz; əz] ['bɪznəsmæn] :

Was	lacking	both	as	master	and	as	businessman	:
曾是	缺乏	两个都	作为	掌握	和	作为	商人	:

既不称职，也不称职:

[æn; ən] [ə'prentɪs] ['su:d][ɪn] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [rɪ'li:s] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'dentʃər] ;

an	apprentice	sued	in	court	and	obtained	release	from	his	indenture	;
一个	学徒	被起诉	在	法庭	和	获得	发布	从	他的	契约	;

['pliːdɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['blæksmɪθ] “ [mɪs'ju:zd] ” [hɪm; ɪm] ,

pleading	that	the	blacksmith	“	misused	”	him	,
恳求	那	这	铁匠	“	滥用	”	他	,

一名学徒向法院提起诉讼，并成功解除了学徒合同；他辩称铁匠“虐待”了他。

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɝz] [fɔ:'kləʊzd] [ðə; ði] mortgage28

and	after	his	creditors	foreclosed	the	mortgage28
和	后	他的	债权人	被取消赎回权	这	mortgage28

债权人取消抵押赎回权后，他的抵押贷款被收回了28

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] , [bɜ:rd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [taʊn] “ [ɪn] [loʊ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

on	his	property	,	Bird	departed	town	“	in	low	Circumstances	.
在	他的	财产	,	鸟	已离开	镇	“	在	低的	情况	.

伯德离开小镇时，身处困境，住在自己的土地上。

” ['rɑ:bərt][baːnd] , - - - .

”	Robert	Bond	,	1761	-	1783	.
”	罗伯特	纽带	,	-	-	-	.

罗伯特·邦德，1761-1783 年。

['lɜ:rnɪd] ['blæksmɪθɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs] [ɪn] ['jɔ:rktaʊn] .

Learned	blacksmithing	as	an	apprentice	in	Yorktown	.
学习	铁匠	作为	一个	学徒	在	约克镇	.

在约克镇当学徒，学习铁匠技艺。

[bɔ:t] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv][bɑ:r]['aɪərn][frʌm; frəm]['rɑ:bərt]['kɑ:rtər] .

Bought	large	quantities	of	bar	iron	from	Robert	Carter	.
买	大的	数量	的	酒吧	铁	从	罗伯特	卡特	.

从罗伯特·卡特处购买了大量条形铁。

[wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd][gɑ:t] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˌbjʊrə'krætɪk]

Worked	for	the	state	during	the	Revolution	and	got	caught	in	a	bureaucratic
工作	为了	这	状态	期间	这	革命	和	得到	捕捉	在	一个	官僚主义

[vaɪs] :

vise	:
钳住	:

革命期间为国家效力，却陷入了官僚主义的桎梏:

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['beloʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] , [dɪ'spaɪt] [æn; ən]['ɔ:rdər][frʌm; frəm]

when	the	British	destroyed	his	bellows	he	could	not	,	despite	an	order	from
什么时候	这	英国	损毁	他的	风箱	他	可以	不是	,	尽管	一个	命令	从

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

the	commissioner	of	war	,
这	专员	的	战争	,

尽管战争专员下令，但当英国人摧毁他的风箱时，他却无能为力。

[əb'teɪn] “ ['eni] ['liːθər] [wɪð; wɪθ][aʊt][ðə; ði] ['mʌni]
obtain **“** **any** **Lether** **With** **out** **the** **Money**
获得 〃 任何 皮革 和 出去 这 钱

无需金钱即可获得〃任何莱瑟币〃

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] - ['aɪd(ə)l] [θiɪ] [wɔːnt] [let] [ˌem 'iː] [drɔː] ['eni] [prə'vɪʒnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]
and **i** **am** **in** **tylerly** **idle** **theay** **wont** **Let** **Me** **Draw** **any** **Provisions** **because** **i**
和 我 是 在 - 闲置的 他们 惯于 让 我 画 任何 条款 因为 我
[ænt][æt; ət][wɜːrk]
ant **at** **Work**
蚂蚁 在 工作

我被困在泰勒利·艾德尔，他们不让我提取任何款项，因为我没上班。

[ænd; ənd][aɪ][kænt][doʊ] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][aʊt][maɪ] ['bɛləs] .
and **i** **Cant** **Doe** **anything** **With** **out** **my** **Bellus** **.**
和 我 不能 牝鹿 任何事物 和 出去 我的 贝鲁斯 .

没有我的贝鲁斯，我什么都做不了。

〃 [dʒɑːn] [brʌʃ] , - - - .
〃 **John** **Brush** **,** **1717** **-** **1726** **.**
〃 约翰 刷子 , - - - .

约翰·布拉什，1717-1726 年。

[praɪ'merəli][ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] ; [meɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [treɪd] .
Primarily **a** **gunsmith** **;** **may** **also** **have** **engaged** **in** **the** **blacksmith's** **trade** **.**
主要 一个 枪匠 ; 可能 还 有 已订婚的 在 这 铁匠 贸易 .

主要职业是枪匠；也可能从事过铁匠行业。

[θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['pɹoʊtəˌʒeɪ][ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['spɑːtsˌwʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd] “
Thought **to** **have** **been** **a** **protégé** **of** **Governor** **Spotswood** **because** **he** **did** **“**
想法 到 有 到过 一个 门徒 的 州长 斯波茨伍德 因为 他 做过 〃
[wɜːrk][ænd; ənd] [ˌrepə'reɪʃnz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gʌvənəz] [haʊs] ,
work **and** **reparations** **about** **the** **Governors** **House** **,**
工作 和 赔偿 关于 这 州长们 房子 ,

人们认为他是斯波茨伍德总督的门生，因为他〃为总督府做了一些工作和修缮工作〃。

〃 [ænd; ənd] [bɪlt] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɑːn][ðə; ði] ['pæləs] [griːn] [ˌnɪr'baɪ] .
〃 **and** **built** **his** **home** **on** **the** **Palace** **Green** **nearby** **.**
〃 和 建造 他的 家 在 这 宫殿 绿色的 附近 .

并在附近的宫殿绿地上建造了自己的家。

[wʌz; wəz] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːrmz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ;
Was **keeper** **of** **the** **public** **arms** **and** **those** **of** **the** **governor** **;**
曾是 守门员 的 这 民众 武器 和 那些 的 这 州长 ;

曾任公共纹章保管员和总督纹章保管员；

[ɪn] - [piˈtiʃənd] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ([ɪn][veɪn]) [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'laʊəns] “ [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
in **1723** **petitioned** **the** **legislature** **(** **in** **vain** **)** **for** **an** **allowance** **“** **for** **his**
在 - 请愿 这 立法机关 (在 徒劳) 为了 一个 津贴 “ 为了 他的
[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪn] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ʌp][ænd; ənd][hɜːrt][ɪn]['faɪərɪŋ][ðə; ði]['gʌnz][ɑːn][hɪz; ɪz] - ['bɜːrθdeɪ] .
misfortune **in** **being** **blown** **up** **and** **hurt** **in** **firing** **the** **Guns** **on** **his** **Majtys** **Birthday** **.**
不幸 在 存在 吹 向上 和 伤害 在 射击 这 枪支 在 他的 - 生日 .

1723 年，他向立法机关请愿（但徒劳无功），要求给予津贴，以补偿〃在国王生日鸣炮时不幸被炸伤的损失〃。

〃 ['tɔməs] ['kaʊəlz] , - - - .
〃 **Thomas** **Cowles** **,** **1772** **-** **1775** **.**
〃 托马斯 考尔斯 , - - - .

“托马斯·考尔斯，1772-1775年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn][em] . [^ɔːlt] , [bɔːt] [bɑːr]['aɪərn][frʌm; frəm]

He	was	a	patient	of	Dr	.	John	M	.	Galt	,	bought	bar	iron	from
他	曾是	一个	病人	的	博士	.	约翰	M	.	高尔特	,	买	酒吧	铁	从

['rɑːbərt]['kɑːrtər] ,

Robert	Carter	,
罗伯特	卡特	,

他是约翰·M·高尔特医生的病人，从罗伯特·卡特那里购买了条形铁。

[ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] " [kæpt] . ['laɪnz] ['kɑːmpi][ʌv; əv] ['mɪnɪt] [men] .

and	repaired	the	arms	of	"	Capt	.	Lynes	Compy	of	Minute	Men	.
和	已修复	这	武器	的	"	船长	.	莱恩斯	公司	的	分钟	男人	.

并修复了"莱恩斯上尉民兵连"的武器。

" ['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	Nothing	else	is	known	of	him	.
"	没有什么	别的	是	已知	的	他	.

除此之外，人们对他一无所知。

[dʒɑːn]['dreɪpər] , - - - .

John	Draper	,	1769	-	1789	.
约翰	德雷珀	,	-	-	-	.

约翰·德雷珀，1769-1789。

['blæksmɪθ] , ['færiər] , [ænd; ənd] ['vetərəneri] ,

Blacksmith	,	farrier	,	and	veterinary	,
铁匠	,	马蹄铁匠	,	和	兽医	,

铁匠、蹄铁匠和兽医

[huːz] [ʃɑːp] [wʌz; wəz][ɑːn] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [striːt] [ænd; ənd] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər]

whose	shop	was	on	Duke	of	Gloucester	Street	and	who	lived	on	the	corner
谁	店铺	曾是	在	公爵	的	格洛斯特	街道	和	WHO	居住地	在	这	角落

[ʌv; əv]['frænsɪs][ænd; ənd] ['wɔlə] [striːts] " [wer] [ðə; ði][oʊld] [pleɪ] [haʊs] ['leɪtli] [stʊd] .

of	Francis	and	Waller	streets	"	where	the	Old	Play	House	lately	stood	.
的	弗朗西斯	和	沃勒	街道	"	在哪里	这	老的	玩	房子	最近	站立	.

他的店铺位于格洛斯特公爵街，他住在弗朗西斯街和沃勒街的拐角处，"那里以前是老剧院所在地"。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] ['gʌnz] , ['rentɪd] [aʊt]['raɪdɪŋ] [tʃerz] , [roʊd] [ɪk'spres] ,

"	During	the	Revolution	he	made	guns	,	rented	out	riding	chairs	,	rode	express	,
"	期间	这	革命	他	制成	枪支	,	租来的	出去	骑术	椅子	,	骑	表达	,

[rɪ'per] [ɑːrmz] ,

repaired	arms	,
已修复	武器	,

"革命期间，他制造枪支，出租马车，运送快递，修理武器，

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [neɪlz][ænd; ənd] [ʃɑːt] .

and	supplied	nails	and	shot	.
和	供应	指甲	和	射击	.

并提供了钉子和弹丸。

[dʒeɪmz] , ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['gɛdi] , - - [ə'baʊt] - .

James	,	David	,	and	William	Geddy	,	1736	-	about	1780	.
詹姆斯	,	大卫	,	和	威廉	盖迪	,	-	-	关于	-	.

詹姆斯、大卫和威廉·盖迪，1736 年—约 1780 年。

[dʒeɪmz] ['gɛdi] , ['gʌnsmɪθ] , ['fɑːðər][ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd] ['wɪljəm] (['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][dʒeɪmz] ['gɛdi] ,

James	Geddy	,	gunsmith	,	father	of	David	and	William	(	also	of	James	Geddy	,
詹姆斯	盖迪	,	枪匠	,	父亲	的	大卫	和	威廉	(	还	的	詹姆斯	盖迪	,

['dʒunjɚ] . ,

Jr	.	,
小	.	,

詹姆斯·盖迪，枪匠，大卫和威廉的父亲（也是小詹姆斯·盖迪的父亲），

[ðə; ði] ['sɪlvərsmɪθ]) , [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ɪn] ['wiljəmzb\\:^] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] - ; [hiː; hi][daɪd]
the **silversmith** **)** **,** **established** **his** **shop** **in** **Williamsburg** **sometime** **before** **1736** **;** **he** **died**
这 银匠) , 已确立的 他的 店铺 在 威廉斯堡 有时 前 - ; 他 死亡
[ɪn] - .
in **1744** **.**
在 - .

这位银匠在 1736 年之前在威廉斯堡开设了自己的店铺；他于 1744 年去世。

[hiː; hi][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [dɪd] ['kʌtləri] [wɜːrk] , [bræs] ['kæstɪŋ] ,
He **and** **two** **of** **his** **sons** **did** **cutlery** **work** **,** **brass** **casting** **,**
他 和 二 的 他的 儿子们 做过 刀具 工作 , 黄铜 铸件 ,

他和他的两个儿子从事餐具制作和黄铜铸造。

[ænd; ənd]['aɪərn] ['faʊndɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['gʌnsmɪθɪŋ] ;
and **iron** **founding** **as** **well** **as** **gunsmithing** **;**
和 铁 创立 作为 出色地 作为 枪械制造 ;

以及铸铁和枪械制造；

[ðə; ði] [sʌnz] ['ɔːlsoʊ] [pə'veɪd] ['rʌptʃər] ['bændz][ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜːrmə‚fjʊdʒ][fɔːr; fər]['hɔːrsɪz] , and29
the **sons** **also** **purveyed** **rupture** **bands** **and** **a** **vermifuge** **for** **horses** **,** **and29**
这 儿子们 还 出售 破裂 乐队 和 一个 驱虫剂 为了 马匹 , and29

儿子们还出售止血带和马用驱虫剂，29

['ɔːfərd] [tuː; tə] [kjʊr] " [ðə; ði][moʊst] [ɪn'vetərət] [poʊl] - ['iːvəlz][ænd; ənd]['fɪstjʊləz] . . . [ænd; ənd][ɔːl]
offered **to** **cure** **"** **the** **most** **inveterate** **Pole** **-** **evils** **and** **Fistulas** **.** **.** **.** **and** **all**
提供 到 治愈 " 这 最多 根深蒂固 极 - 罪恶 和 瘘管 . . . 和 全部
[dɪ'ziːzɪz] ['ɪnsɪdənt][tuː; tə] ['hɔːrsɪz] .
Diseases **incident** **to** **Horses** **.**
疾病 事件 到 马匹 .

声称可以治愈"最顽固的马蹄疾病和瘘管……以及马匹所患的一切疾病"。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][‚revə'luːʃ(ə)n] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər] [rɪ'perɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [bɔːl] ;
" **During** **the** **Revolution** **William** **was** **paid** **for** **repairing** **arms** **and** **casting** **ball** **;**
" 期间 这 革命 威廉 曾是 有薪酬的 为了 维修 武器 和 铸件 球 ;
[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
he **died** **in** **1784** **.**
他 死亡 在 - .

"美国独立战争期间，威廉靠修理武器和铸造弹丸谋生；他于 1784 年去世。

[dʒɑːn] ['muːdi] , - - - .
John **Moody** **,** **1776** **-** **1779** **.**
约翰 穆迪 , - - - .

约翰·穆迪，1776-1779 年。

[smɪθ] [ænd; ənd] ['færiər] , [frʌm; frəm] [‚fɪlə'delfɪr] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] , ['ædvərtaɪzd][hɪz; ɪz] [ʃɑːp]
Smith **and** **farrier** **,** **from** **Philadelphia** **by** **way** **of** **Norfolk** **,** **advertised** **his** **shop**
史密斯 和 马蹄铁匠 , 从 费城 经过 方式 的 诺福克 , 广告 他的 店铺
[nɪr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] - .
near **the** **church** **in** **1776** **.**
靠近 这 教会 在 - .

1776 年，一位来自费城、途经诺福克的铁匠兼马蹄铁匠在教堂附近刊登广告，宣传他的店铺。

[wʌz; wəz] [peɪd] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [fɔːr; fər] ['ʃuːɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,
Was **paid** **on** **several** **occasions** **for** **shoeing** **horses** **,**
曾是 有薪酬的 在 一些 场合 为了 钉掌 马匹 ,

曾多次因给马钉掌而获得报酬，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .
but **little** **more** **is** **known** **of** **him** **before** **his** **death** **in** **1779** **.**
但 小的 更多的 是 已知 的 他 前 他的 死亡 在 - .

但人们对他1779年去世之前的情况知之甚少。

[hjuː] ['ɔr] , - - - .
Hugh Orr , 1738 - 1764 .
休 奥尔 , - - - .

休·奥尔，1738-1764。

['kæptɪn] ['ɔr] [kɔːld] [hɪm'self] [bəuθ] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] “ ['hæmər] [mæn] , ” [ænd; ənd] ['setld] [ɪn]
Captain Orr called himself both blacksmith and “ hammer man , ” and settled in
队长 奥尔 称为 他自己 两个都 铁匠 和 “ 锤 男人 , ” 和 定居 在
['wiljəmzb\\:^] [baɪ] - .
Williamsburg by 1738 .
威廉斯堡 经过 - .

奥尔船长自称铁匠和“锤子人”，并于 1738 年在威廉斯堡定居。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['smɪθi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [striːt] .
His house and smithy were on Duke of Gloucester Street .
他的 房子 和 铁匠铺 是 在 公爵 的 格洛斯特 街道 .

他的住宅和铁匠铺位于格洛斯特公爵街。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['æktɪd] [æz; əz] ['færiər] ,
He may have acted as farrier ,
他 可能 有 行动 作为 马蹄铁匠 ,

他可能做过马蹄铁匠，

[ænd; ənd] ['iːðər] [hiː; hi] [ɔːr] [ə; eɪ] [sleɪv] [treɪnd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [pər'fɔːrmd] [flə'bɑːtəmi] — ['bliːdɪŋ] .
and either he or a slave trained to do so performed phlebotomy — bleeding .
和 任何一个 他 或者 一个 奴隶 受过训练 到 做 所以 执行 放血 — 出血 .

他本人或受过训练的奴隶会进行放血手术。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] ['ɑːrmərər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːləni] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv]
He served as armorer for the colony for three years and may have
他 服务 作为 盔甲匠 为了 这 殖民地 为了 三 年 和 可能 有
[bɪn] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] ['wiljəmzb\\:^] [mə'lɪʃə] .
been an officer in the Williamsburg militia .
到过 一个 官 在 这 威廉斯堡 民兵 .

他曾担任殖民地军械官三年，也可能是威廉斯堡民兵的军官。

[hiː; hi] [ɪz] ['berid] [ɪn] ['bruːtən] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .
He is buried in Bruton churchyard .
他 是 埋葬 在 布鲁顿 墓地 .

他被安葬在布鲁顿教堂墓地。

['tɔməs] [peɪt] , - - - .
Thomas Pate , 1760 - 1814 .
托马斯 肉酱 , - - - .

托马斯·佩特，1760-1814 年。

[dɪd] ['blæksmɪθ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [dʒɑːn] ['kʌstɪs] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['bɑːtɪˌtɔːrt] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ,
Did blacksmith work for John Custis and Lord Botetourt among others ,
做过 铁匠 工作 为了 约翰 库斯蒂斯 和 主 博特图尔特 之中 其他的 ,

曾为约翰·卡斯蒂斯和博特图尔特勋爵等人做过铁匠工作吗?

[ænd; ənd] [rɪ'per] [ɑːrmz] [fɔːr; fər] [vər'dʒɪniə] [truːps] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
and repaired arms for Virginia troops during the Revolution .
和 已修复 武器 为了 弗吉尼亚州 军队 期间 这 革命 .

美国独立战争期间，他还为弗吉尼亚军队修理武器。

[ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ɪz] [nɑːt] [noʊn] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]
The location of his shop is not known , but his purchase of more than
这 地点 的 他的 店铺 是 不是 已知 , 但 他的 购买 的 更多的 比
[θriː] ,
3 ,
3 ,

他的店铺位置不明，但他购买了超过3件商品。

- [paʊndz] [ʌv; əv][bɑːr]['aɪərn][frʌm; frəm]['rɑːbərt]['kɑːrtər][ɪn] - [ə'loʊn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] ['laɪvli] [treɪd] .
000 pounds of bar iron from Robert Carter in 1773 alone indicates a lively trade .
- 磅 的 酒吧 铁 从 罗伯特 卡特 在 - 独自的 表示 一个 热闹 贸易 .

仅 1773 年罗伯特·卡特就售出了 000 磅条状铁，这表明当时的贸易十分活跃。

['wɪljəm] ['wɪlɪs] ([ɔːr] -) , - - - .
William Willis (or Willess) , 1768 - 1770 .
威廉 威利斯 (或者 -) , - - - .

威廉·威利斯（或威尔利斯），1768-1770 年。

[keɪm] [frʌm; frəm] ['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['gʌnsmɪθ] [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] “ [nɪr]
Came from Birmingham and opened his gunsmith and blacksmith shop “ near
来 从 伯明翰 和 打开 他的 枪匠 和 铁匠 店铺 “ 靠近
[ðə; ði] ['pleɪhaʊs] ” [ænd; ənd] “ [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ,
the playhouse ” and “ below the Capitol ,
这 过家家 ” 和 “ 以下 这 国会大厦 ,

他来自伯明翰，在“剧院附近”和“国会大厦下方”开设了自己的枪械和铁匠铺。

” [bʌt; bət] [suːn] [muːvd] [tuː; tə] ['nɔːrfək] . -
” but soon moved to Norfolk . 30
” 但 很快 已搬 到 诺福克 . -

但不久后搬到了诺福克。30

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['riːdɪŋ]
Suggestions for Further Reading
建议 为了 更远 阅读

延伸阅读建议

['ælɪks] ['dʌbljuː] . ['biːlə] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['blæksmɪθɪŋ] .
Alex W . Bealer , The Art of Blacksmithing .
亚历克斯 W . 比勒 , 这 艺术 的 铁匠 .

Alex W. Bealer，《铁匠的艺术》。

[rev] . [ed] .
rev . ed .
修订 . 编辑 .

修订版

[nuː] [jɔːk] , [fʌŋk] [ænd; ənd]['wægˌnɑːlz] , - .
New York , Funk and Wagnalls , 1976 .
新的 约克 , 放克 和 瓦格纳尔斯 , - .

纽约，Funk and Wagnalls出版社，1976年。

['^æri] [hɔg] , ['hæmər] & [tɑːŋz] : [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
Garry Hogg , Hammer & Tongs : Blacksmithery Down the Ages .
加里 霍格 , 锤 & 钳 : 铁匠铺 向下 这 年龄 .

加里·霍格，《锤子与钳子：铁匠工艺的演变》。

['lʌndən] , ['hʌtʃɪnsən] [ˌsiː 'oʊ] . , - .
London , Hutchinson Co . , 1964 .
伦敦 , 哈钦森 合作 . , - .

伦敦，哈钦森公司，1964年。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['hoʊlmstrəm] , ['mɑːdərn] ['blæksmɪθɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːsʃuː; -ʃʃ-] .
J . G . Holmstrom , Modern Blacksmithing and Horseshoeing .
J . G . 霍尔姆斯特伦 , 现代的 铁匠 和 马蹄铁 .

JG Holmstrom，《现代铁匠工艺和马蹄铁制作》。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ef] . [dʒeɪ] . [dreɪk] & [ˌsiː 'oʊ] . , - .
Chicago , F . J . Drake & Co . , 1941 .
芝加哥 , F . J . 德雷克 & 合作 . , - .

芝加哥，FJ Drake & Co.，1941年。

[dʒɑːn]['dʒɜːnbɜːg] , ['fɔːrdʒɪŋ] : ['mænjuəl][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][hænd]['fɔːrdʒɪŋ] [ʌv; əv] [rɔːt]

John	Jernberg	,	Forging	:	Manual	of	Practical	Instruction	in	Hand	Forging	of	Wrought
约翰	杰恩伯格	,	锻造	:	手动的	的	实际的	操作说明	在	手	锻造	的	锻

['aɪərn] . . . . [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

Iron	.	.	.	.	Chicago	,
铁	.	.	.	.	芝加哥	,

约翰·杰恩伯格，《锻造：手工锻造熟铁实用指导手册》.....芝加哥，

[ə'merɪkən] ['teknɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , - .

American	Technical	Society	,	1917	.
美国人	技术的	社会	,	-	.

美国技术协会，1917 年。

['wɪljəm] ['ælɪn] ['rɪtʃərdz] , ['fɔːrdʒɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] .

William	Allyn	Richards	,	Forging	of	Iron	and	Steel	.
威廉	艾琳	理查兹	,	锻造	的	铁	和	钢	.

威廉·艾伦·理查兹，《钢铁锻造》。

[nuː] [jɔːk] , [diː] . [væn]['nɑːstrənd][ˌsiː 'oʊ] . , - .

New	York	,	D	.	Van	Nostrand	Co	.	,	1915	.
新的	约克	,	D	.	范	诺斯特兰德	合作	.	,	-	.

纽约，D. Van Nostrand 公司，1915 年。

[ef] . ['dʌbljuː] . ['rəubinz] , [ðə; ði] [smɪθ] : [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [lɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [krɑːft] .

F	.	W	.	Robins	,	The	Smith	:	The	Traditions	and	Lore	of	an	Ancient	Craft	.
F	.	W	.	知更鸟	,	这	史密斯	:	这	传统	和	知识	的	一个	古老的	工艺	.

FW Robins，《铁匠：古老技艺的传统与传说》。

['lʌndən] , ['raɪdər][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , - .

London	,	Rider	and	Co	.	,	1953	.
伦敦	,	骑士	和	合作	.	,	-	.

伦敦，Rider and Co.，1953年。

[eɪtʃ] . [ɑːr] . ['brædli] [smɪθ] , ['blæksmɪθ] - [ænd; ənd] ['færiər] - [tuːlz] [æt; ət] ['ʃelbɜːn] [mju'ziːəm] :

H	.	R	.	Bradley	Smith	,	Blacksmiths	'	and	Farriers	'	Tools	at	Shelburne	Museum	:
H	.	拉	.	布拉德利	史密斯	,	铁匠	-	和	马蹄铁匠	-	工具	在	谢尔本	博物馆	:

HR Bradley Smith，《谢尔本博物馆的铁匠和蹄铁匠工具》:

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm] [fɔːrdʒ] [tuː; tə]['fækt(ə)ri] .

A	History	of	Their	Development	from	Forge	to	Factory	.
一个	历史	的	他们的	发展	从	锻造	到	工厂	.

从锻造到工厂的发展历程。

['ʃɛlbɜːn] , [ˌviː'tiː] . , ['ʃɛlbɜːn] [mju'ziːəm] , - .

Shelburne	,	Vt	.	,	Shelburne	Museum	,	1966	.
谢尔本	,	vt	.	,	谢尔本	博物馆	,	-	.

佛蒙特州谢尔本，谢尔本博物馆，1966 年。

['ælbərt][eɪtʃ] . ['sɑːn] , ['ɜːrli] [ə'merɪkən] [rɔːt] ['aɪərn] .

Albert	H	.	Sonn	,	Early	American	Wrought	Iron	.
阿尔伯特	H	.	索恩	,	早期的	美国人	锻	铁	.

阿尔伯特·H·索恩，《美国早期锻铁》。

[nuː] [jɔːk] , [tʃɑːrlz] ['skrɪbnɜːz] [sʌnz] , - .

New	York	,	Charles	Scribner's	Sons	,	1928	.
新的	约克	,	查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	,	-	.

纽约，查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1928年。

[ældrən][ə; eɪ] . ['wɑːtsn] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ] .

Aldren	A	.	Watson	,	The	Village	Blacksmith	.
奥尔德伦	一个	.	沃森	,	这	村庄	铁匠	.

奥尔德伦·A·沃森，乡村铁匠。

[nuː] [jɔːk] , [ˈtɔməs] [waɪ] . [ˈkroʊəl] [ˌsiː ˈoʊ] . , - .
New York , Thomas Y . Crowell Co . , 1968 .
新的 约克 , 托马斯 是 . 克罗威尔 合作 . , - .

纽约，托马斯·Y·克罗威尔公司，1968年。

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ɪn] [ˌeɪˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈwiljəmzb\\:^] , [fɜːrst] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ,
The Blacksmith in Eighteenth - Century Williamsburg , first published in 1971 ,
这 铁匠 在 第十八 - 世纪 威廉斯堡 , 第一的 已发布 在 - ,

《十八世纪威廉斯堡的铁匠》，初版于1971年。

[ɪz] [beɪst] [ˈlɑːrdʒli] [ɑːn][æn; ən] [ʌnˈpʌblɪʃt] [ˈmɑːnəgræf] [baɪ][ˈhærəld][biː] . [gɪl] , [ˈdʒunjɚ] . ,
is based largely on an unpublished monograph by Harold B . Gill , Jr . ,
是 基于 很大程度上 在 一个 未发表的 专著 经过 哈罗德 B . 鳃 , 小 . ,

本书主要基于小哈罗德·B·吉尔未发表的专著。

[ʌv; əv][ðə; ði][kəˈloʊniəl] [ˈwiljəmzb\\:^] [ˈriːsɜːrtʃ] [stɑːf] .
of the Colonial Williamsburg research staff .
的 这 殖民 威廉斯堡 研究 职员 .

殖民地威廉斯堡研究团队。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ˈtɔməs] [keɪ] . [fɔːrd] , [ˈedɪtər] [ʌnˈtɪl]
It has been prepared with the assistance of Thomas K . Ford , editor until
它 有 到过 准备 和 这 协助 的 托马斯 K . 福特 , 编辑 直到
- ,
1976 ,
- ,

本书是在托马斯·K·福特（Thomas K. Ford）的协助下编写的，他曾担任本书编辑直至1976年。

[kəˈloʊniəl] [ˈwiljəmzb\\:^] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [prbliˈkeiʃnz] .
Colonial Williamsburg Department of Publications .
殖民 威廉斯堡 部门 的 出版物 .

殖民地威廉斯堡出版部。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpælpəb(ə)l][ˈtaipəus] .
Silently corrected a few palpable typos .
默默 已更正 一个 很少 可感知的 拼写错误 .

默默地改正了几处明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

[mɑːrkt] [ə; eɪ][ləˈkjuːnə; ləˈkuːnə][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] [wɪð; wɪθ] “ { . . . } ” .
Marked a lacuna in the original printed edition with “ { . . . } ” .
标记 一个 空白 在 这 原来的 打印 版 和 “ { . . . } ” .

在原印刷版中用“{...}”标记了缺失部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神